

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Editor-Director: CARLOS HERRANZ CANO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Domingo 4 de febrero de 1996  
Año XCVI.— Núm. 29.333



Felipe González saluda a Alfonso Guerra en la tribuna de oradores. TELEFOTO EFE

## González asegura que la derecha "se deshará" si pierde las elecciones

El jefe del Gobierno, Felipe González, manifestó ayer, durante la presentación de las candidaturas del PSOE en Sevilla que si la derecha pierde las elecciones del 3 de marzo, "se deshace". González aseguró que si su partido agrupa el voto de la mayoría progresista "la derecha no ganará ni en el 96 ni en el 2000; no ganará nunca".

En su intervención, que se prolongó durante casi una hora, González defendió el "estado de

bienestar" frente al PP que, a su juicio, pretende negociar con la salud, introducir cambios en la igualdad de la educación y no ofrece garantías para asegurar las pensiones.

En el acto también intervino el vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, candidato por Sevilla, quien defendió los valores del socialismo, como la justicia y la solidaridad, y señaló que hay políticos a los que

se debe mirar la fecha de caducidad ya que, algunos, "hace 40 años que caducaron".

También intervinieron en este acto el candidato a la Junta de Andalucía, Manuel Chaves; la ministra de Asuntos Sociales y cabeza de lista en Málaga, Cristina Alberdi; la secretaria provincial del PSOE sevillano, Carmen Hermosín, y el secretario general de las Juventudes Socialistas andaluzas, Antonio Guinea.

La Fundación en memoria del Conde de Barcelona celebró ayer su primera sesión

## Don Juan de Borbón contará con un monumento en una calle de Segovia

El Patronato de la Fundación Don Juan de Borbón quedó constituido ayer durante la primera reunión oficial que celebra la institución cultural. Los miembros del nuevo órgano de Gobierno acordaron impulsar la creación de un monumento en memoria del Conde de Barcelona.

El monumento será ubicado en una calle de Segovia, aunando así los dos objetivos que persigue la Fundación. Por un lado, pretende evocar la figura humana e histórica de Don Juan de Borbón y Battemberg, y por otra parte, procurará promover y fomentar la cultura en un ámbito universal, pero con especial atención a la capital y provincia de Segovia.

Los objetivos trazados por la institución suponen la recuperación de las bases de trabajo marcadas en las actas fundacionales que Don Juan firmó en Segovia en 1991. El documento inicial ha sido adaptado



Representantes de las instituciones segovianas y regionales integran el Patronato creado ayer. JUAN MARTIN

de acuerdo a la nueva Ley de Fundaciones. Y ayer, se dio un paso decisivo en su puesta en marcha y en la consecución de

sus fines, al constituir un Patronato integrado por representantes de las instituciones segovianas, y personajes rele-

vantes del ámbito social, cultural y político de la esfera provincial y nacional.

(Pág. 5)

## Un joven herido grave al caer en las obras del aparcamiento de Fdez. Ladreda

Un joven de quince años resultó herido de gravedad al caer en el interior de las obras del aparcamiento subterráneo que se está construyendo en la avenida de Fernández Ladreda.

Debido a la dificultad de acceder al lugar del accidente, el herido tardó cerca de 30 minutos en ser rescatado por la Policía Local y la Cruz Roja.

Aunque se desconocen las causas que motivaron este accidente, todo parece indicar que el joven penetró en el interior de las obras, resbalando y cayendo a un lugar de difícil acceso, lo que le causó graves heridas en su pierna derecha.

Fuentes de la Policía Local afirmaron que al joven accidentado se le diagnosticó una fractura abierta en el tobillo derecho y lesiones de consideración en la rodilla, por las que hubo de ser operado en el centro hospitalario donde actualmente se repone de sus lesiones.

(Pág. 8)

## SUMARIO

**6** El dulzainero Mariano San Romualdo obtiene el Premio "Agapito Marazuela".

**13** Gesto por la Paz pide que el secuestro de Ortega Lara no impida la paz en Euskadi.

**16** Muere un soldado estadounidense en Bosnia.

**17** El asesinato de un testigo del "narcoescándalo" agrava la crisis en Colombia.

## La Pinilla registró su primer lleno de la temporada de esquí

La estación invernal de La Pinilla registró ayer su primer lleno de la temporada de esquí con la visita de alrededor de 4.000 personas.

En una jornada "sin agobios", puesto que la capacidad máxima del complejo es mayor, todos los remontes y pistas estuvieron abiertos a su disposición.

Mientras tanto, sólo 2.500 personas pudieron acercarse a Navacerrada ante la escasez de aparcamientos en el puerto.

(Pág. 7)



Los esquiadores disfrutaron en La Pinilla de una buena temperatura. AURELIO MARTIN

**Domingo**  
**4**  
**febrero**

**CALENDARIO**

**PARA HOY:**  
Van 35 días, faltan 332.  
Sol: De 08,23 a 18,35  
Luna: De 17,50 a 07,16.  
Luna llena en Leo.

**SANTORAL**

Hoy: Filo, Gilberto, Dióscoro, Teodoro, Eutiquio, Aquilino, Gémino, Gelasio, Magno, Donato, Isidoro, Verónica, José de Leonisa, Andrés Corsino.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Rubio Ruano, Vía Roma, 30.

**ADEMAS**

**Alcohólicos Rehabilitados**

La asociación segoviana de Alcohólicos Rehabilitados comunica el cambio de su domicilio social.

Su nueva dirección es la siguiente: Calle Jardín Botánico, 2. Escalera izquierda, Bajo. teléfono: 43 32 69

**Cierre de las cuevas de Prádena**

El Ayuntamiento de Prádena comunica al público en general que durante este mes de febrero las cuevas de "Los Enebralejos" permanecerán cerradas a las visitas al fin de acometer en su interior obras de rehabilitación y acondicionamiento.

El recinto se volverá a abrir el 1 de marzo.

**Tiro en Matabueyes**

Tiro con armas portátiles:

Academia de Artillería: Los días 7 y 9, de 8 a 14,30 horas.

Centro de Mantenimiento de Sistemas Acorazados nº 2: Los días 5 y 19, de 8 a 14 horas.

Unidad Móvil de Mantenimiento de Sistemas Acorazados nº 2: El día 14, de 8 a 14 horas.

Jefatura Logística Territorial: Los días 6 y 27, de 8 a 14 horas.

Guardia Civil: Los días 6, 15, 22 y 29, de 8 a 14 horas.

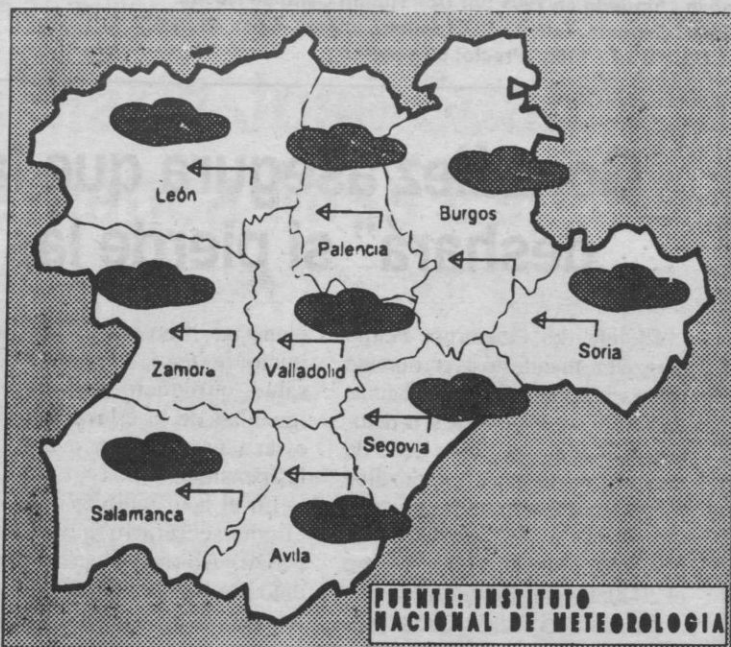
Policía Nacional: Los días 8, 16 y 23, de 8 a 14 horas.

Tiro con "Dinamit nobel":

Academia de Artillería: Los días 12 y 13, de 8 a 14,30 horas, y el día 12, de 15,30 a 18 horas.

Lo que se pone en conocimiento del público para evitar desgracias.

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M²
Avila .....	7,8	-0,8	0,6
Burgos .....	6,8	2,5	3,8
León .....	5,6	2,0	1,3
Palencia .....	6,6	1,7	
Salamanca .....	9,4	2,8	1,7
Segovia .....	8,7	3,2	12,0
Soria .....	7,4	2,5	2,4
Valladolid .....	9,6	3,8	4,3
Zamora .....	8,9	4,6	0,4

**TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO**

Para hoy, en la sierra, nuboso con precipitaciones débiles, en el resto, intervalos nubosos con posibilidad de alguna precipitación débil y aislada, serán de nieve por encima de 1.100 metros. Bancos de niebla matinales.

Temperaturas en ligero descenso

Vientos del N o NO, flojos.

Temperaturas previstas en la capital: mínima 0 y máxima

5.



**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya**

— 150 años de la Enseñanza Secundaria en Segovia (1845-1995). Exposición colectiva de los IES "Mariano Quintanilla", "Giner de los Rios", Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos. Hasta el 18 de febrero.

**La Casa del Siglo XV**

— Pintura. Alberto Reguera. Hasta el 27 de febrero.

**Galería Coscoja (Marqués del Arco, 26)**

— "Fragmentos" de Almudena Mora. Pintura y grabado. La exposición durará hasta el 28 de febrero. Horario: de 11:00h. a 20:00 h.

**Casa de los Picos (Escuela de Artes de Segovia)**

— Muestra escultórica de Belén González.

**Museo Palacio Episcopal**

— Fondos de la Diócesis. Pintura, escultura, orfebrería. Horario: De martes a sábado de 10,00 a 14,00 horas.

**Saxo Bar**

— Pinturas. Marcos Sanz del Amo. Hasta el 15 de febrero.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

— Exposiciones temporales:

• "Transparencias. El teatro de los signos" Creaciones en vidrio de jóvenes artistas. Hasta el 3 de marzo.

**Galería de Arte Zaca**

— Pintura. Ana Torquemada. Hasta el 25 de febrero.  
— Pintura. Menchu Huertas. Hasta el 25 de febrero.

**TORRECABALLEROS**

**La Galería del Rancho**

— "Puertas, ventanas, carros y carretas". Obras de Adela Caballero y Sara Ledoux.

**PEDRAZA**

**La Sidrería**

— "Reflejo metálico". Exposición de cerámica popular de Pedraza. Mario Aránguez Santos. Hasta el 29 de febrero.

**CONVOCATORIAS**

**Comparsas de Carnaval**

Ha quedado abierto el plazo de inscripción de comparsas de Carnaval. Los interesados podrá inscribirse en la Oficina de Cultura, hasta el 9 de febrero, en horario de 9,00 a 14,00 horas. El Carnaval se celebrará del 16 al 25 de febrero. Organiza el Ayuntamiento y comparsas. Categorías: Infantil hasta 14 años y adultos a partir de 14 años.

**Santa Agueda**

Barrio de San José: Hoy a las

**RECOMENDAMOS**

**Enseñanza Secundaria**

Hasta el día 18, el Torreón de Lozoya alberga una exposición del 150 aniversario de la implantación de la Enseñanza Secundaria en Segovia, donde se pretende integrar la historia del primer instituto en el proceso histórico y educativo de todo este tiempo. Además hoy, en el Torreón, Correos dispensará un sobre filatélico, especial para coleccionistas, conmemorativo de los 150 años.

10,30 recogida de las alcaldesas, a las 11,30 horas misa mayor, procesión, lectura del pregón por la esposa del vicepresidente de la Junta, quema del pelele y taja-da de chorizo y bollos.

*San Cristobal de Segovia:* Hoy misa cantada por la rondalla, procesión de la santa con música de gaita, degustación a la puerta de la iglesia y a las 19,00 horas baile.

**Cursos laborales FES**

La Federación Empresarial Segoviana (FES) ha organizado una jornada divulgativa sobre la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, que se celebrará el próximo 7 de febrero en el salón de actos del Colegio Universitario de Segovia. Las inscripciones pueden formalizarse en la sede de la Federación Empresarial, en la calle de Los Coches.

**Asociación "María del Salto"**

La agrupación comunica a sus asociadas que con motivo de Santa Agueda, el martes, a partir de las 18,00 horas celebrarán una misa en La Trinidad, seguida de una merienda de hermandad. Para asistir a la merienda, las interesadas deberán recoger su tarjeta de asistencia en el domicilio social, antes del lunes, por ser requisito indispensable para poder asistir.

Por otra parte, las interesadas en asistir el día 23 al teatro deberán retirar su tarjeta de asistencia antes del día 9 de febrero, en la sede.

**"Los emigrados"**

El teatro Juan Bravo ofrece hoy la obra "Los emigrados", de Slawomir Mrozek. Esta obra sigue la corriente de lo grotesco y humaniza de pronto su ironía desembo-cando en un mar de verdad auténtica.

La obra, dirigida por Manuel Manzanque, constituye un verdadero duelo actoral entre Manuel Galiana y Carlos Pereira.

A las 20,30 horas. Precios: 1400, 1200 y 1000 pesetas.

**PRIMITIVA**

Sábado, 3

1	30	32	37
40	Com. 3	Rein. 9	45

Jueves, 1

3	11	14	18	29	36	Com. 45	Rein. 8
---	----	----	----	----	----	---------	---------

**BONOLOTO**

Viernes, 2

21	23	30	31	37	47	Com. 7	Rein. 1
----	----	----	----	----	----	--------	---------

Miércoles, 31

2	13	14	15	30	49	Com. 5	Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Martes 30

17	26	41	43	48	49	Com. 31	Rein. 8
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Lunes, 29

8	15	16	39	41	49	Com. 12	Rein. 5
---	----	----	----	----	----	---------	---------

**ONCE**

Lunes, 29	21.893
Martes, 30	61.452
Miércoles, 31	79.481
Jueves, 1	69.586
Viernes, 2	25.622
	Serie 264s

A VISTA DE MILANO

## Belloch, el topo

CARLOS KAISER

Lo de Bono ya se sabe, es un cazurro de fácil verbosidad que, a fuerza de vocación y voluntad, termina siendo gafe y hundiendo a sus amigos. Le sobra desparpajo para conseguir en poco tiempo amargarle el ministerio al Borrell de sus aguas y peajes (sin que eso signifique vilipendio ni demérito) y para hacerle un roto descosido al gabán de luiscandelas, don Felipe. Su fichaje de Garzón — juez a lo batman — ha sido uno de los tiros por retambufa más logrados de cuanto aguanta el felipismo: de vice-primero por Madrid a contra-primero por la Audiencia Nacional. Más reciente, su enredo con el sale del general Santamaría y con los ricitos al viento del chingurri Anasagasti, ha resultado tan gracioso que su jefe — algo mosca últimamente — no ha podido por menos de solidarizarse con los cadáveres de la UCD, si los hubiere. ¡Menudo entierro! Pero claro, de Bono, como digo, ya es sabido su afán por el tropiezo. Sin embargo, de Belloch, como diré, el asunto es más complejo.

No ha sido, al parecer, alfombrado con pétalos de rosa el largo y tortuoso camino de Belloch al estrellato. Desde el juzgado — entre sumarios, manifiestos y protestas democráticas —, el aspirante a gendarme justiciero fue construyendo para su persona una sólida reputación de firmeza de criterio en defensa y al servicio del poder. Ya ministro, tuvo ocasión de ser fiel de la balanza y, por tanto, principal beneficiario, del conflicto por inquina entre su colega Baltasar y el adalid de las patadas en la puerta y mordaza a los voceros, Corcuera o corcuése. Dimitido éste y fracasado

el intento de acumular las carteras de Agricultura y Justicia, o de Justicia y Sanidad, tras el breve paso por el limpo de Asunción, la crisis se decantó a su favor y pudo, a un tiempo, realizar su sueño ambidiestro de juez de la horca — yo dirijo y ordeno a quienes los detienen, a quienes los acusan y a quienes los juzgan —, y devolver humillado hasta el estrado a su cordial enemigo Baltasar Garzón. Asistido por sus tiernas vestales y cuneras — unas para gobierno de pleitos y tribunales, y otras para sus interioridades —, navega desde entonces por las procelosas aguas de las cloacas del Estado. ¡Y vaya travesía!

Como ministro de la iglesia felipista, a más de proteger bajo el paraguas a su jefe y defenderlo ante los tribunales de papel, sus tres mayores logros han sido el dudoso parto del jurado, el nuevo Código Penal de próxima reforma urgente, y la farsa-burla de Laos con Roldán. Precisamente con motivod e sus explicaciones parlamentarias respecto a este sainete — extradición, pacto, papeles ocultos, pagos a Paessa, constancia laosiana de no haber albergado nunca a Roldán, gabardina tropical del prófugo y amistosa entrega a un karateca —, Luis Alberto Belloch (como gusta llamarlo su jefe) nos dio a todos la clave de su atormentado devenir. Durante el amable debate que mantuvo con Francisco Alvarez Cascos, tuvimos ocasión de escucharle en directo una afirmación sorprendente. Con gesto firme y airado, debatió cualquier posible duda sobre su peregrina explicación de los hechos, mediante un argumento contundente. Dijo: "Yo no respeto al Partido Popular". Es evidente que una afir-

mación tan poco democrática no puede escapársele a un ministro sino es para distraer la atención sobre sus verdaderos propósitos. Sólo un agente doble, un topo oculto en el Gobierno de González, un aparente independiente infiltrado, tendría interés en dar este bárbaro testimonio de su sólida conversión a la nueva fe de la secta. ¡No dudéis de mí, que yo soy el más ardiente de todos!

Porque si así no fuera, nos resultaría muy difícil de entender el afanado empeño de Belloch por destruir definitivamente a González. ¿Quién sino él ordenó la suspensión de pagos a Amedo y Domínguez? ¿Acaso fue otro quien se negó tajantemente a concederles el indulto? Privados de su alpiste, los pájaros cantaron. Un Garzón de vuelta al tajo, no tardó mucho en interpretar la partitura y encontrar nuevos tenores. Ahora tenemos un verdadero coro señalando con el dedo a González como jefe de los GAL. ¡Y ya podemos esperar a que los jueces sentencien su causa! Desde el punto de vista político, el veredicto popular de culpabilidad es inapelable. Por si nos faltaba algo, le han regalado a ETA una increíble baza electoral. Darle a HB la oportunidad de presentar en sus listas de candidatos a los familiares de las víctimas del GAL, mientras en las suyas — las del Gobierno de González — se presentan los acusados por los jueces como sus organizadores, denota tanta falta de sentido del Estado, como de talla moral. Esperemos, cuando baje el telón, poder oír la famosa frase que el cine nos trajo o se inventó para negar las recompensas: Roma no paga traidores.

## Erase una vez

MANUEL SANCHEZ DE RON

Erase una vez una provincia, colocada al lado de una gran capital, cuya mayor fuente de riqueza estribaba en las visitas que le hacían los de la gran urbe. Vivían felices en espera del próximo fin de semana o de tal o cual puente, e incluso a diario, nunca faltaban visitantes que dejaban sus buenas "perras", que permitían llevar una vida digna a los lugareños.

Pero ¡eh aquí! que una crisis económica del tamaño de la copa de un pino, se abalanzó sobre todo el país. No es éste lugar ni momento para examinar las causas, pero el "peazo" crisis avanzaba y avanzaba y sus tentáculos se iban dejando sentir, cada vez con más fuerza, cada vez en más estratos sociales, cada vez en más lugares del país y aunque los políticos decían que ya se había tocado fondo, que el cero coma cuatro por arriba, que los índices medios por abajo, que la progresión en los países europeos, donde va a parar, que ni con mucho. El caso era que cada vez eran menos de los que vivían en la gran ciudad, que podían permitirse el lujo de gastarse unos dineros en ocios, vestimenta u otras sandeces. No obstante, el agobio que se producía en el ciudadano, al acumular a lo largo de la semana la tensión inherente a sus días de coexistencia con sus congéneres capitalinos (piénsese lo "stressante" que resulta ceder el paso a los mayores, facilitar la maniobra de otro automóvil, cruzar las calles a los impedidos, socorrer en la vía pública a un conciudadano, utilizar el "por favor" o "Vd. perdone" constantemente), en fin todo aquello que es habitual en la vida diaria de las grandes ciudades, como decía, ese agobio que se producía, impulsaba, aún a costa de algún esfuerzo a desplazarse puntualmente los fines de semana a la provincia de nuestra historia.

Mientras esto ocurría, las arcas de los grandes almacenes de la capital, veíanse afectados por los ya muy largos brazos de "la crisis" y entonces se pensó: abramos sábados y domingos que algo caerá y todo es bueno para el convento. Así se hizo, pero los capitalinos seguían con la estúpida costumbre de marcharse los fines de se-

mana a la provincia colindante. Había que detenerles. Ya no había dinero para todos y era de locos permitir los fines de semana esas fugas de capital de la capital, a las ranuras rurales de la provincia.

¿Qué se podía hacer? Y en esto llegó el invierno. Y ese año, cumplió con su obligación y cubrió de blanco las cumbres. Digo las cumbres, no el llano. Año de nieves año de bienes, decían los de la provincia, remedando un viejo refrán, pero... sí, sí. Leche de Las Navas. Las imágenes de alta montaña fueron utilizadas contra ellos. Los medios de comunicación, ya desde el jueves asaetaban a la población con imágenes y comunicados de carreteras intransitables de montaña y "slogan" como: sólo salga si es imprescindible, que te la juegas majadero, quédate en la ciudad. Sin embargo, no decían que se podía llegar a la provincia sin el más ligero problema, por carretera que no fueran de alta montaña y que una vez "al otro lado", el tiempo era de una normalidad total, salvo algún día muy concreto.

Se había logrado. La gente desfavorada encerró sus coches y aumentaron las visitas a los grandes almacenes. Los encargados del tráfico, se sumaron a la idea: si no hay coches, no hay accidentes. Si no hay accidentes no hay muertos. Si no hay muertos, somos los mejores.

Pregunten, pregunten para informarse del estado de las carreteras, le contarán "caperucita". Y así fue como esa provincia otrora floreciente, se fue haciendo muy pobre muy pobre, tan pobre, tan pobre, que daba pena.

Algunos dijeron que la culpa la tuvieron las autoridades provinciales que no supieron contrarrestar la campaña y utilizar los mismos medios de comunicación para decir la verdad del estado del tiempo local y por qué carreteras llegar tranquilamente, dejando que las gentes de la capital siguieran creyendo que en la provincia estaban rodeados por osos blancos y pingüinos.

Volviése a demostrar que esa provincia en cuanto a exigir y defender sus derechos, seguía siendo esa cosa de la Bernarda.

## Atavíos típicos en la fiesta de Santa Agueda

ANGELA LOPEZ GARCIA-BERMEJO

La tradición y costumbre de honrar a Santa Agueda data del siglo XIII. Esta fiesta ha dado lugar a llevar el nombre de Zamarramala por todo el mundo. Pero esta tradición no sólo se celebra en ese barrio segoviano, sino que en muchas localidades de la provincia, se rememora con pequeñas variantes en su celebración y en sus atavíos típicos. Y es en ese punto de la vestimenta tradicional donde quisiera puntualizar sobre el uso de algunas prendas.

El traje típico segoviano, tanto femenino como masculino, se caracterizan por su austeridad. Si nos ceñimos al traje femenino diré, una vez más, que no debe ir recargado de inútiles adornos y sí, enriquecer los necesarios.

Por ejemplo, hoy día se ve profusión de manteos o refajos, luciendo un sin fin de tiranas de terciopelo y agremanes recamados de azabaches o sucedaneos de plástico y poco agraciadas

lentejuelas que, en ocasiones evitan se contemple el paño que constituye la prenda. En lugar de tanto número de adornos, éstos, deberían quedar reducidos a tres o cuatro (número con que se adornaban los manteos de pasados siglos), pero eso sí, adornos muy elaborados en los que no podían faltar los encajes y muchos de ellos, confeccionados con hilo de oro o plata y realizados con bolillos. Las tiras de terciopelo (no necesariamente negras), se caracterizan por los pequeños adornos bordados o tejidos en colores con que iban adornadas.

Corpiños. — Los más habituales son cerrados, rematado el escote con tirilla ribeteada con tul o gasa plisados; sin haldetas y enriquecidos en la pechera con

adornos de bordadura, transparencias, encajes, etc., y abrochados lateralmente.

El corpiño abierto y besado, lleva un gran escote con el fin de lucir la bordadura de la camisa; las mangas no muy largas para que asomen los puños primorosamente trabajados de la mencionada camisa. Se remata esta

prenda con haldetas a partir de la cintura.

Los mandiles o delantales deben ser rectangulares y largos, no los raquíuticos que visten no pocas lucidoras del traje.

Algo que también debería cuidarse es el peinado, que de una manera u otra tendría que ser recogido el cabello.

### 22 AUXILIARES ADMINISTRATIVOS 22 ADMINISTRATIVOS CONVOCADAS POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON

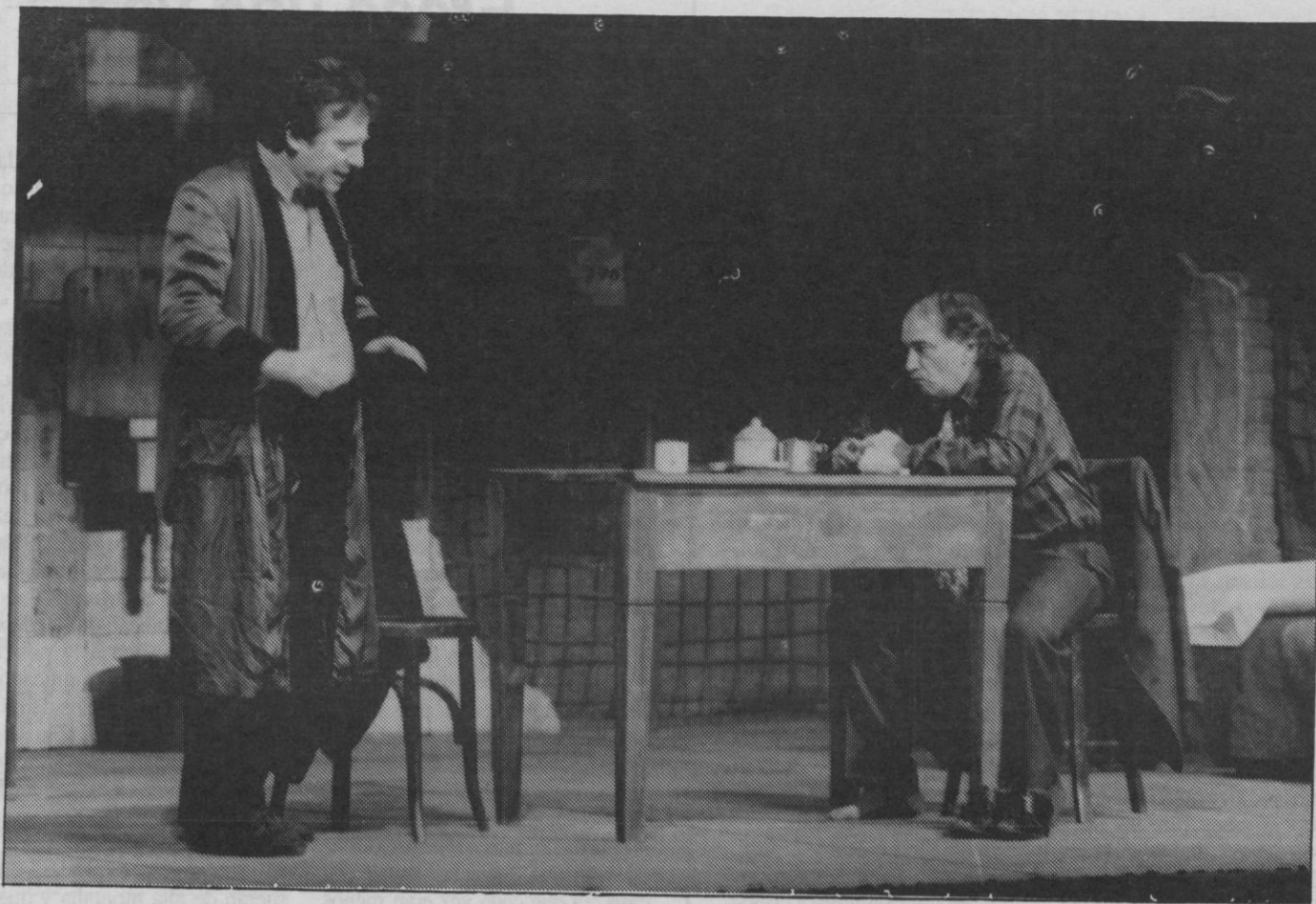
Requisitos de los aspirantes: ser mayores de 18 años y título de Bachiller (Administrativos) o Graduado Escolar (Auxiliares). Abierto el plazo para la presentación de instancias hasta el 5 (Auxiliares) y 7 de febrero (Administrativos) de 1996. Recoja las bases de la convocatoria y los textos para la preparación en:

LIBRERIA DIAGONAL Conde Sepúlveda, 1 - SEGOVIA  
INFORMACION FACILITADA POR EDITORIAL MAD

2.000 AUXILIARES Y AYUDANTES DE CORREOS  
plazas Temarios, tests, y casos prácticos para la preparación, ya a la venta  
Abierto el plazo para la presentación de instancias.

### Será un juicio benévolo

Veinte siglos más la edad del Salvador.  
Amén.



El tratamiento del texto de Mrozek fue digno y profesional por parte del autor de la versión y de los actores.

JUAN MARTIN

La obra conserva un interés intelectual por la universalidad de sus temas

## Desde el piso de arriba *Los emigrados* carecen de emoción

Con una técnica teatral clásica, la obra *Los emigrados* conserva un interés intelectual por cuanto que los temas planteados tienen un carácter universal. Sin embargo, el público

español de hoy contempla la obra desde la perspectiva que le da estar en el piso superior, con lo que se ha perdido la emoción. La "ratonera" escenográfica, aún siendo coherente,

no aporta nada nuevo ni original a un teatro entendible y realista que el público inopinadamente desestimó con su escasa presencia para ser el día del espectador.

MANUEL S. SANZ

*Los emigrados* de Slawomir Mrozek tuvo un gran éxito en los escenarios españoles cuando corrían otros aires políticos, económicos, sociales y culturales. La obra posee la técnica clásica de ser de carácter y de situación.

En cuanto al carácter, presenta dos tipos diferenciados social y culturalmente. *El Uno* intelectual y seguro de sí mismo y *El Otro* primario y palurdo. En cuanto a la situación, la obra plantea una, que tiene ramificaciones en el sentido socio-convivencial de resolución de problemas, y tiene implícitos diversos temas de carácter universal.

La situación principal consiste en una convivencia social marcada por la precariedad de medios debido a la marginalidad consecuente de la inmigración. En este sentido hay que aclarar que sería más correcto hablar de inmigrantes que de emigrantes porque su situación es tratada desde el país que les ha acogido.

En cualquier caso, la convivencia social está significada por la justificación de "huída" de su país y por el grado y actitud ante la integración en el de llegada. Mientras que *El Uno* es rebelde, provocador o agitador político, *El Otro* es un pobre hombre y un hombre pobre; mientras que *El Uno* aparentemente está o puede integrarse en el país, *El Otro* tiene

actitud de no mezclarse; sin embargo, paradójicamente, *El Uno* vive una prisión voluntaria en su "jaula" y *El Otro* vive una libertad condicionada.

El gran valor de *Los emigrados* reside en el carácter universal y actual tanto de los tipos como de la situación que plantea: la libertad, el poder, la solidaridad, la supervivencia, la esperanza... La obra apunta matices que serían motivo de debate, pero siempre desde el plano intelectual.

Desde el plano emotivo, de sentimiento o de integración del público en la obra sólo hay uno que se presenta en el momento del clímax de la obra. El patético humor de la escena hace que el público ría de la ironía que se produce entre lo visual, el texto y su significado.

Por otra parte, los juegos dramáticos no son muchos porque todo se basa en la tensión del texto; sin embargo, el juego del osito, los de las pro-

vocaciones, el histerismo y, por supuesto, el juego del momento álgido de la obra son interesantes.

Con todo lo dicho, *Los emigrados* no aportan nada nuevo para el público español actual. Hoy nadie tiene a ningún familiar fuera de su patria. Si acaso, el problema de emigración transitoria lo tienen, y no todos, los estudiantes de Universidad que viven en otra ciudad, en pisos y condiciones precarias.

Hoy, *Los emigrados* se ven con otra perspectiva. Aunque las condiciones del "bienestar social" para algunos aún no alcanzan grados de dignidad, se puede decir que, por lo menos quienes tenemos la oportunidad de ir al Teatro Juan Bravo, vivimos en algún piso más alto; aunque posiblemente pequeñas, tenemos ventanas. *Los emigrados* no pudieron emocionarnos porque la distancia sociocultural y económica era manifiesta. El acercamiento sólo pudo ser intelectual.

### FICHA TECNICA

Los emigrados, de Slawomir Mrozek.

Versión de José Méndez Herrera.

Reparto: Manuel Galiana y Carlos Pereira.

Escenografía: Burmann.

Dirección: Manuel Manzaneque.

Teatro Juan Bravo de Segovia, días 2, 3 y 4 de febrero.

### Escenografía naturalista para un teatro real

M. S. S.

Teatralmente, la obra *Los emigrados* tuvo un tratamiento digno y profesional. Si no aportó nada nuevo, sí se puede decir que el trabajo realizado fue meritorio. Otra cosa es la creatividad artística.

La escenografía tiene gran importancia para que una obra sea asumida en su aspecto escénico y, con los medios técnicos actuales cada vez tiene mayor valor. Un ejemplo reciente lo hemos apreciado la semana pasada en este mismo escenario que, con un texto del Siglo de Oro español, se pudo hablar de teatro actual.

En *Los emigrados* se ha realizado una escenografía realista, se han reproducido formas, elementos y texturas que invitaban a ser palpados para convencerse de la realidad. El decorado era magnífico pero alevosamente explícito. En coherencia con la escenografía, la interpretación tanto de Manuel Galiana como de Carlos Pereira estuvo a la altura de las circunstancias artísticas. La interpretación se movió dentro de los cánones del equilibrio y seguridad que aporta quien es un profesional con muchas horas de escenario. Otra cosa es que Manuel Manzaneque, como director, haya hecho una propuesta arriesgada creativamente. Su aportación ha sido la de un excelente copista.

## Mañana se firma el convenio para constituir la Junta Arbitral de Consumo

EL ADELANTADO

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar y los directores generales del Instituto Nacional de Consumo y de Comercio de la Junta de Castilla y León firmarán mañana en la sede del Ayuntamiento el convenio de constitución de la Junta Arbitral de Consumo.

Este sistema arbitral atenderá y resolverá con carácter prioritario los conflictos que se produzcan en el ámbito del consumo, así como las quejas o reclamaciones de los consumidores y usuarios.

La visita del director general de Comercio y Consumo de la Junta de Castilla y León, Héctor García Arias, será aprovechada por la Asociación de Industriales del Mercado Municipal de La Albuera para mantener una reunión con el fin de exponer ante el responsable autonómico los problemas de infraestructura que padece el edificio que alberga a los más de 40 industriales del recinto.

En su día, esta asociación anunció la posibilidad de realizar medidas de protesta si no se atendían sus peticiones.

Por otra parte, en la reunión de la comisión de Gobierno que tendrá lugar el próximo martes, los ediles aprobarán la solicitud de subvenciones al Gobierno regional para el desarrollo de programas de actividades de servicios sociales en materia de Acción Social y drogodependencias.

Asimismo, se estudiará la valoración inicial de los expedientes de solicitud de viviendas de protección oficial promovidas por la Junta en los barrios de La Albuera y Nueva Segovia.

### Mesas electorales

Cumpliendo con la normativa vigente, el Ayuntamiento de Segovia ha convocado un pleno extraordinario el próximo martes para proceder a la constitución de las mesas electorales en las elecciones generales del 3 de marzo.

El sorteo, que tendrá carácter público, se realizará mediante un sistema informático que decidirá de forma aleatoria la composición de las mesas en los distintos colegios electorales de la capital, tanto los titulares como los suplentes.

### EMPRESA DE INGENIERÍA

P · R · E · C · I · S · A

- Arquitecto Superior
- Arquitecto Técnico
- Ingeniero Industrial o Técnico, especialidad Eléctrica y/o Mecánica

Con experiencia en Proyectos y Direcciones de Obra en el sector de la Construcción, así como disponibilidad para trabajar a pie de obra.

Interesados enviar C.V. al Apdo. 18054 28080 Madrid indicando la ref.: LAN

La Fundación Don Juan de Borbón dio ayer un paso decisivo para su puesta en marcha y consecuentemente, para el desarrollo de su trabajo en favor de la cultura y la evocación de la figura humana e histórica del Conde de Barcelona. El Torreón de Lozoya acogió la sesión de constitución oficial del Patronato, cuyos miembros decidieron impulsar el proyecto de construcción de un monumento en memoria de Don Juan y designar como coordinador general de la organización a José Luis Martínez Martín.



Los integrantes del Patronato celebró su primera reunión en el Torreón de Lozoya.

JUAN MARTIN

Ramón Escobar: "Queremos ser pioneros en la gestión de nuestro patrimonio"

## La constitución del Patronato, paso decisivo para la Fundación Don Juan de Borbón

P. B.

La Fundación Don Juan de Borbón se constituyó ayer formalmente, tras adaptarse a las nuevas exigencias legales y siguiendo las bases establecidas en el acta de creación que el Conde de Barcelona firmó en Segovia en 1991.

Los objetivos marcados hace cuatro años han sido recuperados con renovados esfuerzos y la ambición de darles amplio cumplimiento, según se puso de manifiesto en la sesión de constitución.

La organización pretende conservar en la memoria y evocar la figura humana e histórica de su Majestad Don Juan, "quien presumía de su nacimiento segoviano y que tanto amó a estas tierras y sus gentes", afirmó el alcalde de Segovia y presidente ejecutivo de la Fundación, Ramón Escobar, en el discurso de constitución. Esta propuesta se entrelaza con la misión de promover y fomentar la cultura en un

ámbito universal pero con especial atención a la ciudad y la provincia de Segovia, y a Castilla y León.

En este sentido, desde la Fundación se coordinará todas las actividades, que a través de las instituciones o entidades públicas y privadas, se le puedan encomendar o desarrollar por iniciativa propia.

### Decisiones

El cumplimiento de los fines fundacionales será la principal misión del Patronato que ayer se constituyó en el Torreón de Lozoya y que está integrado por representantes de las instituciones segovianas, regionales, nacionales e internacionales además de importantes personalidades de la vida cultural, social y política (ver despiece). En su primera reunión los miembros del órgano de Gobierno ratificaron a

Ramón Escobar Santiago en el cargo de Presidente; Atilano Soto Rábanos, vicepresidente; José María Martín Rodríguez, secretario; y Luis Borreguero, tesorero.

También se nombró coordinador general de la Fundación a José Luis Martínez Martín, quien según fuentes de la organización, "cuenta con amplia experiencia en comunicación,

*El alcalde de Segovia fue ratificado como presidente.*

promoción y desarrollo de actividades culturales". Martínez Martín trabaja en la actualidad como consultor de diversas fundaciones, instituciones y empresas y es coordinador del Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad.

El Patronato aprobó una propuesta para la designación de un jurado que se encargará de estudiar la construcción de un monumento en memoria de Don Juan de Borbón y Battemberg, que se colocará en Segovia.

Tras la reunión celebrada ayer, se espera que en breve plazo y tal y como ha reiterado en distintas ocasiones el alcalde de Segovia, se dé a conocer un avance del programa del Festival Internacional, ya que los "patronos" examinaron un informe de las actividades que la Fundación llevará a cabo en un plazo inmediato.

El presidente ejecutivo cerró la sesión resaltando el significado de "una iniciativa imprescindible", con la que "queremos ser pioneros en la gestión de nuestro patrimonio como factor de progreso y lugar de encuentro sin diferencias ni condiciones". "Con dos milenios en nuestro pasado, añadió Ramón Escobar—avanzamos hacia el futuro conscientes de que el único capital que puede hacer progresar a nuestra ciudad, a nuestra comunidad, a sus ciudadanos, es el de una cultura aplicada a la mejora del bienestar común".

## Miembros fundadores y de número

P. B.

El patronato que regirá los destinos de la Fundación Don Juan de Borbón está integrado por el alcalde de Segovia, Ramón Escobar Santiago; el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto Rábanos; el presidente de la Caja de Ahorros de Segovia, Octaviano Palomo del Pozo; el director de la Academia de Historia y Arte de San Quirce, Carlos Romero de Lecea; y el Marqués de Quintanar, Antonio Gallego de Chaves y Escudero, como miembros fundadores.

El Marqués de Lozoya, Carlos Herranz Cano; el presidente del Patronato del Al-

cázar de Segovia, Vicente García García; la consejera de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, Josefa Eugenia Fernández Arufe; el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío; el concejal de Cultura del Ayuntamiento de la capital, José María Martín Rodríguez; la delegada del Área de Cultura de la Diputación Provincial, Juana Borrego Izquierdo; como representante de la Caja de Ahorros de Segovia, Luis Borreguero del Caz; el presidente del Patrimonio Nacional, Manuel Gómez de Pablos; el Marqués del Arco, José Luis Porrás-Isla Fernández; el Conde de Sepúlveda, Javier Gil de Biedma y Vega de

Seoane; el secretario de la Sección Española de la UNESCO, Manuel Benavides; el vicepresidente y consejero delegado de Unión Fenosa, Victoriano Reinoso y Reino; el ex vicepresidente del Gobierno, Fernando Abril Martorell; representante de la Academia de Historia y Arte de San Quirce, Antonio Ruiz Hernando; el ex jefe de gabinete del ministro de Obras Públicas, Antonio Herrero Alcón; y la presidenta de la Fundación Nicomedes García, Teresa García Gallego han aceptado formar parte como miembros de número, junto con un representante de la Fundación Areces, pendiente de designación.

## La Diputación incrementa la dotación del "Gil de Biedma"

P. B.

La Diputación ha dotado con un millón y medio el primer premio de la sexta edición del certamen de poesía Jaime Gil de Biedma, que convoca la institución provincial y cuyo jurado está presidido por Rafael Alberti.

El incremento establecido respecto a ediciones anteriores en los que los ganadores recibían un millón de pesetas, responde a la relevancia que el certamen ha alcanzado desde su creación, ha manifestado su secretario del certamen, Emilio Lázaro.

La aportación del Ayuntamiento de Segovia y de la Junta de Castilla y León, correspondiente dos accesits, se mantiene en 500.000 pesetas cada uno. La cuantía de todos los premios se hará efectiva previa deducción del 25 por ciento en concepto de retención del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF). "Pero a los ganadores se les entregará una carta de pago, documento fehaciente en el Ministerio de Hacienda, para que de su cuota se deduzca este 25 por ciento, así no es un dinero perdido sino que el autor va a recuperar cuando haga su declaración de la renta", ha indicado Emilio Lázaro.

### Hacienda

Este ha sido el motivo económico que ha impulsado el incremento de la dotación del primer premio ya que después de varias tramitaciones y recursos la Diputación no ha conseguido que Hacienda conceda la exención del impuesto que el Ministerio contempla para casos muy determinados. "Nosotros entendimos—ha comentado Lázaro— que estábamos en este grupo de premio, y solicitamos la exención, pero nos la denegaron, con argumentos que no nos convencieron; recurrimos y tuvimos una nueva respuesta contraria. Así para paliar esta reducción se decidió subir el valor del "Gil de Biedma".

La modificación ha sido incluida en las bases de la convocatoria del certamen, que ha alcanzado un alto grado de participación, en torno a 300 obras en cada edición, y de calidad. Precisamente estos dos factores, contribuyeron a considerar hace tres años la concesión de dos accesits y este año se ha dado un nuevo impulso en este sentido, ya que la organización ha asumido el compromiso de publicar las dos obras elegidas. Hasta el momento, las bases del concurso incluían la publicación del primer premio, pero no hacía referencia sobre los accesits, aunque por iniciativa de la organización si ha llevado a cabo. Los textos de la V edición "La mirada apacible" y "Dados y dudas" (accesits del Ayuntamiento y de la Junta) están pendiente de ver la luz, aunque ya se han iniciado los trámites con un editorial valenciano.

El plazo de entrega de los trabajos ha comenzado el pasado 22 de enero y se finalizará el día 15 de abril.



Mariano San Romualdo.



El jurado tuvo que elegir entre un total de 25 candidaturas que se presentaron a esta segunda edición.

El jurado destacó la contribución de "Silverio" al mantenimiento de la música tradicional

## Mariano San Romualdo obtiene el Premio Nacional de Folklore Agapito Marazuela

El dulzainero segoviano Mariano San Romualdo "Silverio" ha sido el ganador de la segunda edición del Premio Nacional de Folklore Agapito Marazuela,

convocado por la Asociación Cultural Ronda Segoviana, al que en su segunda edición han concurrido un total de 25 candidaturas. La entrega se desa-

rollará en la Academia de San Quirce, el próximo día 24, fecha de celebración del XIII aniversario del fallecimiento de Marazuela.

EL ADELANTADO

Durante un conferencia de prensa, el presidente del jurado, Manuel González Herrero, biógrafo de Marazuela y decano del Colegio de Abogados de Segovia, manifestó que San Romualdo "representa el folklore vivo y gracias a él se ha mantenido la música tradicional y la danza castellana durante muchas décadas, cubriendo el profundo vacío cultural que supuso la posguerra". "Es un testigo vivo, que sin su aportación y entrega personal y familiar, las nuevas generaciones no hubieran sabido lo que es la dulzaina ni el folklore castellano", matizó.

El premio, en memoria del que fue investigador, intérprete y defensor del folklore castellano, Agapito Marazuela, que en su primera edición fue otorgado al archivo fonográfico de folklore de Radio Nacional de España (RNE), está dotado con una escultura del artista José M<sup>a</sup> García Moro.

Entre otros finalistas figuraron el Centro de Cultura Tra-

dicional de Salamanca, Joaquín Díaz, la Fonoteca de la Generalitat Valenciana, Los Sabanderos, Tecnosaga, el Festival de Música Folk de Tarifa, Sonifolk, La Carraca y el Colectivo Yesca, de Burgos.

Además de González Herrero, actuaron de jurado Consolación González, etnógrafa del Museo de Artes Tradicionales de la Universidad Autónoma de Madrid; Adolfo Gross, director de Radio Clásica de RNE; Manuel Luna, Antropólogo y Músico y Luis Martín Díez, folclorista.

Asimismo fueron jurados el subdirector de información de EL ADELANTADO, Aurelio Martín; el folclorista y cantautor, Ismael Peña; el catedrático de Folklore Musical del Conservatorio de Madrid, Emilio Rey y el presidente de la Fundación Machado y director de la revista Demófilo, de Sevilla, Salvador Rodríguez.

### Valores del folklore

El premio, de acuerdo con las bases, está dedicado a valorar y destacar públicamente a todas aquellas personas, gru-

pos o instituciones que con su trabajo hayan contribuido a la exaltación de los valores del folklore o de la cultura tradicional española en cualquiera de sus ámbitos y de la figura y personalidad de Agapito Marazuela, fomentando su defensa y divulgación ante la opinión pública.

Entre otros acuerdos, el jurado hizo constar en acta el reconocimiento por la labor que realiza la Ronda Segoviana al promover este galardón, a la vez que pidió a los organizadores que en posteriores ediciones se convoquen dos premios, uno para valorar a las personas destacadas en el cultivo del folklore en todas sus manifestaciones y otra para las instituciones o grupos, públicos o privados, que se hayan significado por la misma cuestión.

Asimismo se pidió que las instituciones encargadas de promover el monumento a Marazuela sean diligentes para que esta obra se realice a la mayor brevedad posible.

## 50 años con los gigantones

EL ADELANTADO

La candidatura de Mariano San Romualdo, que cuenta con 81 años, fue presentada por el grupo de danzas "La Esteva", quien argumentaba que "Silverio", en el marco general de la investigación y divulgación de la música tradicional castellana, es uno de los mejores abanderados que se han encontrado los amantes de la cultura popular. Y lo que es más importante, posibilitar la unión de sentimientos de un pueblo a través de un instrumento popular: la dulzaina. La imagen de "Silverio" con los gigantones, a los que ha acompañado 50 años, ha dado la vuelta al mundo.

## Las mujeres de la capital iniciaron este fin de semana las celebraciones de la festividad de Santa Agueda

EL ADELANTADO

Las asociaciones y colectivos de mujeres de la capital celebrarán hoy las distintas actividades con motivo de la festividad de Santa Agueda.

La celebración más destacada en este caso por la relevancia de sus participantes es la que tendrá lugar a mediodía de hoy en el barrio de San Lorenzo, donde la ministra de Sanidad y candidata socialista por Segovia, Angeles Amador, recibirá en nombre de su compañera en las tareas de gobierno Alcristina Alberdi el título de Alcaldesa Mayor, junto a las alcaldesas entrantes Carmen

Rojo y Asunción Criado.

Estos actos comenzarán a las 11,30 horas con una misa solemne en la parroquia del barrio, tras la que tendrá lugar una procesión de la imagen de la santa por las calles del barrio.

Asimismo, las aguederas del barrio de San José celebrarán también una fiesta en honor a la mártir de Zamarramala que comenzará a las 10,20 horas con la recogida de las alcaldesas para después asistir a una misa en la iglesia, con la preceptiva procesión al finalizar.

En esta ocasión, M<sup>a</sup> Angeles Lorenzo, esposa del vicepresidente

dente de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, será la encargada de dar lectura al pregón festivo.

### Presidencia femenina

Seis mil aguedas de todas la provincia de Valladolid apoyaron hoy la petición de la alcaldesa de Zamarramala, Sara Velasco, para que den a las mujeres la presidencia del Gobierno y "salgan mejor las cuentas", según informa EFE.

"Si una de nosotras fuera presidenta del Gobierno saldrían mejor las cuentas y bajarían los precios", dijo Velasco, en su

pregón pronunciado en verso. Ante el presidente de la Diputación Provincial de Valladolid, Ramiro Ruiz Medrano y la Agueda Mayor, Petra Benito García, a punto de cumplir los cien años, Sara Velasco indicó que con una mujer presidiendo la nación "no faltaría trabajo", "no habría tiempos perdidos" y "meteríamos en faena a todos nuestros maridos".

Sara Velasco calificó a las mujeres de "inteligentes, agudas y juiciosas" y pidió a los hombres que "reconozcan que estamos mucho mejor preparadas para llevar el Estado".

## Los sindicatos confían en iniciar este mes la negociación colectiva

J.M.C.

Los sindicatos provinciales confían en poder iniciar la negociación colectiva de 1996 este mes en el que se podría tener lugar ya una primera reunión con todas las patronales empresariales afectadas.

El secretario provincial de Comisiones Obreras (CC.OO.), José Antonio López Murillo, explicó a esta Redacción que su organización a nivel regional ha celebrado ya varias sesiones para fijar las líneas generales de las conversaciones laborales de este año y que, según reconoce, "deberemos plasmar ahora con los compañeros de UGT de Segovia".

No obstante, el líder de CC.OO., quien ha mantenido ya un encuentro con el presidente de la Federación Empresarial Segoviana (FES), José María Antona, anunció que pedirán a los industriales una recuperación del poder adquisitivo, la mejora del empleo existente y la creación de nuevos puestos de trabajo en aquellos sectores donde sea posible.

En cuanto a los temores expresados semanas atrás en este diario por Antona sobre que la proximidad de las elecciones generales pueda retrasar un año más el inicio de la negociación colectiva, López Murillo señaló que la celebración de los comicios no debiera influir para nada, puesto que es "bueno fijar cuanto antes los gastos que tendrán las empresas en materia de salarios".

### Niveles de producción

De la misma opinión es el presidente provincial de la Confederación de Sindicatos Independientes y Sindical de Funcionarios (CSI-CSIF), Jorge Sanz Pastor, para quien las conversaciones sobre los convenios no deben posponerse tampoco por las elecciones generales, principalmente en la empresa privada, en la que más que esas votaciones "va a incidir su situación" económica. "En estos momentos, las industrias —Alresa y Naturín son ejemplos claros— van por negociar un acuerdo, si no de congelación, sí de mejoras salariales motivadas por niveles de producción".

Por su parte, el secretario general de la Unión General de Trabajadores (UGT) de Segovia, Juan de la Cruz Luengo, se refirió a la "nula repercusión" que están teniendo los sacrificios salariales en el mercado laboral, que, por el contrario, sí se están dejando sentir en el ámbito empresarial.

Luengo denunció también la precariedad en el empleo generada por la reforma laboral y abogó por la firma de un pacto social entre los agentes sociales y aquellas fuerzas políticas que ganen las próximas elecciones para solucionar el problema de empleo con el que se encuentran, sobre todo, los más jóvenes.

Los hosteleros de Navacerrada critican la "lentitud" de la administración madrileña

## La Pinilla vivió ayer sin agobios la mejor jornada de la temporada de esquí

La estación segoviana de La Pinilla vivió ayer su primer "lleno" de la temporada con la afluencia de más de 4.000 personas que pudieron disfrutar de todas sus pistas y remontes. Muy lejos de los problemas con los que se ha encontrado Navacerrada, el acceso a las instalaciones invernales próximas a Riaza ha permanecido abierto durante todas las jornadas del pasado temporal.

JESUS MARTINEZ CALLE

Más de 4.000 personas llenaron ayer "sin agobios" la estación segoviana de La Pinilla en la que ha sido, hasta ahora, su mejor jornada en la presente temporada de esquí, explicó a esta Redacción el gerente de la instalación, Rafael de las Heras.

El cien por cien de los remontes y pistas estuvieron abiertos en un día en el que la temperatura fue muy agradable y sólo hubo que lamentar la presencia de alguna niebla en la zona más alta del complejo.

Lejos de los problemas de comunicación por carretera que ha sufrido desde el inicio de temporal Navacerrada, sobre todo por la vertiente madrileña, los accesos a La Pinilla han permanecido abiertos en todo momento y en perfecto estado, apuntó De las Heras, quien aseguró que durante todos estos días se ha podido "subir tanto en coche, como andando o en bicicleta".

El gerente, quien señaló que hacía muchos años que no nevaba tanto, mostró su confianza en que se pueda seguir esquiendo en la estación hasta el periodo de carnavales cuando los estudiantes "hayan terminado los exámenes, pues La Pinilla tiene capaci-



Sólo 400 vehículos pudieron acceder ayer a los aparcamientos del puerto de Navacerrada.

TELEFOTO EFE

dad para acoger a más visitantes".

No obstante, De las Heras reconoció que es impredecible qué puede ocurrir hasta entonces, porque tanto el aire o la lluvia pueden estropear "la nieve" acumulada, aunque haciendo temperaturas normales "podemos también fabricarla".

Mientras tanto, alrededor de 2.500 personas se acercaron a Navacerrada después de perma-

necer el puerto incomunicado prácticamente 15 días por la vertiente madrileña. La presencia masiva de polvo blanco en los alrededores de sus aparcamientos

obligó a limitar la subida de vehículos a 400 coches, cuando la capacidad normal del estacionamiento se acerca a los 700, sin contar aquellos otros turismos que "se meten en los rincones ocupados ahora por la nieve" y que permiten la llegada de unas 5.000 personas,

**Más de 4.000 personas se acercaron ayer a la estación de La Pinilla**

comentó el presidente de la Asociación de Empresarios del puerto y de Cercedilla, Javier Benedicto.

El industrial se sumó a las críticas vertidas durante los últimos días por el delegado territorial de la Junta y el Ayuntamiento y empresarios de San Ildefonso contra la actuación de la comunidad autónoma de Madrid desde la gran nevada del pasado 19 de enero, acusándola de "negligencias graves, al no disponer de un plan preparado para estos casos, que, sin embargo, sí tenía el Gobierno de Castilla y León".

## Pérdidas de 50 millones de pesetas

J.M.C.

Los empresarios del puerto de Navacerrada y Cercedilla aseguraron a EL ADELANTADO DE SEGOVIA que en los últimos 15 días han podido perder "fácilmente" unos 50 millones de pesetas.

Benedicto considera que los problemas de "comunicación" que ha vivido la estación de Navacerrada durante el temporal están solucionados sólo "a medias" y "muchas personas han optado por acudir (ayer) a otros puertos, a pesar de que aquí había mucha nieve".

El industrial se lamentó de que hasta la mañana del viernes Navacerrada hubiera permanecido cortada al tráfico y que la comunidad de Madrid hubiera esperado hasta el jueves para contratar una empresa que retirara los pinos caídos y aquellos otros que amenazaban con desplomarse por el peso de la nieve.

"La administración madrileña —añadió— nos ha prometido que esa situación no volverá a repetirse y que se va a adoptar un plan de quitanieves; pero lo importante es que haya más trabajadores y no maquinaria para que se puedan turnar, pues estos días han hecho jornadas de 12 y 14 horas".

A pesar de todo, Benedicto se mostró optimista, porque "si no llueve, la nieve caída garantiza la posibilidad de practicar el deporte del esquí durante, al menos, los dos próximos meses".

## Las Organizaciones No Gubernamentales de Segovia celebran su primer encuentro

FERNANDO SANJOSE

Conocerse entre ellos y darse a conocer entre el público son los objetivos perseguidos por las Organizaciones No Gubernamentales (ONG's), que desde ayer y durante todo el fin de semana están celebrando el I encuentro de estas organizaciones que cuentan con delegaciones en Segovia.

Un total de trece organizaciones se dan cita en este encuentro, que desarrolla la mayoría de sus actividades en plena calle, en la Plaza de San Martín, donde ayer se montaron los kioscos, en los que además de existir multitud de información sobre las actividades que cada asociación realiza, se pueden adquirir algunos productos que venden las propias ONG's para su automantenimiento y por supuesto, hacer si así se desea, donativos económicos.

Algunos miembros de las Or-

ganizaciones manifestaron ayer su malestar, por no haber conseguido que el Ayuntamiento facilitara los puestos, argumentando que "no disponen de ese material", por lo que el gremio de artesanos ha sido finalmente el que se los ha cedido.

Desde las doce de la mañana de ayer, con los niños como protagonistas, los juegos cooperativos, el cuenta cuentos y una muestra de los bailes del mundo centraron las actividades que se realizaron en la calle, completados con los pases de videos informativos sobre las distintas organizaciones que se visionaron en el salón de actos del Casino de la Unión, y la mesa redonda en torno a las actividades de las ONG's celebrada en el salón de actos de la Junta de Castilla y León desde las seis y media de la tarde.

En la segunda jornada que se celebrará hoy, las mesas infor-



Niños y mayores participaron ayer en los juegos cooperativos organizados por las ONG's.

JUAN MARTIN

mativas instaladas en la calle comenzarán a funcionar a las 12 de la mañana. A la una de la tarde, los más pequeños, —también los mayores—, podrán volver a participar en los diferentes juegos cooperativos.

En el mismo horario, —entre

las doce de la mañana y las dos de la tarde—, el salón de actos del Casino de la Unión será el escenario en el que se vuelvan a ver diferentes videos informativos sobre las actividades de las organizaciones participantes.

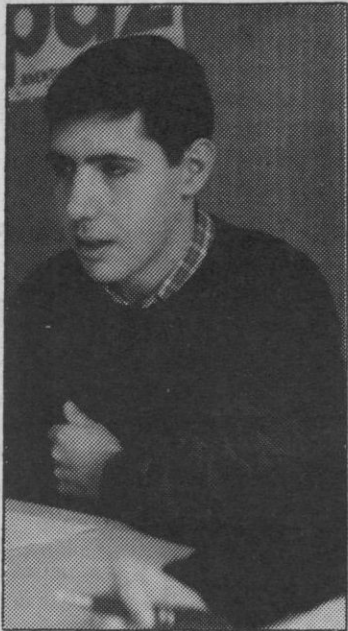
Uno de los organizadores del

encuentro manifestaba ayer su satisfacción porque "la gente está cada vez más concienciada con estas asociaciones y sus trabajos", aunque matizó que "aún queda mucho camino por recorrer, por lo que tendremos que seguir trabajando duro".

## El PP carece de medidas para la juventud, según los socialistas

M.G. Las Juventudes Socialistas de Segovia (J.J.S.S.) criticaron ayer la ausencia de iniciativas de cara a la juventud del Partido Popular para las próximas elecciones generales. Los socialistas se reunieron ayer para debatir los distintos aspectos del programa elaborado por el PSOE en materia de juventud, propuesto por J.J.S.S. al comité federal del partido y que fue aprobado mayoritariamente.

David Martín, secretario provincial de esta organización, afirmó de forma humorística que las previsiones del PP para los jóvenes en el futuro "nos van a solucionar la vida", criticando veladamente las propuestas de los Populares



David Martín, secretario de J.J.S.S.

en materia de reducción del servicio militar, privatización de la sanidad o trabajo.

"Creo que todos nos tenemos que felicitar por el programa de este nuevo partido de centro —dijo el secretario provincial— así como de la desaparición de la ultraderecha, porque ya sabemos dónde van a ir sus votos".

Con respecto a su propio programa, David Martín señaló como característica más destacada la "solidaridad" con los jóvenes a través de acciones destinadas intrínsecamente a este colectivo.

"Nuestro programa es mucho más realista y se llevará a cabo mucho mejor —dijo— sobre todo si tenemos en cuenta que de los más de 3.000 millones de pesetas de presupuesto del Ayuntamiento de Segovia, sólo se dedican 500.000 pesetas a la juventud".

De este modo, en materia de trabajo, los socialistas proponen el desarrollo de iniciativas

dedicadas específicamente a parados, con estudios universitarios, convenios para realizar prácticas en empresas e instituciones privadas y la creación de escuelas taller, así como un atento seguimiento por las autoridades laborales de los contratos temporales para evitar de esta forma abusos e irregularidades.

En cuanto al servicio militar, las Juventudes Socialistas proponen la profesionalización del ejército al 50 por ciento como objetivo a alcanzar en el año 2000, y la equiparación de la prestación social sustitutoria para los objetores de conciencia con los nueve meses de "mili".

En el terreno educativo, las propuestas socialistas se resumen en la creación de más institutos de educación secundaria, así como el incremento de las becas y el fomento de la educación en la tolerancia y la participación. En este sentido, J.J.S.S. piden que los libros de texto supriman las calificaciones de "enfermedad o patología" para la homosexualidad.

### Ideas, no nombres

El secretario provincial de Juventudes socialistas manifestó que la llegada de la ministra Angeles Amador como candidata al Congreso por Segovia ha sido "bien asumida" por todos, señalando en este sentido que "lo importante son las ideas y no los nombres".

"Nosotros creemos que unos candidatos son tan válidos como otros —dijo— y por ello estamos seguros de que Angeles Amador realizará una buena labor para Segovia como la realizó en su momento Juan Muñoz".

## Las asociaciones de vecinos preparan un encuentro a nivel nacional sobre los jóvenes

EL ADELANTADO

La Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos de Segovia llevará a cabo en los próximos meses un encuentro nacional dedicado a analizar los problemas de la juventud española.

El proyecto, elaborado por la propia federación, contará con el apoyo del patronato "Colonia Varela" —cuyo presidente es el Gobernador Civil de Segovia, Pedro Luis Piñero Robledo—, que destinará una subvención cercana a los dos mi-

llones de pesetas para su desarrollo; así como de la Confederación de Asociaciones de Vecinos de España (CAVE).

Aunque aún está por perfilar el programa definitivo del encuentro, la organización tratará de convocar a más de un centenar de jóvenes de toda España pertenecientes al movimiento vecinal con el fin de debatir y buscar soluciones sobre los problemas más importantes que afectan a los jóvenes españoles (vivienda, empleo, educación, etc).

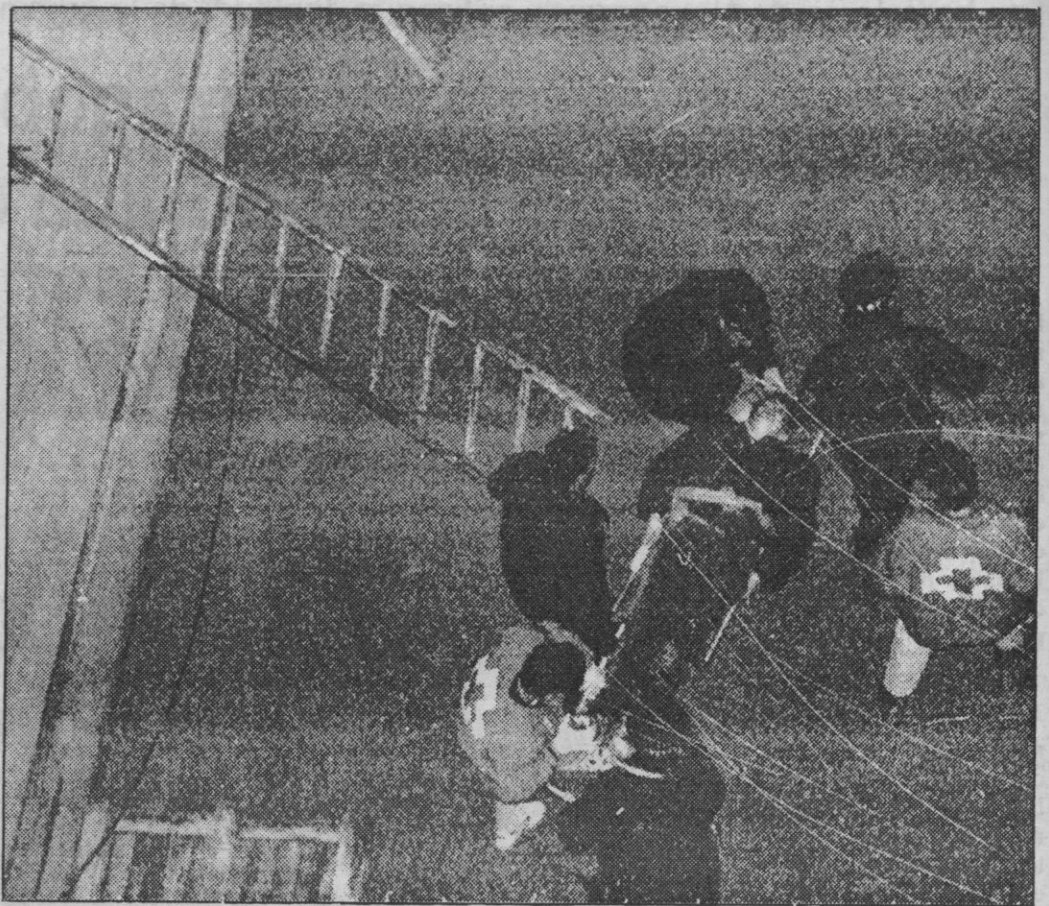


Foto del joven en una camilla nada más ser rescatado, captada por un aficionado.

A. DEL POZO

Un alumno de la Academia de Artillería muere en accidente de tráfico

## Un joven herido al caer en las obras del aparcamiento de Fdez. Ladreda

Un joven de quince años resultó herido de gravedad al caer en el interior de las obras del aparcamiento subterráneo que se está construyendo en la avenida de Fernández Ladreda. Debido a la dificultad de acceder al lugar del accidente, el herido tardó cerca de 30 minutos en ser rescatado por la Policía Local y la Cruz Roja.

M.G./EL ADELANTADO

Testigos presenciales del hecho afirmaron a esta Redacción que el accidente ocurrió sobre las nueve de la noche del viernes en la zona del aparcamiento cercana a la calle Escultor Marinas, por la cual debió acceder la víctima al interior de las obras.

Aunque se desconocen las causas que motivaron este accidente, todo parece indicar que el joven penetró en el interior de las obras, resbalando y cayendo a un lugar de difícil acceso, lo que le causó graves heridas en su pierna derecha.

Los gritos de socorro del herido alertaron a varios vecinos de la zona, que avisaron a la Policía Local y a la Cruz

Roja, iniciándose los trabajos de rescate.

Asimismo, hasta el lugar de los hechos se desplazó una dotación del Cuerpo de Bomberos, debido a las dificultades para llegar hasta el lugar donde se encontraba el herido. Tras casi media hora de trabajos, el herido pudo ser finalmente evacuado hasta el Hospital General.

Fuentes de la Policía Local afirmaron que al joven accidentado se le diagnosticó una fractura abierta en el tobillo derecho y lesiones de consideración en la rodilla, por las que hubo de ser operado en el centro hospitalario donde actualmente se repone de sus lesiones.

Algunos vecinos de Fer-

nández Ladreda manifestaron que en varias ocasiones ya habían advertido a la Policía Local del peligro que entrañan las obras en la zona, a que es utilizada como lugar de juegos por niños y adolescentes.

### De madrugada

Por otra parte, un alumno de la Escuela Básica de la Academia de Artillería de Segovia, Patricio Herranz Herranz, resultó muerto a las cinco y media de la madrugada de ayer cuando el vehículo en el que viajaba, un peugeot 205 matrícula de AV-7785-G, se salió de la carretera N-603 Segovia-San Rafael dentro del término municipal de La Losa.

Efectivos del Cuerpo de Bomberos de Segovia se desplazaron al lugar para rescatar el cuerpo ya sin vida del siniestrado, que, según indicaron desde la dirección regional de Tráfico, viajaba a una velocidad inadecuada en el momento del accidente.

## Detenidas dos personas por robar galgos

J.M.C.

Efectivos de la Guardia Civil han detenido en los últimos días a dos personas como presuntas autoras de las sustracciones de varios perros galgos en las localidades de Aldeasoña y Fuentepelayo, según la información remitida a esta Redacción por el gabinete de Prensa del Gobierno Civil.

La investigación abierta, tras el robo el pasado jueves de un can de la citada raza en el primero de esos pueblos, concluyó con la puesta a disposición judicial de un vecino de Peñafiel como posible responsable del hecho y la recu-

peración del animal.

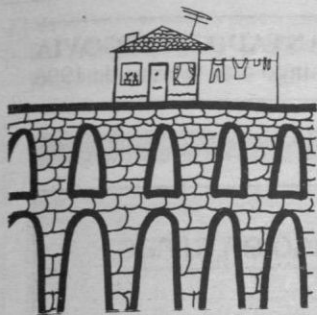
El viernes tuvo lugar un segundo robo de tres galgos en Fuentepelayo, siendo detenido, a las pocas horas, uno de los dos autores del hurto y rescatados los perros, mientras que el otro se dio a la fuga con dirección a Avila.

El Gobierno Civil ha pedido la colaboración ciudadana de todos aquellos segovianos, propietarios de galgos u otras razas de cierto valor, para que den cuenta a la Guardia Civil de cualquier movimiento o presencia de personas extrañas en las inmediaciones de sus viviendas.

La sustracción de galgos con destino a su comercialización, pues se utilizan tanto para la caza como para las carreras en canódromos, es habitual en Castilla y León, ya que su valor alcanza alrededor del medio millón de pesetas por ejemplar normal de cachorro, según explicaron fuentes de la Federación Provincial de Caza.

En Segovia existe una gran afición a esa raza de perros y recientemente una galga de Remondo, de nombre "Segura", se ha proclamado campeona de España en la especialidad de correr las liebres.





## “No he venido a desplazar a Muñoz”

### Afirma la ministra de Sanidad, tras desplazar a Muñoz

Segovia.-- Entrevistada por nuestro audaz reportero, **Rufus T. Fairflay**, y en referencia a temas de su departamento, la ministra manifestó: “En un país democrático los pacientes tienen derecho a elegir el médico que más les guste”.

Ante la pregunta: ¿Y los socialistas segovianos que puede elegir? Doña Angeles respondió: “This is another story”, pues no en vano proviene de la Harvard Law School y no la gusta además eludir temas comprometidos.

Al término de la entrevista, la ministra que proclamó su vinculación a Segovia desde que en 1959 visitó el Alcázar en una excursión con el Colegio de San Ramón Alpuente (RR.MM. Trepanadoras), expuso su compromiso: “Me voy a comprometer en una cosa tan difícil y tan importante como son los temas de Segovia, aunque estuve



●●●●  
**AIR MÓNCLUA**

A. NINPHOGRAFUS

Aunque algunos miembros del PSOE local no estaban “tan entusiasmados” con el aterrizaje de Angeles, al final no hubo incidentes.

a punto de comprometerme en una cosa tan difícil y tan importante como son los temas de Madrid, o si me descuido, en una cosa tan difícil y tan importante como son los temas de Albacete”.

Sin que sirva de precedente, y por su actualidad informativa exclusivamente, cedemos este espacio desinteresadamente

## Comunicado conjunto de la Plataforma *Babe el Cerdito Valiente* y de la Coordinadora PSSP (Por una Segovia Sin Purines)

De la justificación del monumento a Cándido, de su emplazamiento y de su financiación (especialmente ahora que se sabe va a recibir dinero público) no vamos a hablar hoy, aunque habría sobrados motivos para hacerlo, y no descartamos que cualquier día “echemos las patas por alto” y ya se enterarán ustedes de lo que somos capaces

Sin más preámbulos, vayamos al grano: El diseño del monumento a nuestro querido mesonero es un error. Sin hacer bromas fáciles, ajenas a nuestra nuestra habitual envidia y rigor, hemos de afirmar que la obra del otras veces más inspirado Sanguino, es realmente sanguinaria. Miren la foto que acompaña a este texto y juzguen por ustedes mismos. Ponganse en lugar de los cientos de niños que pasarán a diario ante la efigie (en la zona hay colegios) e imagínense sus tiernas mentes evocando a

sus héroes --nuestros héroes-- de la infancia **Los Tres Cerditos**, que tras librarse tantas veces del lobo feroz no han podido al final evitar ser despanzurrados por un señor con cara de bueno sí pero armado de un terrible plato-guillotina. ¡Y no nos digan que aquí los cerditos son cuatro! ¡Peor todavía! Pues ¿quién puede ser el cuarto cerdito si no el nuevo ídolo de todos los niños occidentales?

En efecto han acertado, se trata de **Babe el Cerdito Valiente**, cuyas aventuras abarrotan los cines de medio mundo, emocionando a niños y padres. ¿Es que aquí no se ha enterado nadie que ya hay hamburgueserías en EE.UU., que para no perder a su clientela, han tenido que poner carteles advirtiendo que en la composición de sus pro-



El monumento en su versión sanguinaria.



Boceto políticamente correcto, que proponen la Plataforma y la PSSP

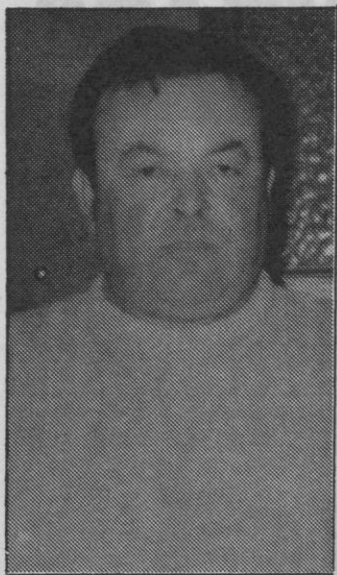
A. NINPHOGRAFUS

ductos no entra la carne de cochinitillo?

¡Qué error, qué inmenso error!, como dijo el historiador De la Cierva a propósito de Suárez, otro buen producto de Avila. Pero aún estamos a tiempo, olvidemos este proyecto inoportuno y políticamente incorrecto y sustituyámoslo por un busto sen cillo

del mesonero con la cachimba entre los labios. Quizás sea, con ese gesto entrañable que todos le vimos tantas veces, menos propaganda para el establecimiento, pero transmitirá paz en lugar de en lugar de estridencia fallera. Seguro que a sus bisnietos y a los nuestros también les gustará más.

## YANGUAS DE ERESMA



Narciso Manso, alcalde.

## Cerrado el paso de vehículos por el puente situado en dirección a Añe

ALVARO PINELA

Como consecuencia del reciente temporal de las pasadas semanas, la gran cantidad de agua que encauza el río Eresma ha causado algunos problemas por los distintos puntos geográficos por los que el gran caudal transcurre, desbordándose y haciendo presión en algunas zonas, originando a su vez daños y desperfectos como en el caso del puente que se localiza en el término de Yanguas en dirección a Añe.

Este puente sirve de enlace y comunicación a través de un cuidado camino de tierra de mina, con parte del término de Yanguas y buena parte de su pinar.

La crecida del río cuyo caudal y presión ha arrastrado materiales como palos y otras malezas, ha ocasionado que una de las cepas del puente haya bajado o cedido al formarse una presa en el mismo.

En la mañana del pasado martes, se desplazaron hasta el lugar, el alcalde de Yanguas Narciso Manso, el teniente de alcalde Luis Manso, un guarda de la Confederación Hidrográfica del Duero y el arquitecto local Mario Sousa para tratar de analizar la situación, tomando como medida inmediata y urgente la de cerrar el paso por el puente.

Este puente que como hemos indicado se encuentra afectado en una de las cepas o postes de carga, es de construcción antigua si bien su plataforma es de hormigón.

De momento explica el alcalde Narciso Manso "se tratará de limpiarle con una máquina y se ha cerrado, pues no es aconsejable el paso de tractores con carga, también nos hemos puesto en contacto con la C.H.D. para ver que se puede hacer".

Como solución a corto plazo apunta el alcalde "había que tratar de levantar el puente y hacerlo nuevo, para lo que habrá que snirar las formas de financiación y hacerlo cuanto antes".

Por último decir que en estos días se espera la visita de algún funcionario o técnico de la Diputación Provincial para analizar la

Desde que el servicio ferroviario dejó de funcionar la zona se ha transformado en ruinas

## Los edificios de la estación en estado lamentable por la acción de los vándalos

Si alguien se da una vuelta por la estación de ferrocarril de Yanguas de Eresma-Carbonero el Mayor, comprobará de inmediato que el hombre es el peor y más peligroso depredador de la naturaleza, unas construcciones saneadas y cuidadas, en poco tiempo se han transformado en unas ruinas, cristales rotos, puertas destrozadas, verjas arrancadas, agujeros o huecos permanentes para acceder al interior de las edificaciones, todo ello como algo espectacular.

DIONISIO ESCUDERO

La visión desoladora causa pena, sobre todo si se compara como lo tenía y dejó el último jefe de estación, el segoviano Agustín Díez Blanco; todo por una desacertada decisión administrativa que nadie de esta tierra alcanza a comprender. Nuestros políticos estuvieron dormidos, mientras para otras cosas andan más listos y RENFE aprovechó para suprimir definitivamente la línea Segovia-Medina del campo, aislando a Segovia de la región, de ello hace ya algo más de dos años.

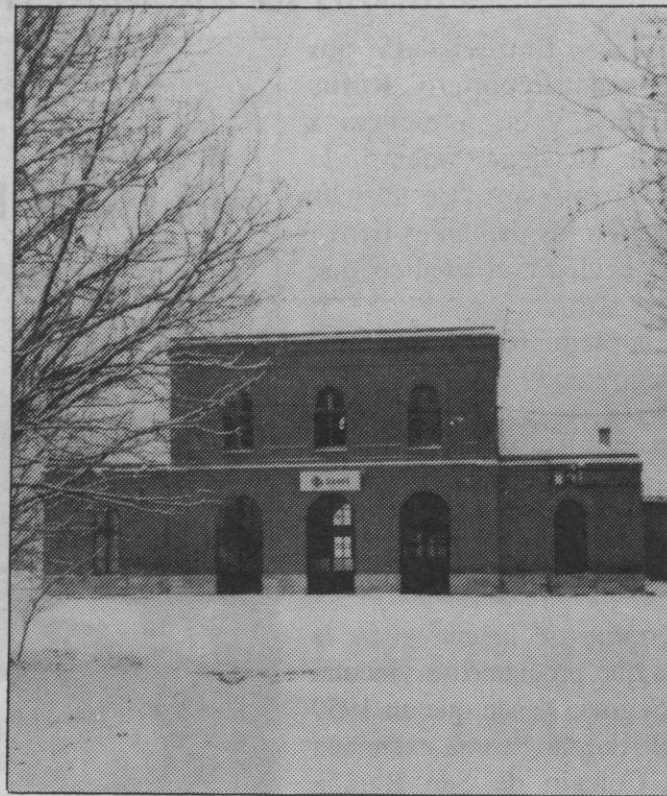
Esta estación que RENFE tenía situada en la primera zona era rentable y potencialmente con futuro, a pesar de que en Carbonero el Mayor el número de vecinos dedicados al transporte es importante, muchas mercancías de las industrias de la localidad y de la zona se enviaban desde esta agencia comercial del ferrocarril que se ubicaba en el barrio de la Estación de Yanguas o de San Pedro, a la vez que era punto de recepción de materias

primas y productos elaborados, siendo muy normal la contratación de vagones completos.

### Década de los ochenta

En la década de los años ochenta se registraba un tráfico de más de 5.000 toneladas de mercancías por esta estación de trenes, pero en cambio no era igual la utilización de los servicios por las personas. No se llegaba a la media de 10 viajeros por día, y los ingresos por este concepto no llegaban a 600.000 pesetas, procedentes de los más de 2.500 viajeros/año, mientras procedentes de las citadas mercancías se obtenían más de 5 millones de pesetas netas.

En los sucesivos ejercicios hasta el cierre de la línea, nunca tuvo déficit esta estación, es más, hay que considerarla rentable para RENFE, a pesar de que en ningún momento la empresa nacional fue promocionada o tuvo carácter competitivo, hasta el punto de que entre la población joven de aquéllos sólo el



A. MARUGAN

La estación de Nava de la Asunción también está agonizando.

16% había utilizado alguna vez el tren.

EL ADELANTADO, el día 5 de abril de 1988, daba la noticia sobre que RENFE estaba realizando reuniones para programar el proceso que llevara al cierre de la línea de ferrocarril Segovia-Medina del Campo. Era la culminación de un ciclo de agravios comparativos que la

empresa pública venía manteniendo desde hacía tiempo con Segovia y su provincia. Con esto, la población del entorno no puede llegar a creer que no dispone de este servicio público y lo peor es que no hay fecha límite, pero por si acaso, la gentuza y los indeseables ya han hecho acto de presencia, y el lugar ya tiene aspecto de ruina.

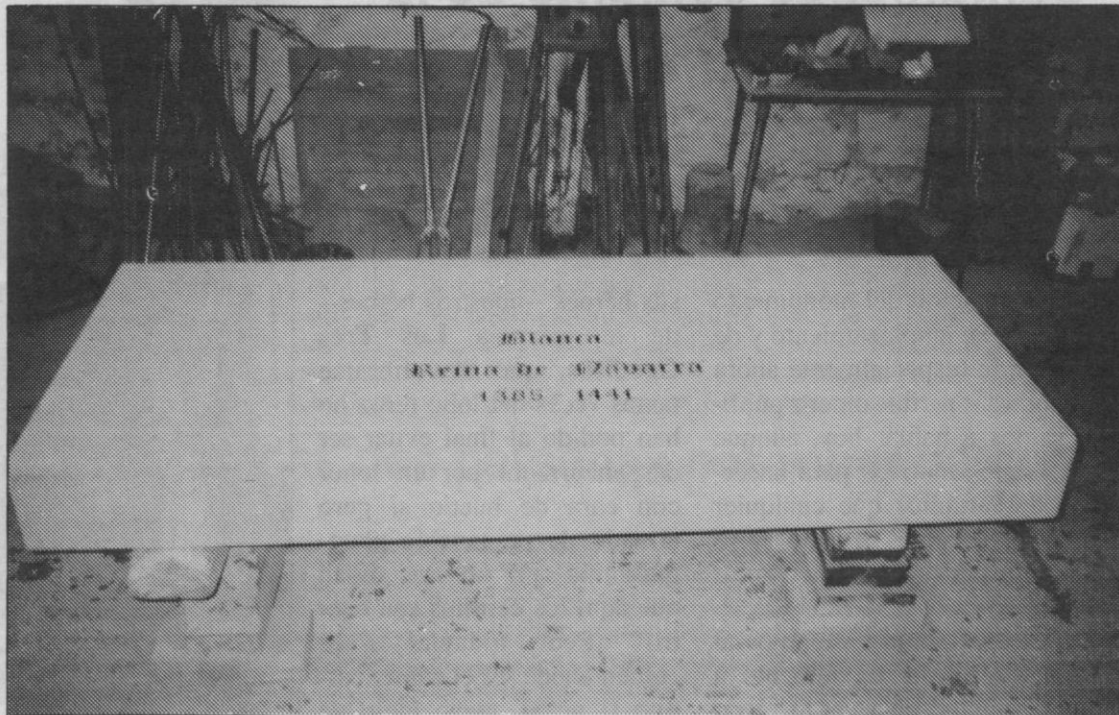
### SANTA MARIA

## La lápida de Blanca de Navarra continúa sin poder ser instalada

MEDIA LUNA

El Diario de Navarra publicó un artículo del cronista oficial de esta villa, Felipe Molinero Rodríguez, el pasado 31 de diciembre, sobre la reina Blanca de Navarra, bajo el título: "Blanca I de Navarra permanece en la villa segoviana". En él, Molinero argumenta que los datos históricos sobre los restos aparecidos en la iglesia de esta villa en octubre de 1994 no ofrecen dudas a pesar de las polémicas pruebas del ADN realizadas.

Añade que los restos fueron devueltos el 12 de abril de 1995, y el 2 de mayo siguiente la asociación cultural "Santa María 92-VI centenario" abrió una cuenta corriente con el objetivo de hacer una lápida con esta inscripción: "Blanca, reina de Navarra, 1385-1441", con una aportación de 100.000 ptas., suscripción popular a la que se han unido varios nava-



FERNANDO DEL POZO

Lápida realizada por la asociación cultural "Santa María 92-VI Centenario" mediante suscripción popular.

ros. La lápida está hecha, y desde el día 3 de octubre del 95 se está a la espera de la Comisión de Patrimonio dé permiso para poder colocar los restos de la reina Blanca de Navarra y colocar dicha lápida.

Sin embargo, el tiempo va pasando, y los restos siguen aún en la caja fuerte de una entidad bancaria (¿prisionera?), y este tema regio está tomando un cariz po-

lítico (con presiones), y se está escapando de las manos, y según opina Felipe Molinero "deben de una vez descansar en paz y dejar de viajar de un lugar a otro del planeta". "Si los restos se devolvieron en su día fue para que permanecieran aquí y recibiera un enterramiento digno" y se debe de dejar de una vez por todas de jugar para "ver dónde pongo este muerto" o "quien se

quita el muerto de encima".

Y es que la verdad en el último mes se ha verdo muchas cosas sobre Blanca de Navarra, como: "no es ella; la reina apócrifa"... Si por espacio de 553 años permaneció durmiendo el "sueño eterno" a los pies de la Virgen, bien se merece que de nuevo vuelva a merecer que escapo de esta pesadilla, y que se tome una decisión sabia.

FIESTAS DE SANTA AGUEDA



R. FERRERA

Imagen de Santa Agueda que se venera en la localidad serrana.

## Las mujeres de Navafría celebraron la onomástica por segundo año consecutivo

R. FERRERA ALVAREZ

Ayer sábado, día 3 de este mes de febrero, se reunieron por segundo año consecutivo más de cincuenta mujeres, para celebrar por todo lo alto, la fiesta de "Santa Agueda".

Esta bella comarca de la provincia de Segovia que se llama Navafría, vivió momentos de bullicio y alegría desde tempranas horas, ya que las devotas "Hijas de Santa Agueda", como ellas mismas se denominan, hicieron lo imposible para que todo fuera un éxito, como así resultó.

Ataviadas con los vistosos trajes de la región de vivos colores y en muchos casos confeccionados por ellas mismas, se

reunieron con la alcaldesa y damas de honor para, todas juntas ir a desayunar.

Seguidamente se "rompió" el hielo y al ritmo del tamboril y dulzaina salieron a la calle dando vivas a la santa hasta la iglesia donde escucharon misa a las 13,00 horas de la tarde, oficiada por nuestro cura-párroco, Julián Arcones.

Terminada dicha misa invitaron a degustar a todo el que quiso el vino y el chorizo de la tierra.

Sobre las 20,00 horas de la tarde y como ya es tradición, se llevó a cabo el manteado y quema del pelele que fue un personaje conocido.

La juerga, la alegría y el baile continuaron hasta altas horas.

## Actos conmemorativos en otros pueblos segovianos

EL ADELANTADO

Durante estos días las fiestas de Santa Agueda son celebradas por las mujeres de numerosas localidades segovianas.

En el barrio de San Cristóbal de Segovia en el municipio de Palazuelos de Eresma, hoy habrá misa cantada por la rondalla, tras la cual se celebrará la tradicional procesión con la imagen de la santa acompañada de música de gaita. Seguidamente habrá una degustación a la puerta de la iglesia para todo el que quiera acudir y para terminar los festejos a las 19,00 horas baile.

En la localidad de Fuentepela-

yo la fiesta se celebró en la jornada de ayer con distintos actos organizados por la asociación "Azahar".

También, en Carbonero el Mayor se recuerda el martirio de la santa siciliana, como viene siendo costumbre, con misa en la parroquia de San Juan, procesión con la imagen de la santa por las calles (imagen que se remonta al siglo XVIII, restaurada recientemente con ayuda de las mujeres), acompañada de los dulzaineros, finalizando el cortejo con el tradicional refresco de vino y bollo, y por la tarde con juegos chocolate y baile.

La fiesta se celebrará mañana lunes, "por todo lo alto"

## María Cleofé Valentín elegida alcaldesa mayor de Olombrada

Cada vez con mayor ilusión, las mujeres de Olombrada preparan "su fiesta" como cada año recordando y rindiendo homenaje a la joven y virgen doncella Agueda, martirizada en la ciudad de Catania. María Cleofé Valentín ha sido la elegida como alcaldesa.

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

Celebrada como es lógico la junta de las cofrades para tratar de la fiesta, se acuerda por clara mayoría que debe celebrarse el mismo día cinco de febrero, o sea, el día de Santa Agueda. Hubo opiniones de celebrarla el domingo, dado que algunas tienen su trabajo fuera de casa. Prevaleció la mayoría, y respetando y escuchando las otras opiniones, al fin se hará el día cinco.

Se anuncia la fiesta con disparo de cohetes el día antes, aunque tampoco faltan el día de la fiesta. La misa, será a las doce de la mañana. Antes van las cofrades en casa de la nueva alcaldesa, cuyo cargo este año corresponde a María Cleofé Valentín Rodríguez, a quien vemos en la imagen con cara de satisfacción y felicidad. Nos comenta, que está muy ilusionada, pero no solo ella, sino también toda su familia.

Una vez las cofrades en casa de la nueva alcaldesa, y después de "tomar algo propio de la fiesta", bajan todas a la plaza, y allí, en el balcón del Ayuntamiento, Cleo recibe de manos de la alcaldesa saliente (en este caso Elena Arranz), el bastón de mando.

Acto seguido, y ya con esos poderes, pronunciará el pregón o anuncio de la fiesta. Terminado este acto, todas suben a la iglesia para los actos religiosos, misa, procesión y lo que no puede faltar: la popular danza. En todos estos actos, la música está muy presente y casi sobra decir, que será nuestro paisano Marcelo y Cía. los encargados de ello.

Al cargo de la nueva alcaldesa, se suman el de las mayordomas. En esta ocasión, les toca a Mercedes Pascual y Leonisa Cid. Tenemos a las tres representantes de la cofradía con nosotros y a las tres les preguntamos:

—¿No sería mejor que también los maridos participasen de vuestra fiesta?

—De ninguna manera, contesta Cleo. Esta fiesta, se hace solo para mujeres. Siempre ha sido así. Sin embargo, Mercedes y Leo (que ya son mayores) les parecería bien la participación de los maridos. Si



PHOTO ASA 6000

María Cleofé Valentín ataviada con el traje típico segoviano.

preguntásemos a todas de la cofradía, unas sesenta, creemos darían la razón a la alcaldesa.

También tocamos el tema de "salir a pedir". Para Cleo, es lo mejor de la fiesta, aunque algunas personas no te hablen con la debida educación. Afortunadamente, dicen, que no son numerosas esa clase de personas. Por otra parte, las mayordomas serían partidarias de no pedir y poner cada cofrade más dinero. Pero dicen: Y si no pedimos, ¿en qué empleamos el tiempo?. Ter-

cosas buenas y tan antiguas que hay en Olombrada, esos trajes que dicen las personas mayores que no los hay en ninguna parte tan buenos y tan antiguos, a la vez que tan bien conservados y cuidados.

### Autoridad

Preguntamos nuevamente a las tres, si es cierto que ese día, la autoridad o mando del marido queda anulada. Su contestación es rápida, tajante:

—Nosotras, antes de irnos de fiesta, dejamos la casa ordenada y os dejamos hecha la comida a vosotros. Si la fiesta fuese solo de hombres, ya veríamos lo que hacíais vosotros por nosotras.

Ante tan certera contestación, sólo nos queda pensar para nuestros adentros y decir: Como casi siempre, la razón está de su parte... aunque nos cueste reconocerlo.

—¿Algo más para nuestro periódico y para Olombrada?

—Al periódico, nuestro agradecimiento por publicar nuestra fiesta, y a nuestro pueblo, sobre todo a las mujeres, y más a las jóvenes, que se animen y entren en la cofradía. Se pasa muy bien, el pueblo vive un día de fiesta muy especial.

Ahí queda el agradecimiento a la vez que el ruego de estas tres mujeres, portavoces en este caso de todas las cofrades de Santa Agueda de Olombrada.

### Mercedes Pascual y Leonisa Cid son las mujeres que obstentan el cargo de mayordomas

minan por dar la razón a la alcaldesa.

Además, es buena esa costumbre. Las gentes podemos ver esos ricos trajes; esos famosos manteos y pañuelos de Manila, que a veces han sido objeto de discordia en el reparto de algunas herencias. Como en la petición ellas también obsequian con dulces a los que dan algo, a la par que reparten esa bella sonrisa, y lo guapas que están todas, merece la pena que siga la costumbre de la petición.

Ciertamente que no lo hacen para que la fiesta les salga más barata, sino para que se las vea bien, que se vea las



## Calonge informó al Concejo Local de las actividades de la Concejalía de Patrimonio

S.G.  
En la segunda sesión celebrada por el Concejo Local de Patrimonio, el concejal delegado de estos asuntos, Guillermo Calonge, informó de una manera exhaustiva de las obras realizadas, en marcha y proyectos más inmediatos.

Calonge manifestó que la actual corporación está haciendo un esfuerzo ingente por intervenir sobre un patrimonio amplio y que presenta numerosos problemas. En relación con las obras ya finalizadas destacó la nueva cubierta de la iglesia parroquial de San Miguel. También destacó las importantes obras de consolidación y restauración llevadas a cabo en diversos tramos de las murallas y en los torreones de entrada y del homenaje del castillo-palacio. Obras realizadas en parte con subvenciones de la Junta y en parte con personal del paro contratado directamente por el Ayuntamiento.

Hizo alusión a las obras realizadas en el ábside de La Concepción y El Salvador y la contratación de un archivero para terminar de catalogar el archivo de la Casa Ducal de Alburquerque. Señaló como muy importante la restauración de las pinturas mudéjares de la iglesia de San Andrés. Respecto a las futuras actuaciones indicó que la Junta ha concedido nueve millones y medio al convento de Santa Clara, aunque el Ayuntamiento desconoce las obras que se van a realizar.

Por parte del Ayuntamiento indicó que se están realizando gestiones para conseguir ayudas cuyo destino sería intervenir en murallas, palacio del Rey Pedro el Cruel. También señaló como proyectos a medio plazo la adquisición del archivo fotográfico de Rafael Sanz, organizar una exposición de imaginería religiosa en colaboración con la parroquia y la sala de exposiciones Modesto Fraile.

# VILLA DE CUELLAR

La tradición ha sido recuperada gracias a la labor de su cofradía

## Masiva participación de público en la fiesta de Las Candelas

La fiesta en honor de la Virgen de Las Candelas, cuya imagen se venera en la iglesia de San Andrés, ha sido recuperada de una manera definitiva gracias a la labor desarrollada por su cofradía que ha sabido mantener con decisión y orgullo a lo largo de los años una tradición que estuvo a punto de desaparecer. La fiesta de este año contó con una masiva participación y la ceremonia religiosa celebrada en San Andrés fue seguida por cientos de personas que llenaron el templo.

S. GUIJARRO

A pesar de esta apreciable recuperación de la fiesta los miembros más veteranos de la cofradía recuerdan con cierta añoranza los años de esplendor que unos establecen en los años 40 y otros en los 50. "Ya la víspera era fiesta y el día dos los chicos no iban a la escuela. El convite en casa del mayor domo era por todo lo alto y la misa y procesión eran seguidas con verdadera devoción", señala uno de los cofrades más antiguos.

No obstante Felipe de Benito, otro de los cofrades veteranos, se muestra muy satisfecho por la recuperación de los últimos años. "Hace poco éramos una docena de personas las que asistíamos a misa y manteníamos una mínima organización. Desde entonces y con la colaboración del Ayuntamiento y la parroquia hemos conseguido esta fiesta y es una satisfacción ver la iglesia completamente llena". La celebración de este año dio comienzo el viernes con la concentración de cofra-



La imagen de la Virgen de Las Candelas se guarda en San Andrés.

des y la entrega de las varas a los más veteranos y al alcalde de la villa como invitado especial. Asistió también el concejal delegado de Patrimonio.

La lluvia impidió que la comitiva en su camino hasta la iglesia de San Andrés fuera acompañada como es tradicional por la dulzaina y tamboril. A las siete de la tarde tuvo lugar en San Andrés la misa solemne en honor de la Virgen.

La ceremonia estuvo presidida por la imagen de la Virgen vestida de gala. A sus pies las típicas ofrendas: una tarta y una pareja de palomas. La

misa fue cantada por el coro parroquial.

Durante el ofertorio se realizó un rito que ha sido recuperado en los últimos años. Cuatro cofrades toman las andas y colocados frente al altar mayor realizan una marcha hacia atrás con tres genuflexiones. Posteriormente ejecutan los mismos movimientos hacia adelante y tras la bendición del sacerdote la imagen es colocada en su lugar primitivo. Este acto finaliza con la recogida de las velas que han mantenido encendidas numerosos fieles. Debido a la lluvia fue suspendida la procesión.

## Clausurado un curso de informática organizado por la Federación de la Mujer Rural

EL ADELANTADO

La Federación Nacional de la Mujer Rural clausuró un curso de formación en informática básica, en la localidad de Cuellar con la asociación de mujeres "Los Molinos".

La subvención ha sido concedida por la Junta de Castilla y León y el Fondo Social Europeo.

La Federación Nacional de la Mujer Rural pretende con este tipo de cursos aportar unos conocimientos básicos, encaminados a facilitar las posibilidades de

ocupación laboral dentro de las empresas familiares que en el medio rural existen. Facilitando de esta manera también su cualificación profesional y reciclaje para las mujeres rurales desempleadas de larga duración en las distintas comunidades.

Esta propuesta ha dado respuesta a una demanda planteada por las asociaciones de mujeres que se encuentran dentro de la Federación Nacional de la Mujer Rural y han adquirido un nivel de capacitación

suficiente y unos conocimientos tan necesarios en la actualidad como son la informática para emprender iniciativas innovadoras en el mundo rural.

Los objetivos específicos se han cumplido en su totalidad en los siguientes términos ya que se ha conseguido unafinanciamiento para la cualificación profesional de las mujeres del medio rural y se ha fomentado la capacitación profesional de los agentes de desarrollo que inicien actividades en el campo agrario.

### Televisión Segovia

# 30.000\*

espectadores diarios

\* Datos de audiencia de ECO CONSULTING

#### Televisión Segovia

Dentro del grupo de **TELEVISIONES DE EXCEPCION.**

Las únicas que ofrecen un buen producto y datos de audiencia fiables.

El cuestionario,

la metodología y el trabajo han sido realizados por Eco Consulting y supervisado por la A.I.M.C.

(Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación)

Televisión Segovia, garantía para el anunciante.

Su publicidad en Televisión Segovia dá mucho más de lo que cuesta.

Imagen y Voz para su mensaje



Televisión Segovia

Con toda confianza.

BREVES

• **Rehabilitación catedral de Burgos.**—El Cabildo de la Catedral de Burgos ha suscrito un convenio de colaboración con la empresa francesa Rhone Poulenc para la restauración de la Escalera Dorada del templo burgalés, afectada por la humedad y la oxidación de los hierros que unen la piedra. Esta sociedad, que cuenta en la ciudad con una planta dedicada a la nutrición animal, ha donado para este fin trece millones de pesetas.

• **Accidentes en las carreteras regionales.**—Ignacio Caballero, de 30 años de edad, y Francisco Javier Díez, de 28 años, resultaron muertos en un accidente de tráfico ocurrido hacia el mediodía de ayer en la carretera N-234, a la altura del término municipal de Hortiguera (Burgos), al chocar frontalmente un turismo y un camión articulado. En el mismo accidente resultó herido de gravedad Angel Freire, de 51 años de edad, conductor del vehículo con matrícula BU-5417-N, donde viajaban los dos fallecidos. También resultó herido leve Germán Moncada de 45 años, conductor del vehículo pesado con matrícula S-8026-Y. Por otra parte un soldado murió en un accidente de circulación ocurrido en la provincia de Valladolid. En el siniestro registrado en Valladolid también resultaron heridos de gravedad otros tres militares. El accidente tuvo lugar en la carretera nacional 601, a la altura del término municipal de Mayorga de Campos (Valladolid). El automóvil en el que viajaban cuatro soldados de la Unidad de Apoyo de la Academia de Caballería de Valladolid se salía de la calzada, falleciendo un ocupante.

**Vecinos de Fermoselle se manifiestan para pedir la continuidad de la ESO**

Zamora. (Ical).— Un centenar de vecinos de Fermoselle se manifestaron ayer tarde por las calles de la localidad para exigir al Ministerio de Educación y Ciencia la continuidad de la enseñanza secundaria obligatoria en el municipio el próximo curso.

Con esta nueva protesta, los vecinos reclaman que se celebre una reunión entre los afectados y el Ministerio para tratar de buscar una solución al problema. La pasada semana, un millar de personas estuvo durante doce horas al director provincial de Educación, Agustín Redero Bellido, hasta que éste se avino a convocar la negociación. Sin embargo, el gobernador civil de Zamora, Emilio Petisco, desautorizó a las pocas horas la reunión, por considerar que celebrarla supondría ceder al chantaje y a la violencia.

Ahora, Petisco supedita este encuentro a que los vecinos desconvocan cualquier medida de presión.

De forma paulatina y no necesariamente a los mismos centros penitenciarios

**Julio Anguita partidario de trasladar a los presos etarras al País Vasco**

El coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita, se mostró ayer partidario en Burgos a favor de trasladar paulatinamente a los presos de ETA al País Vasco, "pero no necesariamente a los mismos centros penitenciarios".

Burgos. (Ical).— Según Anguita, el colectivo de presos etarras presenta dos aspectos, "el acercamiento a sus familiares, que es una medida a tener en cuenta, y, por otro lado, la necesidad de que estén desconectados de la organización y su entorno".

Para conjugar estas dos facetas, Anguita propone trasladar progresivamente a los presos etarras al País Vasco y llevar a cabo la dispersión en los propios centros de esta comunidad autónoma. El líder de IU se refirió también al secuestro del funcionario de prisiones burgalés José Antonio Ortega Lara. Anguita apoyó por completo la postura del Gobierno de no ceder a las pretensiones terroristas —"es un acto delictivo y chantajista al que hay que responder con firmeza ciega"— e instó a la sociedad española "y en particular a la de Burgos" a prestar "un respaldo moral y cálido a la familia".

Julio Anguita centró el resto de su intervención ante los medios de comunicación en la próxima convocatoria electoral, con un discurso prácticamente idéntico al que mantuvo el viernes en Valladolid. Así, reiteró sus denuncias por la exclusión de Izquierda Unida de



Julio Anguita durante su visita un acto de precampaña en apoyo al candidato al Congreso por Burgos.

los debates televisados, su negativa a apoyar al Partido Popular o la crítica hacia el tratado de Maastricht.

El coordinador general de IU auguró buenas expectativas para la coalición en los comicios del 3 de marzo "porque desde el 89 no hemos dejado de crecer". Sin embargo, apeló a la memoria de los votantes para obtener los resultados previstos, recordando que Felipe González "está haciendo la misma jugada que hace tres años y llama a rebato a la izquierda para evitar que llegue la derecha; al día siguiente, como se recordará,

le da sus votos a Jordi Pujol".

**Promesas económicas**

Respecto a las promesas económicas realizadas por Felipe González en esta precampaña, señaló que el presidente del Gobierno "no tiene mucha credibilidad desde lo de los 800.000 puestos de trabajo". "Todos estos argumentos de González son para salir del paso, pero no entra en una política profunda. La Comisión Europea ya ha dicho que el reparto del empleo no es posible; la reducción del paro en siete años, igual. La historia de González y sus declaraciones

es una eterna improvisación", explicó.

Preguntado por la hipotética victoria del Partido Popular en las elecciones, reconoció estar "asustado" ante esta posibilidad, "porque el PP defiende la misma política neoliberal que el PSOE pero profundizándola más. El problema del capital en España es que necesita cambiar de capataz".

También tuvo palabras para el líder del PP, José María Aznar, de quien comentó irónicamente que está capacitado para gobernar, "porque cualquiera puede hacerlo y el caso de Felipe González lo demuestra".

**Gesto por la Paz pide que el secuestro de Ortega Lara no impida pacificar Euskadi**

Bilbao. (Ical/Vasco Press) Burgos (Efe).— La coordinadora Gesto por la Paz de Euskadirealizó ayer mañana en Bilbao un llamamiento a todas las fuerzas políticas y sociales para que, "sea cual sea el objetivo de ETA al secuestrar al funcionario de prisiones José Antonio Ortega Lara, no dejen que secuestre también su responsabilidad, voluntad y capacidad para impulsar el proceso de normalización y pacificación del País Vasco".

Asimismo, consideran que el secuestro del funcionario burgalés no puede suponer también "el secuestro del debate en torno a la actual política penitenciaria en lo que hace referencia al alejamiento de los presos de ETA". En este sentido, los portavoces de esta coordinadora pidieron el cumplimiento de los acuerdos tomados en el Parlamento Vasco el pasado 28 de diciembre, po-

niendo fin a la política de dispersión de los presos de la banda terrorista.

Por último, Gesto por la Paz cree que "la única responsable de la situación en la se encuentra José Antonio Ortega Lara es ETA, por eso es ella a la que le corresponde tomar la decisión de liberarlo sin condiciones".

Por otra parte, Isaac Díez, portavoz de la familia de José Antonio Ortega confirmó ayer a Efe que la familia de José María Aldaya les ha expresado su apoyo y solidaridad.

"Desde que se produjo el secuestro —añadió— han sido innumerables las muestras de apoyo y de solidaridad de múltiples personas, organismos e instituciones, y entre ellas está la de la familia de José María Aldaya, que se encuentra también secuestrado por la banda terrorista ETA". Díez, sacerdote salesiano residente en



Miembros de "Gesto por la Paz" durante una rueda de prensa.

Bilbao y cuñado de Ortega Lara, destacó la faceta "humana" de todos estos elementos

de apoyo "que nos están ayudando a soportar el trance que nos ha tocado vivir".

### Los pilotos de Aviaco convocan siete días de huelga para febrero y marzo

Madrid (Efe).— El Sindicato de Pilotos de Líneas Aéreas (SEPLA) acordó ayer convocar un total de siete días de huelga entre los meses de febrero y marzo en la compañía AVIACO, para presionar a la empresa a que acceda a vender a los trabajadores el 32 % de las acciones de la compañía.

El portavoz del SEPLA-AVIACO, José Manuel Novoa, señaló ayer en una rueda de prensa que la huelga tendrá lugar durante cuatro días consecutivos de febrero, todavía sin concretar, y durante tres en marzo, también consecutivos, según se acordó ayer de forma mayoritaria en una asamblea de pilotos.

La fecha concreta de estos paros se fijará a partir de hoy después de que el SEPLA haya informado al resto de las centrales sindicales presentes en la compañía.

Novoa explicó que el pasado 8 de enero los pilotos propusieron a la empresa la compra del 32 por ciento de las acciones e incluso la adquisición del 100 por cien, "en vista de la dejación de funciones que hace la actual dirección, que no ha previsto todavía un plan de futuro para la empresa". A cambio, los pilotos estarían dispuestos a congelar la subida salarial igual al IPC de 1995 y 1996.

La propuesta popular plantea romper con el monopolio del Estado

### Solbes: "El modelo de Sanidad del PP es un sistema para ganar dinero"

El ministro de Economía y Hacienda y cabeza de lista del PSOE por Alicante, Pedro Solbes, dijo ayer en Elche que el modelo de Sanidad que defiende el PP es un ejemplo de sistema sanitario "para ganar dinero" que beneficiaría a "intereses concretos y no al interés público".

Elche (Alicante) (Efe).— Pedro Solbes, quien se reunió en el Ayuntamiento ilicitano con el alcalde de la localidad, Diego Maciá, y con una representación de empresarios, aseguró que el PP pretende utilizar la salud como "elemento de tráfico mercantil".

El ministro de Economía criticó también el programa económico del PP que, según dijo, está lleno de contradicciones ya que "no salen las cuentas, se pongan como se pongan" si se dice que se bajarán los impuestos y que, al mismo tiempo, se reducirá el déficit y se mantendrán las prestaciones.

En este sentido, el candidato socialista por Alicante señaló también que con la política económica que está aplicando el Gobierno la inflación y el déficit se reducirán "en los próximos años".

Respecto al programa fiscal del Partido Popular, Pedro Solbes señaló que no resuelve los problemas del déficit y del fraude, y que es "muy injusto" porque "lo que están ofreciendo es que paguen menos las rentas

altas y paguen más las rentas bajas".

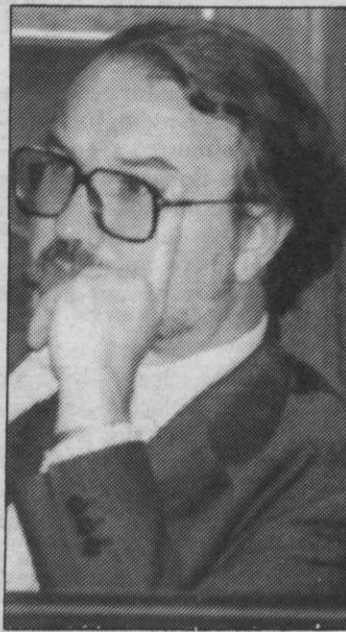
#### Monopolio

Por su parte, José Ignacio Echaniz, secretario general de la Comisión Nacional de Sanidad del PP afirmó ayer que el Partido Popular desea "romper con el monopolio del Estado" en la prestación de servicios de salud y combinar sus medios con los de empresas privadas bajo financiación pública.

Esta intención del PP, una de las innovaciones de la propuesta sanitaria del programa que se presentará a las elecciones generales, es compatible con que los servicios "no cuesten un duro al ciudadano", aseguró Echaniz en Las Palmas de Gran Canaria.

El dirigente popular, que hizo estas declaraciones en la I jornada sanitaria organizada en la isla por su formación política para informar de sus propuestas sectoriales a sus propios candidatos y a los profesionales de la salud, destacó que su modelo de sanidad asegura el carácter público del servicio.

"Es la financiación pública la



Pedro Solbes.

TELEFOTO EFE

que define a un servicio público y no la prestación. La Constitución obliga al Estado a la prestación del servicio, pero no a su producción", señaló.

En esa línea, explicó, los populares pretenden instaurar en materia sanitaria "un modelo competitivo en que las entidades públicas y privadas compitan libremente", en el que se prestaría un servicio de mayor calidad y —aseguró— sostenible "con el mismo nivel impositivo actual o incluso reducido".

### Sigue el rastreo en la zona donde aparecieron los cadáveres de tres mujeres

Villarreal (Castellón) (Efe).— Las brigadas municipales y trabajadores de una empresa especializada en movimiento de tierras reanudaron ayer los trabajos de limpieza y rastreo de la zona donde en los últimos días han aparecido los cadáveres de tres mujeres.

El hallazgo de los cadáveres, posiblemente prostitutas extranjeras, se produjo los días 27 y 30 de enero y 2 de febrero, en el camino "Vora Riu" situado junto al cauce del río Mijares en Villarreal.

La titular del juzgado número tres de Villarreal, Raquel Alcácer, estuvo de nuevo por la mañana en la zona, que permanece acotada, mientras que en el cementerio municipal se practicó la autopsia al último cadáver encontrado el viernes.

Según fuentes de la investigación, los más urgente en este momento es la identificación de los cadáveres por lo que, de inmediato, se comenzarán a mostrar todos los objetos encontrados en la zona por si pudieran ser reconocidos por personas relacionadas con el mundo de la prostitución. Ante la posibilidad de encontrar nuevas pistas en el lugar, se continuará la limpieza a fondo de todo el margen derecho del río Mijares.

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
28500 ..... 55.000	28501 ..... 50.000	28502 ..... 50.000	28503 ..... 55.000	28504 ..... 50.000	28505 ..... 50.000	28506 ..... 50.000	28507 ..... 60.000	28508 ..... 50.000	28509 ..... 80.000	28510 ..... 55.000	28511 ..... 50.000	28512 ..... 50.000	28513 ..... 55.000	28514 ..... 50.000	28515 ..... 60.000	28516 ..... 50.000	28517 ..... 50.000	28518 ..... 50.000	28519 ..... 55.000
28520 ..... 55.000	28521 ..... 50.000	28522 ..... 50.000	28523 ..... 662.000	28524 ..... 20.000.000	28525 ..... 622.000	28526 ..... 50.000	28527 ..... 50.000	28528 ..... 50.000	28529 ..... 55.000	28530 ..... 55.000	28531 ..... 50.000	28532 ..... 50.000	28533 ..... 55.000	28534 ..... 50.000	28535 ..... 50.000	28536 ..... 50.000	28537 ..... 50.000	28538 ..... 50.000	28539 ..... 55.000
28540 ..... 55.000	28541 ..... 50.000	28542 ..... 50.000	28543 ..... 55.000	28544 ..... 50.000	28545 ..... 50.000	28546 ..... 50.000	28547 ..... 50.000	28548 ..... 50.000	28549 ..... 55.000	28550 ..... 55.000	28551 ..... 50.000	28552 ..... 50.000	28553 ..... 55.000	28554 ..... 50.000	28555 ..... 50.000	28556 ..... 50.000	28557 ..... 50.000	28558 ..... 50.000	28559 ..... 55.000
28560 ..... 55.000	28561 ..... 50.000	28562 ..... 50.000	28563 ..... 55.000	28564 ..... 50.000	28565 ..... 50.000	28566 ..... 50.000	28567 ..... 50.000	28568 ..... 50.000	28569 ..... 55.000	28570 ..... 55.000	28571 ..... 50.000	28572 ..... 50.000	28573 ..... 55.000	28574 ..... 50.000	28575 ..... 50.000	28576 ..... 50.000	28577 ..... 50.000	28578 ..... 50.000	28579 ..... 55.000
28580 ..... 55.000	28581 ..... 50.000	28582 ..... 50.000	28583 ..... 55.000	28584 ..... 50.000	28585 ..... 50.000	28586 ..... 50.000	28587 ..... 50.000	28588 ..... 50.000	28589 ..... 55.000	28590 ..... 55.000	28591 ..... 50.000	28592 ..... 50.000	28593 ..... 55.000	28594 ..... 50.000	28595 ..... 50.000	28596 ..... 50.000	28597 ..... 50.000	28598 ..... 50.000	28599 ..... 55.000
32400 ..... 55.000	32401 ..... 50.000	32402 ..... 50.000	32403 ..... 55.000	32404 ..... 50.000	32405 ..... 50.000	32406 ..... 50.000	32407 ..... 60.000	32408 ..... 50.000	32409 ..... 55.000	32410 ..... 55.000	32411 ..... 50.000	32412 ..... 75.000	32413 ..... 55.000	32414 ..... 50.000	32415 ..... 60.000	32416 ..... 50.000	32417 ..... 50.000	32418 ..... 50.000	32419 ..... 55.000
32420 ..... 55.000	32421 ..... 50.000	32422 ..... 1.193.000	32423 ..... 40.010.000	32424 ..... 1.193.000	32425 ..... 50.000	32426 ..... 50.000	32427 ..... 50.000	32428 ..... 50.000	32429 ..... 55.000	32430 ..... 55.000	32431 ..... 50.000	32432 ..... 50.000	32433 ..... 55.000	32434 ..... 50.000	32435 ..... 50.000	32436 ..... 50.000	32437 ..... 50.000	32438 ..... 50.000	32439 ..... 55.000
32440 ..... 55.000	32441 ..... 50.000	32442 ..... 50.000	32443 ..... 55.000	32444 ..... 50.000	32445 ..... 50.000	32446 ..... 50.000	32447 ..... 50.000	32448 ..... 50.000	32449 ..... 55.000	32450 ..... 55.000	32451 ..... 50.000	32452 ..... 50.000	32453 ..... 55.000	32454 ..... 50.000	32455 ..... 50.000	32456 ..... 50.000	32457 ..... 50.000	32458 ..... 50.000	32459 ..... 55.000
32460 ..... 55.000	32461 ..... 50.000	32462 ..... 50.000	32463 ..... 55.000	32464 ..... 50.000	32465 ..... 50.000	32466 ..... 50.000	32467 ..... 50.000	32468 ..... 50.000	32469 ..... 55.000	32470 ..... 55.000	32471 ..... 50.000	32472 ..... 50.000	32473 ..... 55.000	32474 ..... 50.000	32475 ..... 50.000	32476 ..... 50.000	32477 ..... 50.000	32478 ..... 50.000	32479 ..... 55.000
32480 ..... 55.000	32481 ..... 50.000	32482 ..... 50.000	32483 ..... 55.000	32484 ..... 50.000	32485 ..... 50.000	32486 ..... 50.000	32487 ..... 50.000	32488 ..... 50.000	32489 ..... 55.000	32490 ..... 55.000	32491 ..... 50.000	32492 ..... 50.000	32493 ..... 55.000	32494 ..... 50.000	32495 ..... 50.000	32496 ..... 50.000	32497 ..... 50.000	32498 ..... 50.000	32499 ..... 55.000
<b>Terminaciones</b> 0 ..... 5.000	<b>Terminaciones</b> 171 ..... 25.000 661 ..... 25.000	<b>Terminaciones</b> 1012 ..... 125.000 1132 ..... 125.000 4242 ..... 125.000 412 ..... 25.000	<b>Terminaciones</b> 1383 ..... 130.000 423 ..... 90.000 23 ..... 40.000 3 ..... 5.000	<b>Terminaciones</b> 0764 ..... 125.000 314 ..... 25.000 714 ..... 25.000	<b>Terminaciones</b> 075 ..... 25.000 15 ..... 10.000	<b>Terminaciones</b> 216 ..... 25.000	<b>Terminaciones</b> 907 ..... 35.000 07 ..... 10.000	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b> 049 ..... 30.000 509 ..... 30.000 919 ..... 30.000 9 ..... 5.000										
<b>ESTE SORTEO ADJUDICA 4.254.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS</b>																			
<b>PREMIO ESPECIAL</b> <b>396.000.000 Ptas.</b> Núm. 32423 <b>PRIMER PREMIO</b>				FRACCION 5.ª		SERIE 4.ª		PREMIO ACUMULADO 400.001.000											

El Partido Socialista presentó ayer sus candidaturas en la ciudad de Sevilla

## González afirma que los dirigentes de la UE temen que Aznar llegue a gobernar

El jefe del Gobierno, Felipe González, manifestó hoy que "todos" los dirigentes de la UE "temen" que José María Aznar pueda llegar al gobierno español y poder presidir así alguna vez la Unión, al tiempo que destacó que si la derecha pierde las elecciones del 3 de marzo, "se deshace".

Sevilla, (Efe).— En la presentación de las candidaturas del PSOE para las elecciones que se celebrarán dentro de un mes, en la antigua estación de la Plaza de Armas de Sevilla, González dijo que si su partido agrupa el voto de la mayoría progresista "la derecha no ganará ni en el 96 ni en el 2000; no ganará nunca".

En este acto también intervino el vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, candidato por Sevilla, quien defendió los valores del socialismo, como la justicia y la solidaridad, y señaló que hay políticos a los que se debe mirar la fecha de caducidad ya que, algunos, "hace 40 años que caducaron".

Además de González y Guerra, intervinieron en este acto, ante más de 5.000 personas, el candidato a la Junta de Andalucía, Manuel Chaves; la ministra de Asuntos Sociales y cabeza de lista en Málaga, Cristina Alberdi; la secretaria provincial del PSOE sevillano, Carmen Hermosín, y el secretario general de las Juventudes Socialistas andaluzas, Antonio Guinea.

En su intervención, que se prolongó durante casi una hora, González defendió el "estado de bienestar" frente al PP que, a su juicio, pretende negociar con la salud, introducir cambios en la igualdad de la educación y, además, no supone una garantía para asegurar las pensiones.

En sus críticas al presidente y candidato del PP, González se preguntó: "¿Se imaginan ustedes al señor Aznar dirigiendo un Consejo Europeo con 14 jefes



Felipe González junto a Manuel Chaves durante la presentación de las candidaturas socialistas.

de gobierno de toda Europa? ¿Se imaginan que seguridad les puede dar a todos sus colegas europeos? Yo les voy a decir una cosa en secreto, todos temen que llegue, todos, los de dentro y los de fuera".

Felipe González reconoció que las elecciones de marzo son las que presentan mayor dificultad para el PSOE desde 1982, por lo que consideró que "ante la dificultad hay que crecerse y volcarse, para darles una

lección democrática. Si el 3 de marzo pierden, se deshace la derecha".

"Lo que más nervioso pone a la derecha, y a toda la izquierda que apoya a la derecha, es que yo siga tranquilo y sonriendo", dijo González.

### "Guerra de puntos" entre los sondeos

El PP aventaja sólo en 4,3 puntos al PSOE en expectativas de voto en las elecciones generales del tres de marzo, según un sondeo hecho por la empresa Gallup y cuyos datos publicará mañana el diario sevillano El Correo de Andalucía. Según esta encuesta, de cuyos resultados publicaba ayer un avance el periódico, el PP obtendría el 38,8 por ciento de los votos, mientras que el PSOE, que según el rotativo aumenta sus expectativas de voto, lograría el 34,5 por ciento de los sufragios. Asimismo, el sondeo, hecho entre el 11 y el 31 de enero, recoge un descenso de las expectativas de IU, que lograría un 12,4 por ciento de los votos, y una progresiva recuperación de los nacionalistas vascos y catalanes.

Sin embargo, en otro sondeo, este publicado ayer por El Periódico de Catalunya, el Partido Popular aventaja al PSOE en 11 puntos y

rompe el techo del 40% de los votos.

Una muestra electoral elaborada por Vox Pública sobre 2.000 encuestas asegura que el mapa político español dará un vuelco el 3 de marzo a favor del PP, con una participación electoral del 80%, aunque el 19% de los electores aún no saben a quién votar y de que Cataluña y País Vasco siguen siendo la asignatura pendiente de Aznar. El sondeo, que no atribuye escaños, indica que el PP obtendría en las próximas legislativas el 42,5% de los votos, cuando en 1993 logró el 34,8% frente al 38,8% del partido de Felipe González, que ahora lograría el 31,8% de los votos. Otro de los datos que ofrece la encuesta es una tabla de valoración de líderes, que revela que José María Aznar sería el segundo líder más apreciado detrás de Cristina Almeida, mientras que González se colocaría en la cuarta plaza.

## Aznar: "Si gobierna el PP los españoles conocerán a dónde va hasta la última peseta de su dinero"

Barcelona, (Efe).— El presidente del Partido Popular, José María Aznar, se comprometió ayer, en el caso de que gobierne, a incrementar los controles parlamentarios sobre el propio gobierno que presida de tal forma que todos los españoles sepan "a dónde va hasta la última peseta de su dinero".

El presidente del PP presentó en Barcelona las candidaturas con las que su partido concurrirá a las elecciones legislativas del tres de marzo. Aznar pidió al resto de fuerzas política un acuerdo con el fin de que haya en el futuro un "control riguroso" del Gobierno, y se compro-

metió a que las minorías parlamentarias tengan más facultades para la creación de comisiones de investigación y a reforzar el control de gasto público.

También dijo que creará una oficina en el Congreso para que los parlamentarios tengan a diario oportunidad de saber cómo se gestiona el Presupuesto del Estado.

Aznar señaló que tan solo los Ministerios de Defensa e Interior contarán con "fondos reservados" y que los mismos "tendrán un severo control externo e interno".

El líder del principal partido de la oposición reiteró que su partido es "independiente" y solo está

comprometido con los intereses de España y de sus electores.

En su intervención en el Palacio de Nacional de Montjuic señaló que Cataluña "va a estar en la vanguardia del cambio y los catalanes saben que nadie puede aspirar a representarla en exclusiva y si alguien lo mantiene lo hace en contra de la pluralidad propia de Cataluña".

Por otra parte, Aznar, presentará hoy en Córdoba a los 109 candidatos que por el PP concurren a los comicios autonómicos del próximo 3 de marzo.

En el acto intervendrá también el candidato del PP a la

Presidencia de la Junta de Andalucía, Javier Arenas, que cerrará su campaña electoral también en esta capital andaluza.

En las candidaturas, treinta y uno de los cuarenta y un diputados que el PP-A tuvo en la pasada legislatura ocupan puestos de salida. Sin embargo, el resto de los lugares de las candidaturas han sido prácticamente renovadas —sólo doce aparecieron en las listas de 1994— y la presencia de las mujeres ha pasado de veinticinco a treinta y nueve, aunque sólo una docena de ellas se encuentran situadas en puestos de salida.

## La UC critica a los populares por tratar de ocupar el centro político

Madrid, (Efe).— Los dirigentes de Unión Centrista (UC) Rafael Calvo Ortega y Fernando García criticaron ayer, en la presentación de sus candidaturas electorales, el intento del PP de presentarse como el partido que representa al centro político. Ambos dirigentes consideraron que Unión Centrista —integrada por el CDS, el Partido Verde y la Unión Social-Liberal— es el heredero real de UCD y destacaron la necesidad de romper con el bipartidismo PSOE-PP.

Para el presidente del CDS y ex ministro de UCD Calvo Ortega —que concurre de forma simbólica en los comicios en el último puesto de la lista de UC por Madrid— es extraño que el PP quiera arrogarse ahora el centro político cuando sus actuales dirigentes apoyaban años atrás una opción como Alianza Popular desde la que se realizaron unas críticas "durísimas" contra la UCD.

En términos similares se expresó el cabeza de lista por Madrid y candidato a la presidencia del Gobierno, Fernando García, quien dijo que a su formación "le importa un pimiento" la intención del PP de proclamarse como auténtico centro político ya que los ciudadanos percibirán que esa pretensión no se corresponde con la realidad, subrayando que un partido que se llama centrista debería llevar siempre por delante y de forma clara su programa electoral, mientras que el PP "pasa un tupido velo sobre determinados aspectos de economía y protección social".

### Mala estrategia

Además, hizo hincapié en que el PP ha llevado a cabo una mala estrategia pues, a pesar de sus intentos de conseguir el centro político, sus expectativas de voto ante los comicios del 3 de marzo son muy inferiores a la suma de los resultados conseguidos en su día por UCD y Alianza Popular.

Del programa electoral presentado por Unión Centrista, Calvo Ortega y Fernando García destacaron la preocupación existente para combatir el desempleo y entre las propuestas novedosas destacaron medidas como el fomento del autoempleo para jóvenes, con la consecución de fondos de garantía empresarial que tengan el aval del Estado y que permita a los jóvenes no tener que avalar los fondos para su formación con un patrimonio que en muchas ocasiones es inexistente.

Además, Unión Centrista propone la suspensión de las ayudas públicas a los partidos políticos y un recorte en un cincuenta por ciento de los gastos electorales, con la sustitución de las campañas previas a los comicios por debates en televisión.

Calvo Ortega expresó su confianza en que los españoles reflejen en sus votos el descontento que demuestran las encuestas ante la situación política y otorguen su confianza a formaciones distintas al PSOE y al PP.

## PANORAMICA

Solana destaca los logros conseguidos por IFOR en sus primeros 45 días en la zona

## Muere un soldado estadounidense por la explosión de una mina en Bosnia

**El Pentágono confirmó ayer la muerte de un soldado estadounidense en Bosnia, miembro de las tropas norteamericanas que se unieron a las fuerzas de paz de la OTAN el pasado diciembre, por la explosión de una mina terrestre.**

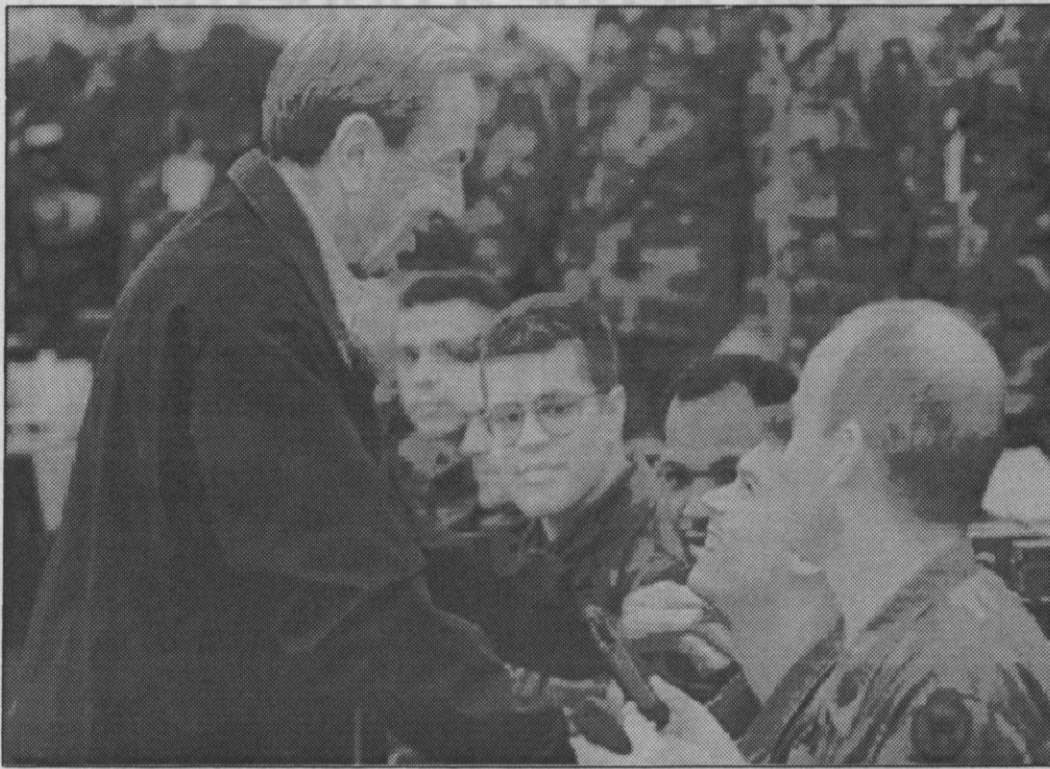
Washington (Efe).—El soldado, la primera víctima norteamericana en Bosnia, murió al estallar una mina terrestre a las 3,45, hora local, cuando se encontraba en el puesto de control de Gradacac, a unos 40 kilómetros de Tuzla.

La portavoz del Pentágono explicó que el cuerpo del soldado había sido trasladado a un hospital de campaña (MASH) cerca de Zupanja, en Croacia, pero que no tenía más detalles del suceso.

El presidente de EEUU, Bill Clinton, recibió la noticia cuando se encontraba en Manchester (Nuevo Hampshire) en plena campaña electoral y antes de regresar a Washington. "Siento una gran tristeza", dijo Clinton, que añadió que estaba intentando saber cómo se habían producido los hechos.

El presidente dijo también que las minas terrestres son uno de los principales problemas de las tropas en Bosnia y que EEUU debería redoblar sus esfuerzos en este sentido.

En sus primeros 45 días, que marcan una de las etapas decisivas, la Fuerza Internacional de Aplicación del Tratado de Paz (IFOR) ha realizado enormes esfuerzos en circunstancias difíciles y cumplido debidamente sus objetivos.



Warren Christopher charla con un grupo de soldados estadounidenses en la base de Tuzla.

TELEFOTO EFE

De "muy, muy positivo" calificaron ayer, el secretario general de la OTAN, Javier Solana, y el comandante en jefe de las Fuerzas Aliadas en Europa, el general George Joulwan, lo conseguido hasta este día que marca un "hito decisivo" en el proceso de paz de Bosnia.

### Separación de fuerzas

Cuando faltaban sólo pocas horas para la medianoche del día 45, fijado en el acuerdo de paz de Dayton como fecha límite para la separación de las fuerzas a la largo de toda la línea de demarcación de más de mil kilómetros, los dos declararon unánimemente que

"estamos firmemente en el camino".

Por otra parte, el secretario de Estado de EEUU, Warren Christopher, obtuvo ayer garantías firmes del presidente bosnio, Alia Izetbegovic, de que liberará a todos los prisioneros de guerra y saldrán del país los voluntarios musulmanes que siguen formando parte del Ejército bosnio, en su mayoría musulmán.

"La aplicación del plan de paz de Dayton (EEUU) transcurre bien y los puntos positivos superan ampliamente los problemas que siguen existiendo", dijo Christopher tras conversar ayer en

Sarajevo con Izetbegovic.

El Secretario de Estado norteamericano efectuó ayer su primera visita a Bosnia acompañado por fuertes medidas de seguridad.

La columna de vehículos en la que se desplazó desde el aeropuerto hasta la ciudad fue escoltada por dos helicópteros militares "Apachi" mientras que, durante las conversaciones de Christopher con Izetbegovic, un helicóptero militar norteamericano sobrevolaba periódicamente el edificio de la Presidencia. La reunión en la Presidencia se prolongó durante más de dos horas y media.

## El fantasma de una profunda crisis en Europa planeó en el foro económico de Davos

Davos (Suiza).—El fantasma de una profunda crisis en Europa porque no pueda alcanzarse la unión monetaria en el plazo previsto de 1999, planeó ayer durante un debate sobre el futuro del Viejo Continente en el seno del Foro Económico Mundial.

Al mismo tiempo se volvió a plantear la posibilidad de una "Europa a dos velocidades", o un "sistema monetario bis", para los que no puedan alcanzar los criterios requeridos de unidad, como solución para evitar el abandono de los actuales planes.

Ulrich Cartellieri, economista jefe del Deutsche Bank, el mayor banco privado europeo, dijo que Europa se juega su futuro en los próximos doce meses y que en este periodo se requerirá un liderazgo y una visión de futuro mucho mayor que hasta ahora.

El primer ministro de Bélgica, Jean-Luc Dehaene, señaló que es básico que Europa alcance la unión monetaria en 1999, ya que de lo contrario se perderán todos los logros alcanzados

hasta ahora, incluso el propio mercado común.

Así se pronunció también el presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer, para el que si la unión no se consigue ahora no se va a conseguir nunca. Pero la profundización de la unidad de Europa, su ampliación al Este y sobre todo las reformas necesarias para lograr las condiciones necesarias para la unión monetaria han creado una sensación de escepticismo, cuando no de preocupación.

### Sin modificaciones

A pesar del temor de que muchos países no consigan reunir las condiciones necesarias para acceder a la unión monetaria, todos los participantes coincidieron en la necesidad de que no se modifiquen estas condiciones ni se amplíe el plazo.

Si acaso, como apuntó Cartellieri, debería crearse un "núcleo duro" en torno al marco, que gire alrededor de un entendimiento entre Francia y Alemania, y

avance por el camino trazado. Los otros países, integrados dentro de un sistema monetario europeo "bis", no serían excluidos sino que avanzarían algo más retrasados y siempre estimulados por el poder magnético de los más veloces.

Esta es la opinión de algunos empresarios y de los que creen que hay que mantener la rigidez de los plazos y las condiciones, aun temiendo que muchos no consigan cumplirlos.

Pero para la Comisión Europea y para los bancos centrales no tiene objeto, al menos por ahora, considerar esta posibilidad de la "Europa de dos velocidades": hay que hacer el esfuerzo necesario para mantener el compromiso.

Para Jacques Santer el desafío es claro, Europa tiene, en la cita de 1999, su última oportunidad de sentar las bases arquitectónicas de la Europa del siglo XXI, un desafío que es el más importante para el Viejo Continente desde la II Guerra Mundial.

## Un terremoto de gran intensidad podría haber causado un centenar de muertos en China

Pekín (Efe).— Al menos 30 personas, según cifras oficiales, y al menos un centenar de acuerdo con otras fuentes, murieron en el terremoto de grado 7 en la escala de Richter, registrado ayer, en la provincia de Yunnan, sur de China, escenario cada año de centenares de sismos.

El temblor se produjo a las 19.14, hora local (12.14 gmt), con epicentro en los 27 grados 17 minutos latitud norte y 100 grados 5 minutos longitud este, entre los distritos de Lijiang y Zhongdian, en el noroeste de Yunnan.

El balance de víctimas podría ser bastante mayor, porque en la zona del sismo se derrumbaron al menos el 10 por ciento de las casas de construcción más antigua y están resquebrajadas muchas construidas con ladrillos y cemento.

Además, Zhongdian, capital del distrito autónomo tibetano de Diching, perdió todo contac-

to con el mundo exterior.

Veintinueve de los muertos reconocidos oficialmente fallecieron en una granja cercana al epicentro del sismo y otra, en el vecino distrito de Heching, al derrumbarse la casa en que vivía.

En los últimos seis meses, tres terremotos de intensidad superior a los 6 grados en la escala de Richter (de 10 unidades) devastaron el noroeste y nordeste de Yunnan, ocasionando centenares de muertos y miles de heridos, en zonas densamente pobladas y donde las construcciones suelen ser bastante frágiles.

Por otra parte, más de 100 personas murieron en la explosión de un polvorín clandestino el pasado miércoles en la provincia china de Hunan. Oficialmente sólo se han reconocido 77 muertos, pero se ha indicado que 117 de los más de 400 heridos en la catástrofe estaban muy graves.



La huelga general del sector podría haber complicado mucho las cosas al presidente ruso

## Yeltsin contenta a los mineros del carbón a costa de poner en peligro las reformas

El presidente ruso, Borís Yeltsin, accedió a las demandas de los mineros del carbón, cuya huelga general podía haber desatado una crisis política de envergadura a cuatro meses de las elecciones presidenciales, al precio de poner en peligro el rumbo de las reformas.

Moscú (Efe).—Los más de 500.000 mineros de las cuencas del carbón que el pasado jueves empezaron un paro general indefinido se avinieron sorprendentemente la madrugada de ayer a detener su acción de protesta tras haber recibido la promesa del Ejecutivo de que saldrá de in-

mediato sus deudas con el sector.

Los trabajadores de la industria del carbón, al igual que los cerca de 200.000 maestros de la enseñanza media que también fueron a la huelga esta semana, exigen el pago de sus salarios atrasados y la financiación con

fondos estatales del sector en 1996.

Según anunció el presidente del Sindicato de los Trabajadores de la Industria del Carbón (STIC), Vitali Budko, los centenares de miles de obreros que secundaron la huelga -más de un 80 por ciento del gremio- regresaron ayer, a las minas "puesto que ya empezaron a llegar los salarios demorados".

"Además, hemos puesto fin a la huelga, pues el Gobierno nos ha asegurado que

existe un programa estatal para financiarnos en 1996", destacó Budko.

De este modo, los obreros que en 1991 dieron un espaldarazo decisivo a Yeltsin en su campaña presidencial, volvieron a tenderle ayer una mano al frenar una huelga que de haberse prolongado amenazaba con encender una crisis social y política que podía haber hecho trizas su aparente aspiración a ser reelegido jefe del Estado en los comicios del próximos junio.

## El asesinato de un testigo del "narcoescándalo" agrava la crisis colombiana

Bogotá (Efe).— El asesinato de Elizabeth Montoya de Sarria, testigo clave del llamado "narcoescándalo", agrava la crisis colombiana en momentos en que el presidente Ernesto Samper aseguraba que el país empezaba a superarla.

El presunto narcotraficante Jesús Amado Sarria, viudo de la testigo, dice que "pudo ser el Gobierno" el culpable del asesinato, "por las cosas que ella sabía" sobre la financiación de la campaña electoral del presidente Ernesto Samper.

Sarria, ex sargento de la Policía preso por narcotráfico y enriquecimiento ilícito, declaró a los periodistas que teme por su vida y las de sus hijos, y pidió que el Gobierno de Estados Unidos les de protección a cambio de su testimonio.

La señora Montoya de Sarria y un acompañante, Humberto Vargas Rojas -cuya relación con ella no ha sido precisada-, fueron asesinados el jueves en Bogotá, cuando acudían a un departamento de dos "santeros" (brujos) cubanos, pero los cadáveres estuvieron 24 horas en la morgue sin identificar.

Poco antes de que se conociera el viernes la muerte de la testigo, Samper había declarado en una entrevista: "Todo el mundo está apostando a encontrar factores que agraven la crisis, pero lo cierto es que yo pienso que en este momento estamos empezando a salir de la crisis".

El nombre de la mujer asesinada y su apodo de "Monita Retrechera" (rubia peligrosa) eran muy conocidos en Colombia desde que se divulgó en 1995 una grabación de una conversación suya con Samper, en la que hablaban de la cuestionada financiación de la campaña electoral de 1994.

### Tono familiar

Ella le llamaba "Ernestico", y él le decía "mona" y "divina", pero la Presidencia aseguró posteriormente que ese tono familiar no es demostración de una relación muy estrecha.

Montoya y Samper hablaban de donaciones de terceros a la campaña electoral, y ella decía al entonces candidato que había comprado un anillo de diamantes que le iba a enviar para que él se lo regalara a su esposa, Jacquín Strouss, en su cumpleaños. Samper negó haber recibido el anillo y dijo que las donaciones de las que hablaba la "monita" no se concretaron.

La Fiscalía General buscaba a Montoya como testigo clave en el llamado "narcoescándalo", pero la encontró primero un grupo de sicarios que la mató de catorce disparos. El tesorero de la campaña electoral de Samper, Santiago Medina, preso desde hace siete meses, aseguró que Montoya de Sarria había conseguido aportaciones de narcotraficantes y que estaba dispuesta a hablar con la Fiscalía.

## PRIMAS A LA VACA NODRIZA 1996

**Pero, a mí  
¿quién me asegura  
que recibo  
las Ayudas?**

**Venga a Banesto.**

Con Banesto puede estar seguro de recibir sus Ayudas. Este año usted puede solicitar sus Primas a la Vaca Nodriz del 1 de enero al 8 de marzo en cualquiera de las oficinas de Banesto. Y siempre encontrará una cerca, porque de las 2.247 oficinas que Banesto tiene en toda España, más de 1.100 están situadas en zonas rurales, a su lado. En todas ellas, encontrará un servicio profesional de principio a fin. Un servicio rápido y fiable desde la tramitación de las solicitudes, hasta el pago de las subvenciones. Pero además, domiciliar sus Ayudas en Banesto, tiene otras ventajas: recibir anticipos de hasta el 80%, posibilidad de conseguir gratis un Seguro exclusivo de hasta 50 millones de pesetas, envío periódico exclusivo de información agrícola y ganadera de su interés, una linterna multiusos de regalo y más. Porque, con Ayudas o sin ellas, puede usted contar siempre con Banesto para buscar soluciones a sus problemas. Y recuerde, si va a solicitar sus Ayudas, hágalo pronto. Venga a Banesto.



**Creemos en el Campo**

AgroBanesto

Banesto

## FUTBOL SALA

Caja Segovia juega en Valencia por mantener su puesto

## La irregularidad del equipo segoviano hace difícil el pronóstico para el partido de hoy

Ante la irregularidad que está presentando el equipo de Caja Segovia, el pronosticar sobre el partido que esta tarde juegan en Valencia tiene mucho de difícil. No es que el Vijusa tenga una buena clasificación, pero juega en casa y busca los puntos con gran necesidad.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Quince son los puntos que separan a Vijusa Valencia del equipo segoviano al que hoy recibe en el polideportivo de San Luis. Así las cosas habría que deducir que el triunfo, por mejor situación en la liga debería ser para los viajeros.

Sin embargo y observando la irregular marcha en la competición de los que viajan el pronóstico no se ve tan claro. Pueden cosechar, aunque suene a perogrullada, cualquier marcador. Estimo que, dado que el conjunto que dirige Adolfo Boni está logrando mejores marcadores en los encuentros que el equipo juega fuera, hay que apostar por el éxito.

La liga que ahora juega su primera fase, está llena de altibajos para los jugadores que lidera Elías Do Santos. Las alineaciones iniciales son casi siempre las mismas y, pese a ello, no hay continuidad en el juego del conjunto. Sin duda debe ser muy difícil para el técnico arriesgarse y cambiar esa situación. No hace muchos días en una conversación informal, el ex entrenador de Caja Segovia, Félix Aranda, comentaba que el equipo iba a necesitar de los jóvenes. Justificaba sus palabras con estos argu-



Que siga la fiesta.

JUAN MARTIN

mentos: la liga es muy larga y los jugadores más veteranos van a necesitar minutos de descanso

La teoría, ¿sólo teoría?, es

comprensible. Sin embargo ello también implica riesgo si no se saben conjugar ambas demandas, la que representa mayor seguridad porque ser los jugadores

de más experiencia, y la "alocada" de los jóvenes que buscan, quizás con menos juego pero con un mayor ímpetu, encontrar un puesto en el equipo.

### Oscar Aranda en las listas

J.M.M.

Por cierto que ya hay entrenadores interesados por llevar a sus filas a Oscar Aranda cuando concluya su contrato con el C.D. La Escuela. Algo que no puede extrañar a quien ha visto moverse en la cancha a este jugador, al que sólo le faltan minutos.

Al ex técnico de Caja Segovia no le ha faltado trabajo en el fútbol sala. Ahora dirige las selecciones regionales de Madrid, se dedica a ver encuentros y tomar notas, "y a esperar que llegue la próxima temporada por si hay alguna oferta".

Más y regresando al encuentro que hoy se disputa en Valencia, la victoria visitante sería magníficamente recibida por los seguidores de Caja Segovia tras el mal partido y peor resultado del anterior encuentro en el "Pedro Delgado". Si el juego del equipo que viaja está en su nivel medio, se puede pensar en los tres puntos.

El entrenador seguro que apuesta por la misma alineación de los últimos partidos, Luis ó Roberto (la duda es por la lesión de este último), Marcelo, Boni, García Plata (Javier Orol) y Elías. Por lo que hasta ahora se ha visto no parece que puedan variar mucho las cosas de salida, ya que si en casa no le dan el resultado apetecido, en los encuentros de fuera las cosas son de otro color.


**CONEXION**

Empresa multinacional de mensajería y paquetería selecciona:

### CORRESPONSALES PARA LA ZONA DE SEGOVIA

Se ofrece:

- Contrato de colaboración o franquicia.
- Incorporación a red nacional (61 franquicias).
- Tecnología propia.

Se exige:

- Estructura de producción propia.
- Solvencia demostrable.

Condiciones específicas se negociarán individualmente.

Interesados remitir escrito a:

**VIA CONEXION, S.A. C/ Aramayona s/n**  
P.I. Las Mercedes - 28042 MADRID  
Ref. COR/SE

## 5-3. La Granja no encontró facilidades ante el Tapizados Muro

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

En un vibrante encuentro, jugado en un ambiente gélido, el F.S. La Granja venció en su compromiso de la liga en la competición de la primera división nacional. El conjunto visitante, Tapizados Muro, puso muy difíciles las cosas al líder con su rapidez y juego de garra.

Los aficionados que se dieron cita en las gélidas gradas del polideportivo de San Ildefonso no tuvieron ocasión para el aburrimiento. Los dos equipos se lanzaron a jugar con fuerza y sin otra cuestión que no fuera el buscar goles y de esa forma consumieron todos los minutos del partido.

El equipo de La Granja, líder de la competición, no tuvo ni una sola facilidad para ganar el encuentro. Pronto, minuto tres, por obra de un buen contraataque consiguieron marcar los visitantes. A partir de ahí no encontraron el camino del gol y fue Julian Fuente quien, para intentar corregir el juego y las posiciones de sus jugadores, hubo de solicitar tiempo. Mientras Higinio esta-

ba realizando una más que meritoria labor.

Diez minutos habían transcurrido cuando Luis consigue el empate y teniendo como base la presión constante sobre el juego de ataque visitante consiguieron aumentar las diferencias y marchar al vestuario con tres goles más que su rival.

En la segunda mitad tampoco encontró tranquilidad el F.S. La Granja. Sus jugadores, más dedicados a observar lo que podía señalar el árbitro que al juego de su rival,

no se centraron tanto en el partido y ello les dio opción a los visitantes que, realizando un buen juego de contraataque, pusieron en claros aprietos al equipo segoviano.

Dos goles visitantes en los últimos minutos pusieron mayor emoción al partido, que tuvo en Higinio y Goico a los mejores jugadores locales, mientras que en el conjunto madrileño fue su capitán Angel el más destacado. Al final tres puntos más pero en esta ocasión mucho más difíciles.

#### FICHA TECNICA

CANCHA: Polideportivo de San Ildefonso

RESULTADO: La Granja 5-Tapizados Muro 3

ALINEACIONES: LA GRANJA: Higinio 2, Chuchi 1, Peque 1, Luis Martín 1, Cardi -, equipo inicial, Goico 2, Félix s.c., Luis Enrique 1 y Angel 1.

TAPIZADOS MURO: Jose Manuel 2, Angel 2, Ramón 1, David 1, Rojas 1, equipo inicial, Francisco 1, Carrero 1, López 2 e Ignacio 1.

GOLES: 0-1 minuto 3 Ramón; 1-1 minuto 10 Luis Martín; 2-1 minuto 17 Cardi; 4-1 minuto 19 Angel; 5-1 minuto 31 Goico; 5-2 minuto 37 Angel; 5-3 minuto 37 Ignacio.

ARBITROS: Alberto y Manuel, de Salamanca. Mostraron cartulinas amarillas a Goico y Luis Enrique, por los de casa, Angel, Ramón, Carrero, López y David, a este en dos ocasiones, siendo excluido en el minuto 39. Señalaron 12 técnicas a los locales y 15 a los madrileños.

FUTBOL



Luchadores siempre.

JUAN MARTIN

Rámon Cuadrado, entrenador de la Gimnástica Segoviana

## “El campo del Iscar está tan mal que puede influir negativamente en nuestro equipo”

“En la derrota frente al Laguna no puede haber paños calientes, perdimos porque los hicimos mal”

El desplazamiento, corto por otra parte, que realiza el equipo de la Gimnástica Segoviana a la localidad vallisoletana de Iscar, es analizado por el entrenador del conjunto

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Observando la clasificación y empleando la lógica pocos dirían que la Gimnástica Segoviana no sale de favorito en el encuentro que hoy jugará en Iscar a partir de las 4,30 de la tarde. Ahora bien, si para analizar un encuentro de fútbol hace falta “meter” todos los factores, el campo en esta ocasión puede decidir para los de casa. El municipal de la citada localidad vallisoletana es uno, quizás el peor, de cuantos terrenos de juego hay en el grupo VIII, a lo que se une, como agravante, el temporal de lluvias que se han producido.

Con el entrenador del equipo segoviano, Ramón Cuadrado, hemos dialogado en torno a lo acontecido en la pasada semana y lo que puede ocurrir en el encuentro de hoy.

—Se sabe por experiencia que los entrenadores no lanzan las campanas al vuelo pese a que se de a su equipo como favorito. Pero el partido de Iscar parece más bien fácil.

—Si nosotros jugarámos este partido en un campo amplio, con buena hierba y bien cuidado yo estaría diciendo ahora que mi equipo, porque tengo una gran confianza en todos los jugadores, tendría un noventa por ciento de posibilidades de ganar.

Ahora bien yo conozco cada metro del campo de Iscar y te puedo asegurar que sus condiciones son pésimas, lo que a equipos técnicos como es el nuestro eso le perjudica enormemente. Creo que es ahí donde se igualan bastante las cosas.

— No se estará poniendo la “venta” el entrenador por si el resultado es adverso.

— Eso tampoco lo haría nunca. Desde que soy entrenador siempre hice equipos con mentalidad de ganadores y eso es lo que inculco a todos cuantos dirijo. Pero también soy realista, lo que no se debe confundir con miedo. El Iscar, desde el punto de vista técnico, es inferior a nosotros. Pero es un equipo que lucha, que tiene mucha fuerza y que a su favor se encontrará el estado del terreno. Sin embargo no tengo la menor duda de que nuestra respuesta va a ser en todo momento la de un equipo que sale a ganar desde el principio, y que si no sumamos los tres puntos vamos a salir muy decepcionados.

“Yo no cambio a ningún jugador por qué haya jugado mal en un partido o porque haya fallado en una jugada decisiva”

azulgrana Ramón Cuadrado, que, de otra parte, no ha buscado excusas en ningún momento a la derrota sufrida el pasado domingo en La Albuera.

— Aunque ya es pasado me figuro que habrá tenido tiempo de analizar en frío las causas de la derrota ante el Laguna.

— No sólo la he analizado yo sino que lo hice con los jugadores. Para mi supuso un fracaso y un gran disgusto, porque sin olvidar que el Laguna tiene un buen equipo, el mío cometió muchos errores, dio facilidades y corrió sin saber porque lo hacia. Hubo, en este aspecto, tres fases cruciales del encuentro. El penalty que cometió Abril por necesidad, es decir que tuvo que hacerlo por la mala posición de otros compañeros sobre el terreno, la jugada del segundo tanto visitante, donde Canito no puede dejar que el jugador se meta hasta nuestra portería. Ahí tiene que utilizar el jugador sus recursos y así lo ha reconocido después, y por último el penalty que el árbitro no señaló Plaza por mano dentro del area.

— ¿Hubo bronca a los jugadores por el adverso marcador?

— Me gusta mucho más analizar que dar voces. Así todos

nos entendemos mejor. Ello no quiere decir que se me olvidara comentar a los jugadores que al campo no se puede salir sólo a correr perdiendo las posiciones siempre, con olvido de que se consiguen goles si se lanza a portería, y nosotros no lanzamos para darle más posibilidades al Laguna, cuyos jugadores, y lo se de buena “tinta”, cobraron una prima de 20.000 pesetas por ganarnos.

— Todo eso se arregla ganando esta tarde en Iscar.

— No. Porque si ganamos hoy en Iscar, y les voy a exigir que busquen siempre el triunfo, los del Laguna eran más importantes. No es lo mismo estar a prácticamente siete puntos que quedarse a tres y que el rival sienta que le están presionando en la clasificación.

— ¿Cambiará, tras lo sucedido el domingo anterior, el once inicial del equipo azulgrana?

— Eso es algo que determinará el estado del campo y más teniendo en cuenta que dispongo de toda la plantilla. De cualquier forma soy poco amigo de castigar a un jugador por el hecho de haber fallado en una jugada e incluso en un partido. Los aficionados deben saber que los jugadores fueron los primeros que sintieron la derrota del pasado domingo. Hay en todos mucha ilusión por sacar adelante con éxito la temporada y todo lo que no sea puntuar lo llevan muy mal.

## La jornada al completo

J.M.M.

El técnico gimnástico analiza, como ya es habitual en nuestro diario, la jornada de liga 23<sup>a</sup>, cuyos encuentros se disputan en día de hoy.

**Real Burgos-Almazán (1X), 17 horas. Arbitro, González Sáiz, Avila.** Pese a que el Burgos continúa en una línea que no es ascendente, el hecho de jugar en casa y que el Almazán ha bajado mucho en lo que de el se esperaba, me inclino por la victoria local sin descartar el empate.

**Ribert-Lermeño (1), 12 horas árbitro: Martín Llorente, Segovia.**

Todas las opciones para el que juega en casa, es mejor equipo, tiene una ascendente trayectoria y se enfrenta a un conjunto que está en franca regresión en la tabla.

**Ponferradina-Arandina (X2), 17 horas. Arbitro, Montero Alvarez, Zamora.** Hay que pesar que el equipo de Ponferrada tiene que levantar cabeza. Me sorprendió la goleada encajada frente a Endesa. La visita de la Arandina le traerá preocupación.

**G. Medinense-Endesa (1) 16,30. Arbitro, Melgosa Valle, Palencia.** Técnicamente el Endesa me gusta mucho aunque en sus encuentros de fuera no está haciendo gran cosa. La Medinense lleva tiempo sin ganar y ya está lejos de los primeros. Un empate no estaría descartado.

**Real Avila-Salmantino (X), 16,30, árbitro: Baquerín Giraldo, Palencia.** Es un buen encuentro por más que el filial no sea el de otras temporadas. Ganar en Burgos, como hizo el Avila en la jornada anterior, le habrá dado mucha moral a sus jugadores. La primera opción es de victoria local, pero...

**Banavente-At. Burgalés (1X2) 16,30. Arbitro: Gómez García, Salamanca.** El resultado final lo puede determinar el estado del terreno. Los Salados se han inundado varias veces en estos días y jugar así puede cambiar el resultado final, aunque para mis intereses me gustaría que ganaran los de casa.

**S. Uxama-At. Bembibre (2), 16,30 horas. Arbitro: Martínez Fernández, Valladolid.** Son muchos los problemas de jugadores sancionados y lesionados los que tiene el Uxama cómo para pensar que el Bembibre no va a ganar allí. Para es el signo más seguro de la jornada.

**Hullera-Zamora (1) 16 horas. Arbitro: Cagigal Cosgalla, Palencia.** Puede que piense más en mis intereses que en el potencial del Zamora, pero es que a mi el Hullera me gusta mucho como bloque y le doy grandes posibilidades.

Isicar-G. Segoviana (2), 16,30 horas. Arbitro: Gómez Valcarcel, León.

Laguna-La Bañeza, jugado ayer. Descansa At. Astorga.

FUTBOL

CICLISMO

## Cruyff espera una reacción de sus jugadores en Vallecas

Barcelona (Efe).— Johan Cruyff, entrenador del Barcelona, ha vuelto a poner en práctica tras el empate cedido el pasado jueves en Soria (2-2 contra el Numancia) la estrategia de "máxima presión" sobre sus jugadores, y espera una victoria de su equipo hoy en Madrid ante el Rayo Vallecano.

Las primeras "víctimas" deportivas del partido contra los sorianos son el rumano Hagi y Amor. Ambos no han sido convocados. También será baja Guardiola, sancionado con un partido por el Comité de Competición. La alineación probable del Barcelona será la compuesta por Busquets; Ferrer, Abelardo, Sergi, Nadal, Popescu, Bakero, Iván de la Peña, Figo, Moreno y Oscar.

El delantero brasileño Guilherme Cassio y el defensa Alfonso Cortijo serán dudas hasta el último momento para enfrentarse con el Barcelona debido a unas molestias musculares.

Los dieciséis jugadores convocados por Marcos Alonso son los siguientes: Abel, Cota, De Quintana, Cortijo, Palacios, Barja, Ezequiel Castillo, Barla, Aquino, Guilherme, España, Ruano, Calderón, Michel, Martín González y Edu.

### Real Madrid-Betis

Arsenio Iglesias, entrenador del Real Madrid, reconoció que prefiere "ganar a jugar bien" frente al Betis, en lo que será su debut como técnico madridista en el Santiago Bernabéu.

El nuevo técnico decidió convocar a 17 jugadores con el fin de "conversar con todos", pero, previsiblemente, a última hora dejará fuera de la lista a Alvaro. Buyo, Cañizares, Chendo, Quique, Alkorta, Sanchis, Soler, Lasa, Hierro, Michel, Milla, Redondo, Alvaro, Laudrup, Esnaider, Raúl y Zamorano son los elegidos para la concentración.

Lorenzo Serra Ferrer, técnico del Real Betis, manifestó ayer que confía en que su equipo mantenga la fortaleza que ha mostrado en lo que va de temporada en los partidos lejos del Benito Villamarín y que pueda conseguir hoy un resultado positivo ante el Real Madrid.

Serra Ferrer ha convocado a Jaro, Diezma, Jaime, Ríos, Jose, Olías, Vidakovic, Merino, Cañas, Menéndez, Alexis, Stolic, Jarni, Pier, Alfonso y Sabas.

El Español, que recibe en su campo a la Real Sociedad, podría acusar el desgaste que tuvo que hacer en Copa del Rey ante el Zaragoza, en el que tuvo que jugar con diez hombres medio tiempo por la expulsión del defensa Herrera.

Ath. de Bilbao-Oviedo, Sevilla-Racing, Mérida-Compostela, Valladolid-Salamanca, Deportivo-Tenerife y Celta-Albacete, completan los encuentros de la vigesimoquinta jornada.

Santi fue expulsado (m. 70) por evitar un gol con la mano

## 1-2. Nueva victoria del Atlético ante el Spórting en El Molinón

El líder Atlético de Madrid sacó adelante un nuevo partido, esta vez a costa del Spórting que se vio superado en el centro del campo por su rival que no puso en apuros a Molina más que en contadas ocasiones.

Gijón (Efe).— El Atlético de Madrid se aprovechó del único fallo defensivo del Spórting en la primera parte para poner el marcador a su favor. Los locales comenzaron fuerte y dominando el centro del campo, pero poco a poco fueron dejándolo en manos de su rival que acabó jugando casi a placer en los últimos minutos de la primera parte.

En el Spórting reaparecían dos hombres, Lediajov y Giner, que por diferentes motivos no venían jugando, pero fue Pantic quien logró hacerse con el mando del partido mientras que el centro del campo local fue de más a menos.

El gol Atlético llegó en un pase en profundidad sobre Pantic, mientras la defensa local se quedó parada pensando erróneamente que el jugador del equipo madrileño estaba en fuera de juego.

Para colmo, Ablanedo hizo una salida alocada y Pantic solo tuvo que meter la punta de la bota para que el balón llegara al fondo de la red. El encuentro se le puso muy cuesta arriba a los locales tras el segundo gol del Atlético, en una jugada personal de Caminero que rompió el fuera de juego.

### Expulsión de Santi

El centro del campo gijonés pasó por minutos de agobio pero tras la jugada que supuso



Caminero logró el segundo gol de conjunto rojiblanco TELEFOTO EFE

el gol local, en la que también fue expulsado Santi por parar con la mano un remate de Giner que entraba en la portería, el dominio pasó a sus manos y

creó varias oportunidades de volver a marcar. Al final el Atlético logró sacar a delante un nuevo partido a pesar de los agobios finales de los locales.

### —FICHA TECNICA—

Sporting: Ablanedo; Velasco, Muñoz, Giner, Pablo, Mario (Bouzas, min.46), Hugo Pérez, David Cano (Eloy, min.60), Tomás, Lediajov y Salinas.

Atlético de Madrid: Molina; Geli, Santi, Solozábal, Toni, Caminero, Vizcaíno, Pantic (Roberto, min.76), Pirri (López, min.69), Kiko y Penev (Biagini, min.87).

Goles: 0-1, min.25: Pantic. 0-2, min.67: Caminero. 1-2, min.71: Lediajov.

Arbitro: Japón Sevilla, andaluz. Mostró tarjeta roja directa a Santi (70), por evitar un gol con la mano.

## 4-1. El Zaragoza rompió frente al Valencia la racha de siete jornadas sin ganar

Zaragoza (Efe).— Un Real Zaragoza que recordó al de sus mejores momentos de la pasada temporada logró romper la mala racha que llevaba de siete jornadas consecutivas sin conocer la victoria y goleó a un Valencia que, a pesar de los cuatro goles encajados, demostró el motivo de su gran clasificación ya que también tuvo momentos brillantes.

El Zaragoza se reconcilió con su afición tras mostrar el juego fácil y fluido de antaño, aunque el protagonista principal fue el joven delantero Morientes, que reaparecía de una lesión y marcó tres tantos. La lesión de Cáceres propició la entrada de Nayim, que reestructuró posiciones sobre el terreno de juego a la vez que encontró en la calidad del ceutí un catalizador del juego por la banda derecha.

Con Nayim la situación pasó

del blanco al negro ya que el ceutí hilvanó las mejores jugadas locales, en colaboración con un Poyet omnipresente, que acabaron con el gol logrado por el uruguayo de cabeza en el minuto 26. A raíz del gol el Zaragoza llevó a cabo unos minutos de juego brillante superando claramente a un Valencia tocado.

### Dominio visitante

Tras el descanso, el Valencia dominó más, mientras los locales basaban su juego al contraataque, pero sólo los hombres de Luis Aragonés se acercaban con peligro a la meta contraria hasta que llegó el tanto que hizo justicia en un remate de cabeza de Gálvez en el minuto 67.

La alegría duró poco en el mejor equipo de enero ya que, tres minutos más tarde, un error garrfal de su portero Bartual, que

salió a despejar un balón al que no dio, quedó en posesión de Morientes que no tuvo más que empujar el esférico a las mallas.

Un Zaragoza crecido repitió su actuación de la primera mitad y seis minutos después del segundo tanto sentenció el partido con un nuevo gol de Morientes, a servicio de Higuera, para rematar la faena ante el delirio de su público con un nuevo gol del ex-jugador del Albacete.

Por el Zaragoza jugaron Juanmi; Solana, Aguado, Cáceres (Nayim, min.20), Paqui; Aragón, Oscar, Poyet, Higuera; Rambert (Gustavo López, min.53) y Morientes (Dani, min.88).

El Valencia, por su parte, formó con Bartual; Otero, Engonga, Camarasa; Mendieta (Javi Navarro, min.59), Mazinho, Fernando, Poyatos, Arroyo (Iñaki, min.66), Romero; y Gálvez.

## Induráin y Olano, estrellas de las seis horas de Euskadi

San Sebastián (Efe).— La pareja italiana formada por los ciclistas Martinello y Villa se proclamó ayer vencedora de las Seis Horas de Euskadi de San Sebastián, prueba que tuvo en los campeones mundiales Miguel Induráin y Abraham Olano a sus máximos protagonistas.

Más de seis mil espectadores se reunieron en el Palacio Municipal de los Deportes de la capital guipuzcoana para seguir de cerca un programa, principalmente ciclista, que acogió el primer enfrentamiento de la temporada entre Olano e Induráin.

El campeón mundial en ruta, Olano, y el dominador de las últimas cinco ediciones del Tour de Francia, Induráin, se midieron en un equilibrado y competido mano a mano sobre cuatro pruebas en el velódromo donostiarra que depararon un final sin vencedor entre los dos corredores.

El ciclista guipuzcoano, Abraham Olano, se impuso a su contrario en dos de las pruebas, persecución en 14 vueltas a meta partida y persecución tras moto en 3 vueltas a meta partida.

Miguel Induráin, por su parte, igualó la balanza con la espectacular "Espada", bicicleta que tantas victorias le ha dado en la modalidad de contrarreloj, gracias a sus triunfos en persecución en 3 vueltas a meta partida y persecución tras moto en 14 vueltas a meta partida.

El "duelo" entre los dos portadores del "maillot" de campeones del mundo fue una de las máximas atracciones de la jornada, que deparó además un homenaje a los dos ciclistas por parte de la afición vasca.

### TENIS

## Arantxa jugará la final del torneo de Tokio ante Majoli

Tokio (Efe).— Arantxa Sánchez Vicario derrotó a Conchita Martínez por 6-4, 5-7 y 6-4 en las semifinales del torneo de Tokio y jugará la final ante la croata Iva Majoli, que dio la sorpresa en los cuartos de final al eliminar a la número uno, Mónica Seles.

Arantxa Sánchez Vicario, tercera favorita, jugará su primera final de la temporada tras caer derrotada la pasada semana en las semifinales del Abierto de Australia ante la estadounidense Chanda Rubin.

La tenista catalana, en un partido muy disputado, agotó los tres sets para imponerse a Conchita Martínez, segunda favorita, que superó el set inicial ganado por su rival. En el tercero, Arantxa Sánchez Vicario impuso su mayor resistencia física y venció por un ajustado 6-4.

tve1

06.20.- DULCE ILUSION  
07.10.- LOS MISTERIOS DE LA JUNGLA NEGRA  
08.00.- ¡DOMINGO FIESTAS!  
10.30.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS  
11.00.- ...LO QUE HAY QUE TENER  
11.30.- LA NOCHE DE LOS CASTILLOS  
13.30.- ESTAMOS DE VUELTA  
14.00.- CARTELERIA TVE  
14.30.- CORAZON, CORAZON  
15.00.- TELEDIARIO -1  
15.32.- EL TIEMPO  
15.35.- SESION DE TARDE.

"Espías como nosotros" 1985. Dirección: John Landis. Intérpretes: Chevy Chase, Dan Aykroyd. Dos funcionarios del servicio secreto norteamericano, habituados a tareas burocráticas van a ser lanzados a una peligrosa misión.  
17.45.- CINE DE ORO. "La sogu de la horca" 1973. Dirección: Andrew McLaglen. Intérpretes: John Wayne, George Kennedy, Carl, Marshall del estado de Texas, se encarga de investigar el espectacular asalto a un banco.

20.00.- TESTIGO DIRECTO  
21.00.- TELEDIARIO-2  
21.32.- EL TIEMPO  
21.30.- SOLO GOLES  
22.30.- LA PELICULA DE LA SEMANA. "El sargento de hierro" 1986. Dirección: Clint Eastwood. Intérpretes: Clint Eastwood, Marsha Mason. A un veterano, sargento condecorado en múltiples ocasiones por sus heroicidades, se le encomienda la tarea de adiestrar a una hornada de soldados.

00.55.- ESPECIAL CINE. "Peligrosa de noche" 1990. Dirección: Tobe Hooper. Intérpretes: Madchen Amick, Corey Parker. El profesor Wilson ha asesinado al vigilante nocturno, luego a su propia esposa y, por último se ha suicidado.

02.30.- NOTICIAS  
02.35.- CINE DE MADRUGADA. "La torre del mal" 1972. Dirección: Jim O'Connell. Intérpretes: Brayant Halliday, Jill Haworth.  
04.05.- NIDO VACIO  
04.30.- ¿COMO LO VEIS? (R)  
05.00.- ¿COMO LO VEIS?  
05.30.- CORAZON, CORAZON

tve2

06.00.- EURONEWS  
07.15.- THAT'S ENGLISH  
08.45.- TIEMPO DE CRECER  
09.00.- LOS CONCIERTOS DE LA 2  
11.00.- EL DIA DEL SEÑOR  
12.00.- DEPORTES. - Trial Andorra. - Baloncesto. Liga ACB (13.00) Unicaja - Real Madrid. - Esqui. Campeonato del mundo de Esqui Alpino.

15.00.- EN CANOA DEL AMAZONAS AL CARIBE  
15.30.- SALVAJE OESTE  
16.30.- MUNDO CHICO  
17.00.- PATRIMONIO CULTURAL DE LA HUMANIDAD  
18.00.- LA MEDICINA EN LA ENCUCIJADA  
19.45.- ASI SE HIZO... AMORES QUE MATAN  
20.00.- BRICOMANIA  
20.20.- PIRENA 96  
20.30.- IMAGENES PROHIBIDAS  
21.00.- MAKINAVAJA  
21.30.- LINEA 900  
22.30.- LA NOCHE TEMATICA  
01.00.- CINE CLUB. "Función privada" 1984. Dirección: Malcolm Mowbray. Intérpretes: Michael Palin, Maggie Smith. En años de posguerra en Inglaterra la comida es escasa. - VERSION ORIGINAL CON SUBTITULOS EN CASTELLANO  
02.35.- PREPARADOS LISTOS, YA  
03.00.- MAN Y LA ROBOT  
03.45.- DESPEDIDA Y CIERRE

Antena 3 Televisión

07.00.- LA LLAMADA DEL OESTE  
07.30.- CLUB MEGATRIX  
10.00.- SPIROU  
11.00.- SKIPPY  
11.30.- UN ROBOT EN CASA  
12.30.- LA TRIBU DE LOS BRADY  
13.00.- LLUVIA DE ESTRELLAS  
14.00.- LA HORA DE BILL COSBY  
14.30.- EL PRINCIPE DE BELL AIR  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- CINE FIN DE SEMANA. "Un amor demoledor", nacionalidad USA y dirigida por Robert Lewis, interpretada por Gerald McRaney y Heather Locklear. Andrea, es una joven ejecutiva que vive intriguada por las llamadas anónimas que recibe. Un día descubre dentro de su casa a Leo, antiguo novio al que abandonó por desequilibrado.

17.30.- CINE  
19.30.- TRES HIJOS PARA MI SOLO  
20.30.- NOTICIAS  
21.00.- HERMANOS DE LECHE  
22.00.- LO QUE NECESITAS ES AMOR  
00.30.- CINE DE MADRUGADA  
02.15.- CINE DE MADRUGADA  
04.00.- TELEVENTA  
05.30.- CINE DE MADRUGADA  
06.15.- LA LLAMADA DEL OESTE  
06.45.- TELENOTICIAS

07.20.- SKIPPY  
07.50.- AVENTURAS DE MEMO KOALA  
08.15.- EL HADA DE LAS FLORES  
08.40.- SANDOKAN  
09.05.- LAS AVENTURAS DE SILVIA  
09.30.- KARATE KID  
09.55.- LUPIN  
10.20.- BATMAN  
10.45.- SUPER BOY  
11.15.- JOVENES JINETES  
12.40.- MATINAL DE CINE. "Vaya par de marinos" 1951. Dirección: Hal Walker. Intérpretes: Dean Martin, Jerry Lewis. Dos tipos muy especiales pasan un montón de aventuras reclutados en la Marina.

14.30.- LAS NOTICIAS (1a. edición)  
15.00.- VOLANDO A CIEGAS (serie)  
15.35.- CINE FIESTA. "Conan el destructor" 1984. Dirección: Richar Fleischer. Intérpretes: Arnold Schwarzenegger, Grace Jones.  
17.35.- CINE. "Caso clínico en la clínica" 1964. Dirección: Frank Tashlin. Intérpretes: Jerry Lewis, Glenda Farrell. Jerome Littlefield trabaja como celador y chico para todo en una prestigiosa clínica privada, pero siempre consigue enredar lo que hace.

19.15.- VIVA LA BANDA  
20.30.- LAS NOTICIAS (2a. edición)  
21.00.- LOS INMORTALES  
22.00.- NOCHE DE ACCION. "Hidden: lo oculto" (1987). Dirección: Jack Sholder. Intérpretes: Michael Nouri, Kyle McLachlan. Un monstruo extraterrestre, que va apoderándose de diferentes seres humanos, y al que persigue otro de idéntica procedencia y auténticas intenciones.  
23.50.- CINE. "En el calor del desierto" 1992. Dirección: Jag Mundhra. Intérpretes: David Naughton, India Allen. Un eminente botánico cuyo matrimonio está en crisis decide pasar una semana en el desierto de Arizona con su esposa.

**ADVERTENCIA**  
EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

01.35.- EL ZODIACO CON FLORA PINO  
01.40.- LAS NOTICIAS (avance informativo)  
01.45.- MADRUGADA DE CINE. "Los enredos de la vida" 1988. Dirección: Robert Greenwald. Intérpretes: Don Johnson, Susan Sarandon.  
03.20.- NOVEDADES INCREIBLES  
03.45.- PATRULLA ESPECIAL

CANAL+

08.15.- DEL 40 AL 1 (Mult)  
09.05.- DIBUJOS ANIMADOS: Las locas peripecias de una familia.  
09.35.- TELESERIE: Los chicos del mañana  
10.00.- CINE: "Las aventuras de Bastian". (Historia interminable III)  
11.35.- PREVIO FUTBOL  
12.00.- FUTBOL: LIGA ESPAÑOLA  
14.00.- EL GRAN MUSICAL  
14.30.- PLUSVALIA  
14.55.- REDACCION. NOTICIAS  
15.05.- ABIERTO EN CANAL  
16.00.- CINE: "Los peores años de nuestra vida"  
17.41.- TELESERIE: Mr. Bean.  
18.05.- N.B.A. EN ACCION  
18.30.- PREVIO FUTBOL  
19.30.- FUTBOL: LIGA ESPAÑOLA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
22.00.- ESTRENO CANAL: "Aquella noche" 1992. Dirección: Craig Bolotin. Intérpretes: Juliette Lewis, C. Thomas. A Alice, una niña imaginativa, precoz y solitaria de 10 años, le gustaría ser como su vecina Sheryl, una chica de 16 años sofisticada y vivaz.  
23.27.- EL TERCER TIEMPO



TELEMADRID

08.00.- A CARCAJADA LIMPIA  
08.20.- EL JUEGO DE LA CODICIA  
08.45.- DETRAS DE LA PUERTA  
09.35.- CINE MATINAL  
11.10.- STAR TREK  
12.40.- EL MUNDO SUBMARINO DE JACQUES COUS-TEAU  
13.30.- COLEGIO MAYOR  
14.00.- TELENOTICIAS  
15.00.- LOS PICAPIEDRA  
15.30.- CINE: UNA DE AVENTURAS  
17.40.- EL SEMANAL  
18.30.- FUTBOL ES FUTBOL  
22.15.- CINE: UNA DE SUSPENSE. "Al filo de la sospecha"  
00.10.- CINE. "El día de Martin"  
01.55.- CINE SALA DE MADRUGADA  
03.45.- INFORMACION CULTURAL CAM

Televisión Segovia

14.00.- MUNDO TURISTICO  
14.30.- NUESTRA SEMANA EN SEGOVIA  
15.00.- LA SEMANA DE CASTILLA Y LEON  
15.30.- PENSION COMPLETA "Detrás del foso Zoo"  
16.00.- DIBUJOS ANIMADOS  
16.30.- ANTOLOGIA DE LA ZARZUELA  
18.15.- ENCUENTROS  
19.15.- RECUERDOS DEL AYER  
19.45.- LOS PERSONAJES DE LA SEMANA  
20.15.- ENHORABUENA CON ESMERALDA MARUGAN  
21.15.- NUESTRA SEMANA EN SEGOVIA  
21.45.- LA SEMANA EN CASTILLA Y LEON  
22.15.- CINE DE NOCHE. "Perseguidos"  
23.00.- SEGOVIA DEPORTIVA  
23.15.- MUNDO TURISTICO. "El telar del arco iris"  
23.45.- EL MUNDO DEL MOTOR

GRAN PANTALLA

SABRINA (Y SUS AMORES) de Sydney Pollack

ANDRES P. LLORENTE  
Sydney Pollack lleva 30 años ejerciendo como realizador cinematográfico y muchas de sus películas demuestran algo más que oficio de cineasta. Pollack es un hombre que calibra sus proyectos desde su peculiar manera de entender el cine, no es un simple artesano aunque no siempre sea posible distinguirlo con la categoría de autor; es capaz tanto de experimentar con éxito ("Las aventuras de Jeremiah Johnson", "Memorias de África") como de amoldarse con inteligencia a los imperativos de los géneros ("Tootsie", "La tapadera") pero los resultados son por lo general interesantes y el aficionado tiende a esperar cada uno de sus nuevos títulos con cierta expectativa.  
Pollack es, pues, un cineasta capaz de sorprender con sus propuestas pero tal vez nadie esperaba que se descolgara con un remake y menos de Billy Wilder porque puede entenderse que se hagan nuevas versiones de temas desconocidos o ya olvidados o de aquellos que los tiempos o los avances técnicos permitan una nueva y enriquecedora versión pero no creo que eso sea pertinente para con ningún título del adorado dios de Trueba.  
Quiere esto decir que "Sabrina" (1954) de Wilder era una película plenamente vigente y perfectamente disfrutable en 1995 cuando Pollack decidió sumarse al proyecto de "Sabrina (y sus amores)" y que además su versión añada poco, si no resta, a los méritos del primer film.  
Pero hoy en día, evidentemente, las películas tienden

a ser, en su forma, más rápidas y vistosas, más pomposas en muchos casos, más luminosas, coloristas y llamativas si se quiere, más impactantes, y en ello se refleja el poderoso influjo de los videoclips y de las nuevas tendencias de la publicidad, sin embargo en su fondo, en su sustancia, siguesiendo tan difícil como siempre la labor creativa de los cineastas. En este contexto "Sabrina" vendría a hacer patente "el efecto coca-cola", empresa que ahora fabrica una versión "light", otra sin cafeína y que continuamente aporta nuevos diseños de embotellado o embalaje, tratando sin duda de engatusar a esa parte del mercado que se apunta sistemáticamente a todas las modas (como método, supongo, para disimular que en definitiva no sabe muy bien lo que quiere) pero a la que el consumidor, con criterio, sigue reclamando su versión clásica tal vez por su sabor original, tal vez por ese subjetivo aroma que desprende a épocas pasadas que no siempre tienen que ser mejores ni peores.  
En fin, con todo, esta nueva "Sabrina" continúa siendo el mismo romántico cuento de hadas y por tanto una película a conocer y disfrutar, sin duda porque está bien, muy bien, como siempre, Harrison Ford y está muy bien Greg Kinnear y algunos de los secundarios. Peor lo tiene Julia Ormond que ha de aguantar difíciles comparaciones con la tan refinada como natural elegancia de la ya mítica Audrey Hepburn.

CARTELERIA CINEMATOGRAFICA

MULTICINES MIRO

— SALA 1 —  
VIERNES 2.— 10,30 noche. SABADO 3.— 5 tarde, 7,30 tarde y 10,30 noche.  
DOMINGO 4.— 7,30 tarde y 10,30 noche. A partir del LUNES 5.— 10,30 noche.  
Continúa la película de mayor empuje en los estrenos de la temporada:  
BRAD PITT y MORGAN FREEMAN en: "SEVEN"  
DOMINGO 4.— 5 tarde. El Globo de Oro a la mejor comedia del año.  
A partir del LUNES 5.— Diariamente, a las 7,30 tarde:  
"BABE, EL CERDITO VALIENTE"  
— SALA 2 —  
SABADO y DOMINGO.— 5 tarde:  
"BABE, EL CERDITO VALIENTE"  
Y sesiones diarias, a las 7,30 tarde y 10,30 noche.  
Continúa el estreno nacional de la última creación de VERHOEVEN (el equipo de "Instinto Básico"), con la película más espectacular del año... de muchos años:  
"SHOW GIRLS"  
— SALA 3 —  
Llega el estreno en España de una historia ya legendaria que en su día dirigiera BILLY WILDER. Ahora llegan estos amores de la mano de SYDNEY POLLACK, con un reto para dos actores inmejorables: HARRISON FORD y JULIA ORMOND.  
"SABRINA"  
LABORABLES: 7,30 tarde y 10,30 noche.  
SABADO Y DOMINGO: 5 tarde, 7,30 tarde y 10,30 noche.  
"Quedas cordialmente invitado al enlace más fascinante del año" (SABRINA).

CINE SALA ZULOAGA  
LABORABLES: 7,45 tarde. SABADO y DOMINGO: 5,15 tarde y 7,45 tarde.  
Continúa el estreno nacional del héroe de más acción en las pantallas del mundo:  
VAN DAMME en "MUERTE SUBITA" (SUDDEN DEATH)  
Y en sesiones diarias de 10,45 noche.  
Una película española, rodada en Segovia (con extras segovianos)  
"ASI EN EL CIELO COMO EN LA TIERRA"  
De JOSE LUIS CUERDA, con RABAL, FERNAN GOMEZ, GABINO DIEGO...  
"esto sólo podría pasar en el cielo que queda justo encima de España..."

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261 **OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS**

**COMPRAS** ▼

COMPRAMOS: monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones. Antiguos. DOBLON. 435109.

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono no 443031.

**GANADOS** ▼

COMPRARIA un lote de vacas con cupo. Llamar al teléfono 987-413009 ó 987-415404.

VENDO 20 vacas de leche y cupo. Teléfono 121675.  
GANADEROS, cooperativas, carniceros: "FM" revista semanal informativa, precios ganado, productos agroganaderos. Suscríbanse (923) 270587.

**IMPAGADOS** ▼

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional/ Teléfonos 983/357611-354887.

¿LE DEBEN DINERO? Llámenos. Cobros Castilla. Teléfono (983) 373718 (centralita).

**TRASPASOS** ▼

TRASPASO en Cantalejo tienda de congelados, por no poder atender. Teléfono 983-880338 (de 5 a 8 tarde).

TRASPASO NEGOCIO: Cuchillería Seoane. Zona Azoguejo. Santa Columba, 5. Teléfono 433131 (de 20 a 21 horas).

**VARIOS** ▼

DETECTIVES UNIVERSO. Vigilancia todas. Búsquedas. Prevención delincuencia juvenil. Divorcios. Laborales. Pruebas fotográficas. Video. Barridos telefónicos. Rapidez. Eficacia garantizada. España-Extranjero. (91) 3565652. Permanentemente. 908-016173.

**TRABAJO** ▼

**INGENIERO INDUSTRIAL**

Se necesita urgentemente. Con experiencia práctica y docente

Interesados. Enviar "curriculum vitae" Referencia: I. INDUSTRIAL Aptdo correos 736 / 47080 - VALLADOLID

FABRICANTE perfumería. Necesita comerciales o delegados. Preferiblemente con experiencia, no imprescindible. 96/5636450.

**VENTAS** ▼

VENDO parcela urbana en El Sotillo. 400 m<sup>2</sup>. Teléfono 908-009165.

ALFALFA ORO. Si necesita alfalfa, llámenos. Teléfonos: 979-833050. Fax 979-833300 (horas oficina).

OCASION: Vendo local 100 m<sup>2</sup>. Excelentes vistas. C/ Santa Columba, 5. Teléfono 433131 (de 20 a 21 horas).

VENDO piso barrio El Salvador para reformar. Teléfono: 424396.

CASA con jardín y corral. Tabanera la Luenga. Teléfono 91-4617831.

COMPRESORES ABC, venta y reparación. Rodamientos Ferber. Teléfono: 426861.

SEPULVEDA. Casa pequeña, arco románico interior. Tres plantas, céntrica. 91-4471872.

POR TRASLADO, vendo estudio estación esquí "Pinilla". 500.000 + 13.000 mes. Tardes. 8547266.



PROMOCION  
**GASCOS 8**  
ULTIMAS VIVIENDAS  
1-3-4 y 5 DORMIT.  
GARAJE Y TRASTERO  
REF:273

PROMOCION  
EN  
**LA LASTRILLA**  
1 y 2 DORMITORIOS  
DESDE 8.900.000  
GARAJE INDIV.  
REF:457

PROMOCION  
EN  
**S.CRISTOBAL**  
5 VIVIENDAS  
2 y 3 DORMITORIOS  
DESDE 10.300.000  
REF:503

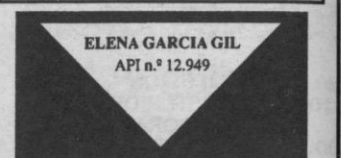
PROMOCION  
**PALAZUELOS**  
**El Señorío**  
**de Enrique IV**  
UNIFAMILIARES DE  
4 DORMITORIOS  
16.500.000 PTAS  
REF:599

PROMOCION  
EN  
**VALSAIN**  
EDIFICIO LAS ACACIAS  
LUJO NOBLE  
A SU ALCANCE  
DESDE 9.275.000  
REF:477

PROMOCION  
EN  
**PEDRAZA**  
APARTAMENTOS LUJO  
2 DORMITORIOS  
JUNTO PLAZA  
REF:347

URBANIZACION  
**MONTELAVIÑA**  
CHALETOS DE ALTO  
NIVEL A UN MINUTO  
DEL AZOGUEJO  
270 m<sup>2</sup>  
REF: 394

**GUIA**  
Agentes de la Propiedad Inmobiliaria



*Bib* **BATIBERICA**  
A.P.I. 12.949  
C/ San Frutos, 21  
☎ 44 12 17



**fincas NOVO**  
agencia de la propiedad inmobiliaria

A.P.I 12.948  
c/ Severo Ochoa, n° 6 - Bajo  
☎ 44 17 29

**API**  
VENTAS Y ALQUILERES

**MIGUEL TONAR**  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

A.P.I. 10.309  
P° Ezequiel González, n° 6  
☎ 43 54 61

CONFIENOS SUS OPERACIONES INMOBILIARIAS NOS ENCARGAMOS DE TODAS LAS GESTIONES RELACIONADAS CON SUS TRANSACCIONES INMOBILIARIAS

**¡¡ INFORMESE !!**  
SI QUIERE VENDER, COMPRAR O ALQUILAR UNA VIVIENDA, LOCAL OFICINA O CHALET CONSULTE A UN AGENTE COLEGIADO

**Superlinea SOL**  
LOS MAS AVANZADOS SERVICIOS INMOBILIARIOS  
**SOL EXCLUSIVAS** A.P.I. 13.672

**CASA VENTA**, Estupenda y reciente construcción, muchísima luz, Calle José Zorrilla, en la mejor zona, 280 m<sup>2</sup> REF: 168

**FINCA VENTA**, Lindera carretera Soria, con agua, valla completa, oportunidad

**FINCA VENTA**, 8.000 m<sup>2</sup>, Término de Madrona, 3.500.000 pts REF 333

**FINCA VENTA**, Carretera de Trescasas, San Cristobal, declarado zona industrial, 1.500 m<sup>2</sup>, 4.500.000 pts REF 209

**FINCA VENTA**, Sotosalbos, Ctra de la Cuesta, rústica, con agua y luz, 15.000 m<sup>2</sup> REF: 466

**FINCA VENTA**, 17.000 m<sup>2</sup> con río, 824 pts/m<sup>2</sup> REF: 241

**FINCA VENTA**, A 28 Km de Segovia, Zarzuela del Monte, 24.000 m<sup>2</sup>, 3.000.000 pts REF 340

**FINCA VENTA**, Parcela grande para chalet en preciosa urbanización entre pinos, 2.500 m<sup>2</sup>, 3.800.000 pts, agua, luz, alcantarillado, etc. REF: 638

**GARAJE VENTA**, En zona Santa Eulalia, muy buena, fácil acceso REF: 388

**LOCAL TRASPASO**, Plaza de San Martín, negocio de hostelería en condiciones muy ventajosas, infórmese REF: 628

**LOCAL TRASPASO**, Zona Santa Eulalia, magníficamente instalado, buena relación precio-renta-zona, 80 m<sup>2</sup> REF: 760

**LOCAL TRASPASO**, Local Alférez Provisional, instalación semi-nueva de lujo, traspaso muy interesante, consultar REF: 576

**LOCAL TRASPASO**, Inmejorable situación, con renta antigua, local preferencial Calle Real, 130 m<sup>2</sup> planta, gran escaparate, consultar REF: 753

**LOCAL TRASPASO**, Zona Acueducto, Muchísimas facilidades, 360 m<sup>2</sup>, estupenda ocasión, buenísima instalación hostelería REF: 138

**OFICINA VENTA**, Acondicionada completamente, 3 despachos, primera planta con aseo y baño, 8.500.000 pts, Vía Roma REF: 787

**PISO ALQUILER**, 60.000 pts/mes, precioso, muy soleado, El Carmen, 4 dormitorios, 2 terrazas, sólo 60.000 pts/mes REF: 701

**PISO ALQUILER**, Junto Acueducto, seminuevo, con o sin muebles, precioso, 105 m<sup>2</sup>, 75.000 pts (incluido comunidad) REF: 695

**PISO ALQUILER**, Carretera Villacastín, 3 dormitorios, exterior, parque, ascensor, servicios centrales, 60.000 pts REF: 707

**PISO ALQUILER**, Exterior, Conde Sepúlveda, 4 dormitorios, 2 baños, 120 m<sup>2</sup> y muy buen precio, 40.000 pts/mes REF: 761

**PISO VENTA**, Ctra. Villacastín, vivienda y local de misma superficie, ocasión, todo 10.000.000 pts REF: 663

**PISO VENTA**, Seminuevo, Vía Roma, cocina y baños amueblados, duplex exterior muy bonito, con garaje REF: 686

**PISO VENTA**, 2 dormitorios, 2 baños, en zona San Agustín, a estrenar, exterior, oportunidad en zona REF: 652

**PISO VENTA**, Estupenda inversión, Madrid, junto Auditorio Nacional, seminuevo, amueblado, 1 dormitorio, terraza, 13.500.000 pts REF: 691

**SOL** AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA EXCLUSIVAS C/San Agustín, 9 Segovia  
**44 43 32** 5 LINEAS PERMANENTES

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO:	DATOS PERSONALES
	NOMBRE
	DIRECCIÓN
	POBLACIÓN
	TELÉFONO
	DÍAS DE PUBLICACIÓN

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9 Tfno:44 43 32

**AMBITO**  
"Gestion inmobiliaria"  
Pza. Mayor, 13  
**44 30 33**  
**43 41 54**  
**42 74 32**  
José Zorrilla, 6

**Promociones**

**ZONA OBISPO QUESADA**  
**ÚLTIMOS PISOS**  
3 dormitorios  
Precios incluido garaje  
Cocina amueblada  
Desde: 14.500.000

**SAN CRISTOBAL**  
**Últimos PISOS**  
3 dormitorios  
Baño. Aseo  
Garaje. Trastero  
**EN CONSTRUCCIÓN**  
JARDÍN Sólo: 11.000.000

**C/ RANCHO**  
**Último Piso-Dúplex**  
4 dormitorios. 2 Baños  
Garaje opcional. Todo exterior

**JOSÉ ZORRILLA**  
**Nueva promoción**  
4 ÚNICOS PISOS  
2, 4 dormitorios  
Venga a conocer el proyecto

**SAN CRISTOBAL**  
**CHALET individual**  
Nuevo a estrenar  
3 dormitorios  
2 Baños. Aseo  
**Cochera. ¡ Conózcalo !**

**SAN CRISTÓBAL**  
**3 Ultimos Chalets**  
3 ó 4 dormitorios  
Ático diáfano  
Gran terraza. Cochera  
Desde: 16.500.000

**C/ REAL**  
**PISOS 1, 2 dormitorios.**  
**EDIFICIO EN REHABILITACIÓN**  
**¡ ÚNICOS !**

**Junto JOSÉ ZORRILLA**  
**Nueva promoción**  
**VIVIENDAS**  
2, 3 dormitorios  
\* Buenas calidades  
\* Facilidades de pago  
\* Exteriores  
\* Garajes  
Locales comerciales  
**Apúntese a la lista de espera**

**¡ Más de 500 ofertas !**  
**Consulte nuestra**  
**REVISTA**  
**INMOBILIARIA**  
en **AMBITO**  
... y en su casa.  
**Se la enviamos GRATIS**

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
**- NUEVAS FORMAS -**  
**DE HACER LAS COSAS**

**DISPONEMOS DE LOS**  
**LOCALES MAS**  
**COMERCIALES DE**  
**SEGOVIA**

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. Zona Santo Tomas. 40 m2. Negocio en funcionamiento.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. C/ Real. 60 m2. Acondicionado como boutique.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. C/ Curtidores. 70 m2. Ideal para oficinas. Renta interesante.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. C/ Fernández Ladreda. 85 m2. Muy economico.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. C/ Ramón y Cajal. 100 m2. Acondicionado.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. Zona José Zorrilla. 130 m2. Cualquier actividad. Renta Ocasión.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. Zona José Zorrilla. 180 m2. Negocio en funcionamiento.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. C/ Vía Roma. 210 m2. Sin acondicionar. 20 m de fachada. Muchas Posibilidades.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. C/ Conde Sepúlveda. 225 m2. Excelente situación comercial.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. Zona San Millán. 340 m2. divisibles. Excepto hostelería.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30 31. Avda. Padre Claret. 440 m2. Acondicionado. Diáfano. Importante fachada.

**ESPECIALISTAS EN**  
**ASESORAMIENTO E**  
**INVERSIONES**  
**INMOBILIARIAS**

**Escultor Marinas, 3 - 2º**  
**40001 SEGOVIA**  
**( Junto Caja Rural )**

**MANSINO**  
**INMOBILIARIA**  
**- NUEVAS FORMAS -**  
**DE HACER LAS COSAS**

**AVAL**  
**AGENCIA INMOBILIARIA**  
**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**ATENCIÓN**  
**AVAL VENDE**  
Magnífica promoción de pisos en Calle Roble, inmejorables, calidades.  
**"Venga a Informarse, le esperamos".**  
Telf: 44 42 24

**ATENCIÓN**  
**AVAL VENDE**  
Magnífica promoción de pisos dúplex en Vía Roma.  
**"VISITENOS LE ESTAMOS ESPERANDO"**  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Urbanización Tío Pintao, 3 dormitorios, 2 baños, terraza de 48 m, parquet, ascensor, garaje, servicios centrales.  
A estrenar.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Amueblado, 3 dormitorios, baño y aseo, plaza de garaje calle Madrona.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Céntrico, 3 dormitorios, calefacción individual, cocina amueblada.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Avenida Juan Carlos I, amueblado, 4 dormitorios, calefacción individual.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
José Zorrilla, 4 dormitorios, cocina amueblada, calefacción central. Garaje.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Apartamento de 1 dormitorio en Bernuí de Porreros.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Ezequiel González, 2 dormitorios, cocina amueblada, calefacción central.  
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD**  
**ES NUESTRO**  
**AVAL**  
**AGENCIA INMOBILIARIA**  
**44 42 24**

**INMOBILIARIA**  
**ALZA**  
**DATE PRISA O**  
Sólo nos quedan "Cuatro" apartamentos en El SOTILLO. Visítalos sin compromiso. No te arrepentirás.  
**PERDERAS LA OCASIÓN**

**ALZA VENDE:** Apartamento en SAN CRISTOBAL, un dormitorio, servicios centrales, totalmente amueblado, jardín de 20 m², pavimentos de gres, zonas comunes con piscina y cancha de tenis. 7.000.000 pts.

**ALZA VENDE:** Excelente dúplex de lujo en C/ COCA, dos dormitorios con dos baños completos, armarios empotrados, parquet. Servicios centrales, terraza, 100 m², cocina amueblada. Garaje. Comunidad con piscina y zonas ajardinadas, armarios empotrados. 16.000.000 pts.

**ALZA VENDE:** Apartamento en C/ MUERTE Y VIDA, primer piso, totalmente reformado, suelos de plaqueta, calefacción eléctrica, puertas de pino, armarios empotrados, mucha luz, suelos de moqueta y gres. 9.500.000

**ALZA VENDE:** Piso en C/ ROBLE, dos dormitorios, un baño, trastero, cocina amueblada, servicios centrales, pavimentos de baldosa y parquet. Necesita reforma. 11.500.000 pts.

**ALZA VENDE:** Piso en HONTORIA, dos dormitorios, armarios empotrados, calefacción de gasóleo individual, pavimento de terraza, decoración en moldura, terraza, totalmente exterior, inmejorable situación. 9.300.000 pts.

**ALZA VENDE:** Piso en C/ CAMINO DE LA PRESA, dos dormitorios, un baño, calefacción por acumuladores, terraza en cocina, trastero, parquet, puerta blindada, grandes vistas, muy soleado. 12.500.000 pts.

**ALZA VENDE:** Ático en urbanización "El Parque", LA GRANJA, dos dormitorios, excelentes vistas, 70 m², calefacción de propano con contador individual, dos terrazas, totalmente exterior, parquet, comunidad con piscina y cancha de tenis, puerta blindada. Totalmente amueblado. 10.300.000 pts.

**ALZA VENDE:** Piso de dos dormitorios, en C/ VELAZQUEZ, junto a José Zorrilla, calefacción con acumuladores, 4 balcones, suelos de tarima.

**¡ Su gestión inmobiliaria GARANTIZADA !**  
Pº Ezequiel González.  
Nº24 - 3º F  
Edificio San Roque  
**44 36 36**

**Cy**  
**CASA YA**  
**ASESORES INMOBILIARIOS**  
Enrique López Estebaranz A.P.I. nº14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**VENDE ADOSADO**  
San Cristobal, 167 m2, jardín de 100 m2, 3 dormitorios, 2 baños y un aseo, cocina amueblada, piscina y tenis comunitario.

**VENDE ADOSADO**  
Villacastin, 181 m2, jardín de 200 m2, 4 dormitorios, dos baños y un aseo, garaje.

**VENDE ADOSADO**  
Garcillan, 184 m2, jardín de 80 m2, 4 dormitorios, dos baños, garaje, armarios empotrados.

**CASA YA**  
**ALQUILA PISO**  
Zona José Zorrilla, 4 dormitorios, 2 baños, parquet, calef. central, garaje.

**ALQUILA PISO**  
Zona Regimiento, dúplex, salón, dos dormitorios, cocina amueblada, electrodomésticos, baño y aseo, parquet, calef. individual.

**ALQUILA PISO**  
Zona Calle Real, dos dormitorios, dúplex, cocina con electrodomésticos, calef. individual, bonitas vistas, a estrenar.

**ALQUILA PISO**  
Conde Sepúlveda, 3 dormitorios, ascensor, parquet, calef. central.

**ALQUILA PISO**  
José Zorrilla, 2 dormitorios, cocina con electrodomésticos, parquet, calef. individual, garaje.

**CASA YA**  
**VENDE PISO**  
En la Plaza del Corpus, en plena Calle Real, con 98 m2, 4 dormitorios, parquet, calef. central.

**VENDE PISO**  
Magnifico piso a rehabilitar en la Plaza del Doctor Gila, 78 m2, con dos dormitorios.

**VENDE PISO**  
San Millan, 227 m2, 4 dormitorios, gran salón, dos cuartos de baño completos, cocina amueblada, armarios empotrados, calefacción central, parquet, climalit, ascensor y garaje.

**VENDE PISO**  
Ctra. Villacastin, 139 m2, cuatro dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, parquet, armarios empotrados, calef. central.

**VENDE PISO**  
En Navafria, 63 m2, 2 dormitorios, garaje, trastero, parquet, calef. individual, a estrenar por solo 6.300.000.-ptas.

**VENDE PISO**  
Puente Hierro, de 90 m2, con 4 dormitorios, calefacción central.

**VENDE PISO**  
San Rafael, 93 m2, 2 dormitorios, 2 baños, trastero, calef. individual, armarios empotrados

**44 41 64**  
**CASA YA**  
**ASESORES INMOBILIARIOS**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### EL SIDA AFECTA MAS A MUJERES Y JOVENES TOXICOMANOS

Las mujeres y los jóvenes menores de 19 años que consumen droga por vía intravenosa, hábito responsable de más del 70 por ciento de los casos de Sida en España, son los más afectados por infecciones del virus VIH, según un estudio epidemiológico publicado en la revista Medicina Clínica. El informe, elaborado por un equipo de médicos de la Unidad de Desintoxicación y de Epidemiología del Hospital Germans Trias i Pujol de Badalona, analizó la situación de 650 heroínomanos, que durante siete años recibieron un tratamiento de desintoxicación. El resultado de la investigación confirma que el 44% de las mujeres resultaron seropositivas en el primer año de adicción, frente a un 17,6 por ciento de los varones. En los menores de 19 años la tasa se situó en un 73,8%, mientras que los estudiados entre 19 y 25 años ocupaban un 62 por ciento y los mayores de 25 un 46 por ciento. La justificación de la mayor incidencia del virus en las mujeres se encuentra en que cambian más frecuentemente de pareja, por la búsqueda de drogas o sexo, y resultan más afectadas por la transmisión a través de relaciones sexuales, lo que las pone en una situación de alto riesgo.

Estrellas de cine y presidentes envían mensajes de condolencia

## El mundo del cine musical de luto por la muerte de Gene Kelly

El cine musical está de luto por la pérdida del actor, bailarín y coreógrafo Gene Kelly, fallecido el viernes en su casa de Beverly Hills (Los Angeles, California). Los mensajes de condolencia llegaron a la familia de Kelly de todo el mundo, desde presidentes hasta estrellas de Hollywood, todos ellos lamentando la muerte de una leyenda cinematográfica.

Los Angeles (EE.UU.), (Efe).— Kelly, 83 años, falleció mientras dormía acompañado de su tercera esposa, Patricia, y víctima de un progresivo debilitamiento de su salud después de haber sufrido dos embolias.

Según Bill Clinton, presidente de Estados Unidos, "Kelly fue un gran actor y un gran ejemplo del espíritu estadounidense".

Liza Minelli, hija de la cantante y actriz Judy Garland, tuvo un enternecedor recuerdo del creador de "Cantando bajo la lluvia". "Cuando vea llover, pensaré en él y sonreiré", dijo en recuerdo a Kelly, que debutó en el cine con el filme "Me and my gal" junto con Judy Garland.

La familia Reagan también envió un mensaje de condolencia tras la muerte de Gene Kelly, a quien conocieron en la época en la que trabajaron como actores. "Ronnie y yo disfrutamos de todas las películas que hizo Gene aunque si tenemos alguna preferida esa es "Un americano en París", recordó Nancy Reagan en su carta.

Nacido en una familia trabajadora, Kelly tuvo que ganarse la vida como profesor de baile antes de poder dedicarse a bailar,



Gene Kelly (derecha), junto a Frank Sinatra en una película de 1954.

primero en los teatros de Broadway, en Nueva York, y luego en las grandes producciones de Hollywood. Kelly enseñó a bailar a Frank Sinatra en el filme "Levando anclas" donde fue candidato a un Oscar de la Academia por su trabajo bailando junto a Tom y Jerry, gato y ratón de dibujos animados.

El filme "Una americano en París", codirigido, coreografiado y protagonizado por Kelly, le valió un Oscar especial "en aprecio por su versatilidad creativa". Sólo un año más tarde consiguió

superarse a sí mismo bailando con una farola y un paraguas en "Cantando bajo la lluvia", considerada la mejor película musical de la historia del cine.

El bailarín contó con algunas de las mejores parejas de baile como Cyd Charisse, que reconoció que Kelly "hizo más que cualquier otra persona por cambiar la imagen de los bailes en la gran pantalla".

La influencia de Kelly también se dejó notar en estrellas más contemporáneas como Madonna o Michael Jackson.

## "Bombón amargo" para un automovilista que arrojó un papel a la calle

Montevideo, (Efe).— Un automovilista de Montevideo deberá pagar una multa de 5.696 pesos uruguayos (780 dólares) por arrojar a la calle el papel un bombón mientras conducía por una concurrida avenida.

El insólito hecho fue consecuencia del celo de una inspectora de tráfico que al ver la acción decidió aplicar un reglamento municipal que prevé penas de multa "por arrojar basura o escombros en avenidas, playas, bulevares y ramblas".

El hecho ocurrió el 19 de octubre del año pasado pero se ha conocido ahora, cuando el propietario del vehículo se encontró con la multa cuando acudió a pagar el impuesto municipal de su automóvil.

Junto al impuesto, el conductor conoció el importe de la multa, ajustada a la depreciación monetaria y con los correspondientes intereses.

El propietario del vehículo, José Carlos Barreto, se negó a "ese atropello" y decidió denunciar el hecho a la prensa y promover los correspondientes juicios por supuesto abuso de autoridad.

El celo en la aplicación del reglamento municipal, que no contiene graduación de pena con relación a la proporción de "basura que se arroje a la calle", contrasta con la suciedad que existe en la capital de Uruguay, un mal que parece endémico y que la acción de las autoridades no ha logrado superar durante décadas.

## VISTO Y NO VISTO



SILENCIO, TRABAJA EL MAESTRO.— José María Heredero, maestro de varias generaciones de fotógrafos en Segovia, no ha perdido el gusto ni la afición por las cámaras. De este modo, todavía se le puede ver callejeando por la ciudad con el fin de buscar el rincón más recóndito de la ciudad para convertirle en magia a través de sus objetivos. Ojalá podamos seguir disfrutando muchos años de su cariño por la ciudad convertido en negativo.— (Foto: Juan Martín).